



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Vrijdag

19-12-2014

Namiddag

Vendredi

19-12-2014

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD		SOMMAIRE	
Berichten van verhindering	1	Excusés	1
WETSONTWERP	1	PROJET DE LOI	1
Ontwerp van programmawet (672/1-15)	1	Projet de loi-programme (672/1-15)	1
- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, teneinde de steun aan de landbouw te verlengen (78/1-4)	1	- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en vue de prolonger l'aide à l'agriculture (78/1-4)	1
- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (513/1)	1	- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (513/1)	1
<i>Algemene bespreking</i>	2	<i>Discussion générale</i>	2
<i>Sprekers: Stéphane Crusnière, rapporteur, Veerle Wouters, rapporteur, Nahima Lanjri</i>		<i>Orateurs: Stéphane Crusnière, rapporteur, Veerle Wouters, rapporteur, Nahima Lanjri</i>	
<i>Financiën</i>	11	<i>Finances</i>	11
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej, Eric Van Rompuy, Peter Vanvelthoven, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Hans Bonte, Raoul Hedebouw, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Benoît Friart, Peter De Roover, Alain Mathot, Marco Van Hees, Dirk Van der Maelen, Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, Benoît Piedboeuf, Jean-Marc Nollet, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Richard Miller, Aldo Carcaci, David Clarinval, Roel Deseyn, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën</i>		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej, Eric Van Rompuy, Peter Vanvelthoven, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Hans Bonte, Raoul Hedebouw, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Benoît Friart, Peter De Roover, Alain Mathot, Marco Van Hees, Dirk Van der Maelen, Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Denis Ducarme, président du groupe MR, Benoît Piedboeuf, Jean-Marc Nollet, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Richard Miller, Aldo Carcaci, David Clarinval, Roel Deseyn, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances</i>	
<i>Sociale Zaken</i>	42	<i>Affaires sociales</i>	42
<i>Sprekers: Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Georges Gilkinet, Fatma Pehlivan, Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Alain Mathot, Daniel Bacquelaïne, minister van Pensioenen</i>		<i>Orateurs: Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Georges Gilkinet, Fatma Pehlivan, Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Alain Mathot, Daniel Bacquelaïne, ministre des Pensions</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	48	<i>Discussion des articles</i>	48
NAAMSTEMMINGEN	57	VOTES NOMINATIFS	57
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (672/1-16)	57	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (672/1-16)	57
Toespraak van de voorzitter	68	Allocution du président	68
<i>Sprekers: Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie, Charles Michel, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS, Charles Michel, premier ministre</i>	
Geheel van het ontwerp van programmawet (672/15)	71	Ensemble du projet de loi-programme (672/15)	71

Goedkeuring van de agenda

71

Adoption de l'ordre du jour

71

PLENUMVERGADERING

van

VRIJDAG 19 DECEMBER 2014

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

VENDREDI 19 DÉCEMBRE 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.09 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Johan Van Overtveldt en mevrouw Elke Sleurs.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Françoise Schepmans
Gezondheidsredenen: Nathalie Muylle, Evita Willaert
Familieaangelegenheden: Philippe Blanchart
Met zending: Zakia Khattabi
Verhinderd: Catherine Fonck

Federale regering

Nihil

Wetsontwerp

01 Ontwerp van programmawet (672/1-15)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, teneinde de steun aan de landbouw te verlengen (78/1-4)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (513/1)

Voorstellen ingediend door:

- 78: Kattrin Jadin, Gilles Foret, Emmanuel Burton, Benoît Piedboeuf, Rita Gantois, Veerle Wouters, Vincent Scourneau, Sophie Wilmès
- 513: Catherine Fonck

La séance est ouverte à 14 h 09 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Johan Van Overtveldt et Mme Elke Sleurs.

Excusés

Devoirs de mandat: Françoise Schepmans
Raisons de santé: Nathalie Muylle, Evita Willaert
Raisons familiales: Philippe Blanchart
En mission: Zakia Khattabi
Empêchée: Catherine Fonck

Gouvernement fédéral

Nihil

Projet de loi

01 Projet de loi-programme (672/1-15)
- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en vue de prolonger l'aide à l'agriculture (78/1-4)
- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (513/1)

Propositions déposées par:

- 78: Kattrin Jadin, Gilles Foret, Emmanuel Burton, Benoît Piedboeuf, Rita Gantois, Veerle Wouters, Vincent Scourneau, Sophie Wilmès
- 513: Catherine Fonck

Ik stel u voor één enkele bespreking aan dit wetsontwerp en deze -voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

01.01 Stéphane Crusnière, rapporteur: Onze commissie heeft het ontwerp van programmawet op 3 en 5 december 2014 besproken. Het ontwerp bevat een eerste reeks fiscale en budgettaire maatregelen die uiterst dringend zijn en die vóór 1 januari 2015 moeten worden genomen.

De regering verbindt zich ertoe een structureel begrotingsevenwicht te bereiken in 2018. De gezondmaking van de overheidsfinanciën is een absolute prioriteit. De regering zal bijkomende maatregelen nemen om de competitiviteit van de Belgische economie te verbeteren. Via een sociaal gecorrigeerde indexesprong, een versnelde uitvoering van het competitiviteitspact en een loonmatiging zal de jobcreatie ondersteund worden.

De aftrek van de forfaitaire beroepskosten wordt verhoogd.

Voor de aanslagjaren 2015 tot en 2018 wordt er voorgesteld de indexering van een aantal fiscale uitgaven te bevriezen op het niveau van het aanslagjaar 2014. De bijkomende vermindering voor pensioen- en vervangingsinkomsten zal nog worden aangepast voor het aanslagjaar 2015 en slechts vanaf het aanslagjaar 2016 bevroren worden.

De intercommunale verenigingen die vanaf het aanslagjaar 2015 handelsactiviteiten zullen uitoefenen, zullen aan de vennootschapsbelasting worden onderworpen wanneer hun boekjaar wordt gesloten vanaf 1 juli 2015.

Om de economische groei opnieuw op gang te brengen, is er vertrouwen nodig. De boete van 309 procent, de zogenaamde 'aanslag op de geheime commissielonen', wordt drastisch verlaagd.

In de programmawet van 28 juni 2013 werd er bepaald dat het tarief voor dividenden uit de uitkering van het maatschappelijk vermogen van de vennootschap zou worden opgetrokken van 10 naar 25 procent. Het regeerakkoord bepaalt dat die overgangsmaatregel een permanente regeling wordt. Die nieuwe maatregel zal evenwel behouden blijven voor de kleine ondernemingen in de zin van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

01.01 Stéphane Crusnière, rapporteur: Notre commission a examiné le projet de loi-programme les 3 et 5 décembre 2014. Le projet contient une première série de mesures fiscales et budgétaires extrêmement urgentes qui doivent être prises avant le 1^{er} janvier 2015.

Le gouvernement s'engage à atteindre l'équilibre budgétaire structurel en 2018. L'assainissement des finances publiques représente une priorité absolue. Le gouvernement prendra des dispositions pour renforcer la compétitivité de l'économie belge. La création d'emplois sera soutenue par un saut d'index socialement corrigé, une réalisation accélérée du Pacte de compétitivité et une modération salariale.

La déduction des frais forfaitaires professionnels est augmentée.

Pour les exercices d'imposition 2015 à 2018, il est proposé de geler l'indexation de plusieurs dépenses fiscales au niveau de l'exercice d'imposition 2014. La réduction supplémentaire pour les revenus de pension et de remplacement sera encore adaptée pour l'exercice d'imposition 2015 et elle sera gelée à partir de l'exercice d'imposition 2016.

Les intercommunales qui développeront des activités commerciales à partir de l'exercice 2015 seront soumises à l'impôt des sociétés pour autant que leur exercice soit clôturé à partir du 1^{er} juillet 2015.

La confiance est nécessaire pour relancer la croissance économique. L'amende de 309 %, la "cotisation sur les commissions secrètes", est considérablement réduite.

Dans la loi-programme du 28 juin 2013, il était prévu que le taux applicable aux dividendes provenant de la distribution de l'avoir social de la société augmente de 10 à 25 %. L'accord de gouvernement prévoit de rendre permanente la disposition transitoire. Cette nouvelle mesure sera cependant maintenue pour les petites entreprises au sens de l'article 15 du Code des sociétés.

Het ontwerp van programmawet beoogt de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn inzake de telecommunicatiediensten, radio- en televisieomroepdiensten en langs elektronische weg verrichte diensten aan niet-belastingplichtigen.

Le projet de loi-programme transpose en droit belge la directive concernant les services de télécommunications, de radiodiffusion et de télévision et les services fournis par voie électronique à des personnes non assujetties.

De aankoop van ongezonde of schadelijke producten wordt ontraden via de accijnzen.

L'achat des produits nocifs ou nuisibles est dissuadé par les accises.

De accijnstarieven en de bijzondere accijnstarieven voor alcohol worden geïndexeerd, behalve voor bier. De fiscaliteit op sigaretten en tabak wordt hervormd.

Le taux d'accises et le taux d'accises spéciales sont indexés pour l'alcool, sauf pour la bière. La fiscalité sur les cigarettes et le tabac est réformée.

De milieuheffing op wegwerptassen en -zakken wordt opgeheven.

La taxe environnementale sur les sacs et sachets jetables est supprimée.

De beurstaks zal verder worden opgetrokken.

La taxe boursière fera l'objet d'une nouvelle augmentation.

De regering zal het pensioensparen blijven aanmoedigen. De vigerende heffing op het pensioensparen in de derde pijler zal worden verminderd van 10 naar 8 procent.

Le gouvernement continuera à encourager l'épargne-pension. Le prélèvement en vigueur sur l'épargne-pension au troisième pilier sera abaissé de 10 à 8 %.

Tijdens de algemene bespreking stelde de heer Gilkinet vast dat de visie slechts de heel korte termijn bestrijkt en dat de inspanning om de begroting opnieuw in evenwicht te brengen heel onrechtvaardig wordt verdeeld. De verhouding tussen de belasting op kapitaal en de niet-indexering van de belastingverminderingen voor de personen met een vervangingsinkomen is compleet zoek.

Lors de la discussion générale, M. Gilkinet dit constater une vision à très court terme et une répartition très injuste de l'effort pour le retour à l'équilibre. La taxation des capitaux est disproportionnée par rapport à la non-indexation des réductions fiscales dont bénéficient les personnes ayant des revenus de remplacement.

Volgens de heer Gilkinet kiest de regering voor vestzak-broekzakoperaties, bijvoorbeeld door te anticiperen op de ontvangsten uit het pensioensparen en de liquidatiebonussen. Er worden middelen vrijgemaakt voor bepaalde doelgroepen.

Pour M. Gilkinet, le gouvernement bouche des trous en en créant d'autres, par exemple en anticipant les recettes de l'épargne-pension et des boni de liquidation. On dégage des moyens au bénéfice de certains publics.

Op verzoek van de heer Dispa wordt het wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft, aan de bespreking toegevoegd.

À la demande de M. Dispa, la proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture est jointe au débat.

Met betrekking tot het hoofdstuk inzake de inkomstenbelastingen en meer bepaald de forfaitaire beroepskosten legt de minister uit dat amendement nr. 1 ertoe strekt de berekeningsregels vast te leggen voor de verhoging van de forfaitaire kostenafrek en de budgettaire impact ervan te beperken tot 450 miljoen euro voor 2015 en 900 miljoen euro vanaf 2016. Amendement nr. 2 wordt technisch noodzakelijk gemaakt door amendement nr. 1.

Concernant le chapitre de l'impôt sur les revenus et particulièrement les frais professionnels forfaitaires, le ministre explique que l'amendement n° 1 a pour but de déterminer les règles de calcul de l'augmentation des déductions forfaitaires de frais et d'en limiter l'impact budgétaire à 450 millions d'euros pour 2015 et à 900 millions d'euros à partir de 2016. L'amendement n° 2 est rendu techniquement nécessaire par l'amendement n° 1.

Volgens de heer Laaouej zal de forfaitaire aftrek van de beroepskosten als gevolg van de indexsprong niet leiden tot een nettowinst voor de belastingbetaler, maar is het enkel een maatregel om andere regeringsmaatregelen enigszins te verzachten. Zullen de amendementen nr. 1 en nr. 2 van de regering de budgettaire enveloppe wijzigen? Waarom heeft de regering ervoor gekozen om de bovengrens, die al op een belastbaar inkomen van 64.000 euro werd vastgesteld, op te trekken? Voor de economische doeltreffendheid zou men beter mikken op de lage inkomens.

De heer Vanvelthoven begrijpt dat de regering die maatregel gebruikt als een argument om te verklaren dat zij een *tax shift* doorvoert. Er wordt echter niets gedaan op het vlak van de belasting op kapitaal. De instelling van een Kaaimantaks is uitgesteld tot ten vroegste 2016. Er is ook nog geen meerwaardebelasting. De nieuwe regelgeving betreffende de liquidatieboni komt zelfs neer op een verlaging van de belasting op het kapitaal.

De heer Gilkinet herinnert eraan dat men tijdens de verkiezingscampagne beweerde dat het progressieve karakter van het belastingstelsel verbeterd zou worden via de belastingvrije som. De hier voorgestelde maatregel vormt evenwel geen compensatie van het structurele inkomensverlies van 2 % als gevolg van de indexsprong.

Volgens de heer Dispa is de argwaan jegens de regering te wijten aan het feit dat de voorgestelde maatregelen niet sporen met de verkiezingsprogramma's van de meerderheidspartijen. De maatregel is positief, maar wordt tenietgedaan door andere maatregelen die illustreren dat er in feite een bezuinigingsbeleid wordt gevoerd. Die maatregel komt niet ten goede aan de werknemers die hun reële kosten aangeven, met andere woorden de overgrote meerderheid van de zelfstandigen.

De heer Gilkinet stelt dat de verhoging van de forfaitaire beroepskosten bij voorrang ten goede moet komen aan de laagste inkomens uit arbeid. De aldus verwezenlijkte besparing moet bijdragen tot de financiering van de maatregelen die in het door hem ingediende amendement nr. 37 worden voorgesteld.

In functie van de evolutie van de criteria die in de twee nota's van de FOD Financiën werden gehanteerd, daalt de gemiddelde winst met de helft voor de burgers die het minst verdienen. Dat is weinig herverdelend. De heer Gilkinet is het dan ook volkomen oneens met de beslissingen van de regering.

Pour M. Laaouej, la déduction forfaitaire des frais professionnels ne se traduira pas par un gain net pour le contribuable, vu le saut d'index, elle ne fait qu'amortir d'autres mesures du gouvernement. Les amendements n^{os} 1 et 2 du gouvernement modifieront-ils l'enveloppe budgétaire? Pourquoi relever le plafond maximum, qui est déjà à 64 000 euros de revenus imposables? En termes d'efficacité économique, il faudrait plutôt cibler les bas revenus.

M. Vanvelthoven comprend que le gouvernement utilise cette disposition comme argument pour dire qu'il met en place un *tax shift*. Mais rien n'est fait au niveau de l'imposition du capital. La mise en œuvre d'une taxe Caïman a été reportée en 2016 au plus tôt, il n'y a pas d'impôt sur les plus-values. La nouvelle réglementation sur les boni de liquidation revient même à une baisse d'impôt sur le capital.

M. Gilkinet rappelle que, durant la campagne électorale, on prétendait améliorer la progressivité de l'impôt au moyen de la quotité exemptée d'impôt. Mais la mesure proposée ici ne compense pas la perte de revenus structurelle de 2 % résultant du saut d'index.

Selon M. Dispa, la défiance à l'égard du gouvernement provient du manque d'adéquation entre les mesures proposées et les programmes électoraux des partis de la majorité. Cette mesure positive est contrebalancée par d'autres dispositions traduisant, elles, la mise en place d'une politique d'austérité. Cette mesure ne profite pas aux travailleurs qui déclarent leurs frais réels, soit la plupart des indépendants.

Pour M. Gilkinet, l'augmentation des frais professionnels forfaitaires doit porter prioritairement sur les bas revenus du travail. L'économie réalisée doit financer les mesures proposées par son amendement n° 37.

L'évolution des critères entre les deux notes du SPF Finances fait diminuer de moitié le gain des citoyens qui gagnent déjà le moins: c'est peu distributif. M. Gilkinet marque son désaccord total à l'égard des décisions du gouvernement.

De minister is het op zijn beurt volkomen oneens met de bevindingen van de heer Gilkinet. De getroffen maatregel is in wezen een activerende maatregel, waarbij men de effecten bij de minimumlonen merkt.

De heer Dispa merkt op dat de zelfstandigen voor 0,73 procent baat bij de maatregel zullen hebben.

De heer Laaouej verlangt een overzichtstabel die het effect van de amendementen nrs 1 en 2 per inkomenscategorie weergeeft. Die maatregel kan nog steeds progressief zijn, aangezien de hoogste inkomens het meeste bijdragen aan de personenbelasting.

De minister merkt op dat er inderdaad een verschil is tussen het beleid van een coalitieregering en wat er in sommige verkiezingsprogramma's van de meerderheidspartijen werd aangekondigd. De minister betwist dat deze maatregel slechts op korte termijn soelaas biedt voor de indexsprong. De regering wil die maatregel immers de volgende jaren behouden. Op termijn helpt deze maatregel de koopkracht van de werknemers en draagt hij bij tot de verbetering van de Belgische arbeidsmarkt.

De regering zal al in het voorjaar van 2015 stappen doen om de zogenaamde Kaaimantaks uit te werken op grond van de Britse en Nederlandse voorbeelden.

De heffing op de liquidatiereserve is een bijkomende heffing van 10 procent. Dit is geen belastingverlaging, ook al is er een voordeel voor bedrijven, bij een liquidatie of indien de liquidatiereserve minimaal vijf jaar behouden blijft.

Wat de opschorting van de indexering van bepaalde fiscale uitgaven betreft, heb ik benadrukt dat de hervatting van de indexering vanaf 2019 geen compensatie zal betekenen voor de voorbije jaren. 67 procent van deze bevriezingen wordt gedragen door gepensioneerden, bruggepensioneerden, werklozen en invaliden. Dat is wraakroepend, zeker als men beseft hoe weinig het vermogen aan belastingen wordt onderworpen. De heer Vanvelthoven sluit zich bij die analyse aan.

De FOD Financiën berekent de index, de grondslag van de hervorming, niet op dezelfde wijze als de FOD Economie. Creëert dat geen rechtsonzekerheid?

De heer Gilkinet bevestigt dat de socialeuitkeringstrekkers bijzonder zwaar getroffen worden door deze feitelijke belastingverhoging: ze

Le ministre est, lui, en complet désaccord avec les conclusions de M. Gilkinet. La mesure visée est une mesure d'activation, dont on voit les effets sur le salaire minimum.

M. Dispa fait remarquer que les indépendants ne profiteront de la mesure qu'à concurrence de 0,73 %.

M. Laaouej demande un tableau récapitulatif de l'incidence des amendements 1 et 2 par catégorie de revenus. La mesure peut être progressive malgré tout, l'IPP étant plus élevé auprès des revenus les plus élevés.

Le ministre rappelle que la politique menée par un gouvernement de coalition diffère des programmes électoraux des partis qui le composent. La solution apportée par cette mesure au saut d'index n'est pas qu'à court terme: le gouvernement souhaite la maintenir les années suivantes. À terme, cette mesure profite au pouvoir d'achat des travailleurs et contribue à l'amélioration du marché du travail belge.

Dès le printemps de 2015, le gouvernement prendra des mesures pour instaurer la taxe dite Caïman, sur la base des modèles britannique et néerlandais.

La taxe sur la réserve de liquidation constitue une taxe supplémentaire de 10 % et non pas une réduction d'impôt, même si les entreprises peuvent avoir un avantage en cas de liquidation ou de conservation pendant cinq ans de la réserve.

Concernant la suspension de l'indexation de certaines dépenses fiscales, j'ai souligné que la reprise de l'indexation à partir de 2019 se fera sans compensation pour les années précédentes. Pour 67 %, ces gels seront supportés par des retraités, chômeurs, invalides: c'est révoltant, au regard de l'impôt dérisoire sur le patrimoine. M. Vanvelthoven souscrit à cette analyse.

Le SPF Finances ne calcule pas l'index, base de la réforme, de la même façon que le SPF Économie: n'est-ce pas source d'insécurité juridique?

M. Gilkinet confirme que cette augmentation de fait de l'impôt touchera surtout les allocataires sociaux, qui risquent de dépasser plus rapidement le plafond

riskeren sneller boven de inkomensgrens te belanden die hun geen recht meer geeft op een fiscaal voordeel.

De heer Gilkinet waarschuwt de regering voor de gevolgen van de bevrozing van de belastingverminderingen voor giften aan het verenigingsleven en voor lage-energiewoningen. Hij zegt meer begrip te kunnen opbrengen voor de maatregel met betrekking tot het pensioensparen.

De heer Dispa betreurt de mededeling van de regering dat de bevrozing dient om te vermijden dat de belastinginkomsten dalen doordat de inkomsten niet geïndexeerd worden. Waarom geldt de bevrozing dan tot 2018, terwijl de indexsprong beperkt is tot 2015?

De minister verduidelijkt dat de regering beoogt de budgettaire toestand te saneren en dat daarom de prioriteit wordt gegeven aan ingrepen op de uitgaven. Dergelijke maatregelen zijn niet per definitie schadelijk voor de economie. Er is geen sprake van een toepassing met terugwerkende kracht. Dit jaar zijn de maxima dezelfde als vorig jaar.

In verband met de opmerking van de Raad van State stelt de minister dat de FOD Financiën en de FOD Economie het indexcijfer al op een andere manier berekenen sedert 1988, toen dat jaar als nieuw referentiejaar werd genomen.

Ik heb amendement nr. 24 ingediend met betrekking tot de bevrozing van de fiscale uitgaven tot 2018; dat vind ik een antisociale maatregel. Het amendement van de heer Gilkinet strekt ertoe de indexering te handhaven.

De heer Gilkinet heeft de amendementen nr. 38 en nr. 39 ingediend. Volgens hem zal de beslissing om de belastingvermindering voor giften van particulieren niet te indexeren, leiden tot een verlies in de financiering voor het non-profitverenigingsleven. De niet-indexering van de belastingvermindering voor de bouw van een passiefwoning levert weinig op en is strijdig met de klimaatverbintenissen van België.

Wat de onderwerping van de intercommunales aan de vennootschapsbelasting betreft, betreurt de heer Mathot dat de *tax shift* er komt ten nadele van de gemeenten. Houdt men er rekening mee dat veel intercommunales helemaal geen winst maken? De spreker is bezorgd voor de non-profitsector in het algemeen en voor de ziekenhuizen in het bijzonder. Indien de geplande verschuiving van de rechtspersonenbelasting naar de

de revenus à partir duquel ils n'auront plus droit à aucun avantage fiscal.

M. Gilkinet met le gouvernement en garde contre les conséquences du gel de la réduction d'impôt pour dons faits au secteur associatif, ainsi que pour les habitations basse énergie. Il dit comprendre mieux la mesure relative à l'épargne-pension.

M. Dispa regrette que le gouvernement ait communiqué que le gel serve à empêcher que l'impôt diminue par rapport à des revenus non indexés. Le saut d'index étant limité à 2015, pourquoi maintenir le gel jusqu'en 2018?

Le ministre explique que, l'intention du gouvernement étant l'assainissement de la situation budgétaire, il accordait la priorité aux dispositions affectant les dépenses. Une telle mesure ne nuit pas par définition à l'économie. Il n'est pas question d'un effet rétroactif. Les maxima de cette année sont identiques à ceux de l'an dernier.

Concernant l'observation du Conseil d'État, le ministre indique que la différence de calcul de l'indice entre le SPF Finances et le SPF Économie remonte à 1988, lorsque cette année a été prise comme nouvelle année de base.

J'ai présenté l'amendement n° 24 visant le gel des dépenses fiscales jusqu'en 2018, mesure antisociale. L'amendement de M. Gilkinet a pour objectif de maintenir cette indexation.

M. Gilkinet a présenté les amendements n^{os} 38 et 39. Pour lui, ne pas indexer les réductions d'impôts pour libéralités va conduire à une perte de financement du secteur associatif non marchand. Ne pas indexer celles liées à la construction d'un logement passif rapporte peu et contrevient aux engagements pris par la Belgique en faveur du climat.

Au sujet de l'impôt des sociétés et des intercommunales, M. Mathot regrette que le *tax shift* se fasse au détriment des communes. Tient-on compte du fait que nombre d'intercommunales ne font aucun bénéfice? L'intervenant s'inquiète pour le secteur non marchand, en particulier pour les hôpitaux. Si le glissement prévu vers l'impôt des sociétés est appliqué aux réserves pour investissements constituées par les hôpitaux, une

vennootschapsbelasting toegepast wordt op de investeringsreserves van de ziekenhuizen, zal een groot deel van de financiële inspanningen van deze instellingen tevergeefs zijn geweest. Wanneer zal deze maatregel in werking treden?

Sommige regies zullen buiten de ontworpen regeling vallen, ook al ontwikkelen ze activiteiten die vergelijkbaar zijn met die van intercommunales. Dit strookt niet met het voornemen van de regering om de oneerlijke concurrentie aan te pakken. Zullen de ziekenhuizen met de vzw als rechtsvorm niet belast worden, en de als coöperatieve vereniging opgerichte ziekenhuizen wel?

Volgens de heer Deseyn moet er in compensatie- en begeleidingsmaatregelen voorzien worden voor de gemeenten die inkomsten zullen derven.

De heer Gilkinet is van oordeel dat al wat tot het domein van de openbare dienstverlening behoort van de ontworpen belasting van de reserves moet worden uitgesloten. De Raad van State merkt op dat voorheen opgebouwde reserves niet onder de door de regering voorgestelde regeling behoren te vallen.

Volgens de heer Vanvelthoven kunnen heel wat intercommunales niet aan oneerlijke concurrentie doen vermits ze een wettelijk monopolie uitoefenen. De Vlaamse regering wil samenwerking tussen gemeenten aanmoedigen. De ontworpen regeling van de federale regering ontmoedigt die. Bedrijft een intercommunale van vuilnisophaling volgens de minister een commerciële activiteit of niet?

De heer Dispa betreurt dat er geen overleg werd gepleegd met de Union des Villes et Communes de Wallonie. Werd er overleg gepleegd met de Gewesten? Hoe zullen intercommunales worden behandeld die een natuurlijk monopolie uitoefenen en instaan voor de distributie van water, gas en elektriciteit? Is die maatregel misschien een voorbode van de privatisering van die diensten?

De heer Laaouej stelt dat de regel volgens welke geval per geval zal moeten worden nagegaan of er sprake is van aan mededinging onderhevige winstgevende activiteit, ongeacht de juridische vorm van de betrokken intercommunale, rechtsonzekerheid creëert. Winstgevend en commercieel zijn geen synoniemen. De fiscale administratie zal veeleer de juridische vorm dan de aard van de activiteit van de intercommunale in kwestie bekijken.

De heer Mathot dient amendement nr. 25 – dat ertoe strekt de regeling te schrappen – en

grande partie de leurs efforts financiers sera vaine. Quand cette disposition entrera-t-elle en vigueur?

Certaines régies, bien que développant des activités comparables à celles des intercommunales, échappent à cette réglementation en projet. C'est en contradiction avec le souhait du gouvernement de lutter contre la concurrence déloyale. Les hôpitaux ayant pris la forme d'une ASBL ne seront-ils pas imposés, à l'inverse des hôpitaux ayant pris la forme d'une coopérative?

Selon M. Deseyn, il faut des dispositions compensatoires et un accompagnement des communes qui vont perdre des revenus.

Pour M. Gilkinet, tout ce qui relève du domaine du service public doit être exonéré de l'impôt en projet sur les réserves. Selon le Conseil d'État, les réserves antérieurement constituées ne doivent pas relever du champ d'application de la mesure.

D'après M. Vanvelthoven, de nombreuses intercommunales, vu qu'elles détiennent un monopole légal, ne peuvent se livrer une concurrence déloyale. Le projet du gouvernement fédéral décourage la coopération entre communes voulue par le gouvernement flamand. Une intercommunale d'enlèvement de déchets exerce-t-elle, selon le ministre, une activité commerciale?

M. Dispa déplore l'absence de concertation avec l'Union des Villes et Communes. Y a-t-il eu concertation avec les Régions? Comment seront traitées les intercommunales chargées de la distribution de l'eau, du gaz ou de l'électricité, qui exercent un monopole naturel? Cette disposition annonce-t-elle une privatisation des services?

Pour M. Laaouej, examiner au cas par cas si les intercommunales exercent des activités lucratives soumises à la concurrence, quelle que soit de leur forme juridique, est une source d'insécurité juridique. Les mots "lucratif" et "commercial" ne sont pas synonymes. L'administration fiscale privilégiera la forme juridique plutôt que la nature de l'activité.

M. Mathot présente ensuite l'amendement n° 25 – dont l'objectif est de supprimer le dispositif – et

amendement nr. 32 tot vrijstelling van de reserves in. Amendement nr. 33 bepaalt dat de intercommunales wier hoofdpdracht openbare dienstverlening betreft, van de toepassing van de regelgeving worden uitgesloten.

De minister van Financiën antwoordt als volgt. De voorgenomen regeling strekt ertoe oneerlijke concurrentie tegen te gaan. Veel intercommunales zijn gemengde intercommunales met participaties van de privésector, zodat er zeker niet altijd sprake is van zuivere openbare dienstverlening. Heel wat gemeenten vervullen een belangrijke rol als investeerder; zij zullen met de nodige souplesse behandeld worden. Niet alle intercommunales zullen aan de vennootschapsbelasting worden onderworpen. Dat zal enkel het geval zijn wanneer na onderzoek blijkt dat ze commerciële activiteiten uitoefenen.

De nieuwe regels zullen gelden voor het boekjaar 2015. Ze zullen van toepassing zijn op intercommunales die als onderneming functioneren of die winstgevende activiteiten uitoefenen. Voor de reeds opgebouwde reserves zal er een overgangsregeling gelden. De opgebouwde reserves die werden onderworpen aan de rechtspersonenbelasting, zullen niet opnieuw worden belast. Bepaalde intercommunales zouden hun juridische vorm moeten herzien teneinde winstgevende activiteiten statutair uit te sluiten.

Volgens de heer Mathot moet er een onderscheid worden gemaakt tussen winstgevende activiteiten en handelsactiviteiten. Waarom moet een intercommunale die een ziekenhuis beheert, haar statuut aanpassen, terwijl men in de wet zou kunnen inschrijven dat deze bepaling niet van toepassing is op niet-winstgevende activiteiten?

Volgens de heer Van Biesen bepaalt de economische aard en niet de structuur van een onderneming of ze al dan niet aan de vennootschapsbelasting is onderworpen. De fiscus gaat dat na en belast overeenkomstig.

De heer Laaouej doet opmerken dat de intercommunales automatisch aan de vennootschapsbelasting zullen worden onderworpen. In de memorie van toelichting staat evenwel dat de intercommunales die zich niet met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden, aan de rechtspersonenbelasting zullen worden onderworpen. In welk wetsartikel staat dat? Wat dient er te worden begrepen onder de notie 'verrichtingen van winstgevende aard'? Vandaag onderwerpt de fiscale administratie sommige vzw's al aan de vennootschapsbelasting. De redenering

l'amendement n° 32 proposant la non-taxation des réserves. L'amendement n° 33 dispose que les intercommunales chargées principalement de missions de service public seront exclues de la réglementation.

Le ministre des Finances donne les réponses suivantes. La réglementation en projet vise à lutter contre la concurrence déloyale. Nombre d'intercommunales étant mixtes, avec des participations du secteur privé, on ne peut pas parler de service public *stricto sensu*. Les nombreuses communes jouant le rôle d'investisseur seront traitées avec la délicatesse nécessaire. Toutes les intercommunales ne seront pas soumises à la réglementation. Elles seront soumises à l'impôt des sociétés s'il s'avère, après examen, qu'elles exercent des activités commerciales.

La nouvelle réglementation s'appliquera à l'exercice 2015. Les intercommunales concernées sont celles qui fonctionnent comme des entreprises ou qui exercent des activités lucratives. Pour les réserves constituées, un régime transitoire sera d'application. Les réserves qui ont été soumises à l'impôt des personnes morales ne seront pas taxées à nouveau. Il faudrait modifier la forme juridique de certaines intercommunales pour en exclure statutairement les activités lucratives.

Pour M. Mathot, les activités lucratives doivent être distinguées des activités commerciales. Pourquoi modifier le statut d'une intercommunale gérant un hôpital au lieu d'inscrire dans la loi que cette disposition ne s'applique pas aux opérations non lucratives?

Selon M. Van Biesen, c'est sa nature économique et non sa structure qui détermine si une entreprise est soumise à l'impôt des sociétés. Le fisc le vérifie et prélève l'impôt en conséquence.

M. Laaouej fait remarquer que les intercommunales seront soumises automatiquement à l'impôt des sociétés. Pourtant, on peut lire que les intercommunales qui ne se livrent pas à des opérations à caractère lucratif seront soumises à l'impôt des personnes morales: dans quel article de loi cela figure-t-il? Qu'est-ce qu'une opération à caractère lucratif? L'administration fiscale soumet déjà certaines ASBL à l'impôt des sociétés, mais les motifs ne sont pas toujours clairs. Tant que le non-marchand ne sera pas exclu du champ d'application de cette disposition, l'incertitude

die daarachter zit, is niet altijd duidelijk. Zolang de non-profitsector niet van de toepassing van die bepaling wordt uitgesloten, blijft er rechtsonzekerheid bestaan.

Wat de fiscale zekerheid betreft, merkt de minister op dat niet alles in een hermetisch kader kan worden gegoten. Daarom zal de FOD Financiën infosessies voor de intercommunales organiseren. De intercommunales die daarna nog vragen hebben, kunnen zich richten tot de Dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken.

Aan de heer Laaouej, die herhaalt dat de voorgestelde maatregel juridisch incoherent is, antwoordt de minister nogmaals dat het enige wat nu beoogd wordt, de afschaffing van een bestaande uitzondering is. De bestaande regeling wordt van toepassing gemaakt op de intercommunales.

De minister verduidelijkt voorts aan de heer Laaouej dat de intercommunales, net zoals andere vennootschappen en vzw's, moeten bepalen of ze een aangifte doen in de rechtspersonen- dan wel in de vennootschapsbelasting, en dan een elektronische aangifte kunnen indienen. Volgens de heer Laaouej bepaalt het ontwerp dat de vennootschapsbelasting van toepassing is. De heer Vanvelthoven stelt dat vzw's in principe onderworpen zijn aan de rechtspersonenbelasting, maar dat de fiscus de vennootschapsbelasting kan heffen als er winstgevendende activiteiten zijn; de intercommunales zijn echter onderworpen aan de vennootschapsbelasting.

De heer Mathot vraagt of een vzw en een coöperatieve vennootschap die elk een ziekenhuis beheren, aan dezelfde belasting onderworpen zullen zijn. De minister wijst erop dat het doel van een coöperatieve vennootschap is dividenden uit te keren aan haar leden, wat voor de fiscus een verschil maakt.

Er zal worden onderzocht of de uitzondering voor de haveninstanties de toets van het non-discriminatiebeginsel kan doorstaan. *(Applaus)*

01.02 **Veerle Wouters**, rapporteur: Mijn verslag gaat over de artikelen 28 tot 111. Voor de geheime commissielonen wordt de boete van 309 procent teruggebracht tot 103 procent en indien het voordeel wordt toegekend aan vennootschappen tot 51,5 procent.

De heer Laaouej ging niet akkoord met het retroactieve karakter van die maatregel omdat zulks volgens hem oneerlijk is. De heren Gilkinet en Dispa vonden dat deze wetswijziging afbreuk doet

juridique subsistera.

Selon le ministre, pour ce qui est de la sécurité fiscale, on ne peut pas tout mettre dans un cadre hermétique. Le SPF Finances organisera des séances d'information pour les intercommunales. Celles qui auront encore des questions pourront s'adresser au Service des Décisions Anticipées.

À M. Laaouej qui répète que la mesure proposée est incohérente sur le plan juridique, le ministre répète que son objectif est la suppression d'une exception: la réglementation actuelle sera également applicable aux intercommunales.

Le ministre précise encore à M. Laaouej que les intercommunales pourront compléter une déclaration électronique après avoir déterminé, comme le font les autres sociétés et ASBL, si elles introduisent une déclaration à l'impôt des personnes morales ou à l'impôt des sociétés. D'après M. Laaouej, le texte dispose que c'est l'impôt des sociétés qui est applicable aux intercommunales. Pour M. Vanvelthoven, les ASBL sont en principe assujetties à l'impôt des personnes morales, mais le fisc peut leur appliquer l'impôt des sociétés en cas d'activités lucratives, contrairement aux intercommunales, soumises à l'impôt des sociétés.

M. Mathot demande si une ASBL et une coopérative gérant chacune un hôpital seront soumises au même impôt. Pour le ministre, une société coopérative prévoit que son objet est de distribuer des dividendes à ses membres, ce qui fait une différence pour le fisc.

Il sera examiné si l'exception à l'égard des instances portuaires est conforme au principe de non-discrimination. *(Applaudissements)*

01.02 **Veerle Wouters**, rapporteur: Mon rapport porte sur les articles 28 à 111. En ce qui concerne les commissions secrètes, l'amende de 309 % est ramenée à 103 % et à 51,5 % si l'avantage est accordé à des sociétés.

M. Laaouej a manifesté son désaccord sur le caractère rétroactif de la mesure, malhonnête à ses yeux. MM. Gilkinet et Dispa ont estimé que la modification de la loi sape les efforts de lutte contre

aan de strijd tegen de fiscale fraude. De minister van zijn kant verantwoordde de maatregel met het argument dat hij de rechtszekerheid wil bevorderen, want naar aanleiding van de aanslag van 309 procent zijn er talrijke betwistingen. De retroactiviteit moet de gelijke behandeling van belastingplichtigen waarborgen.

Over die geheime commissielonen was er ook een heel lange, technische discussie tussen de heer Laaouej en de minister over het al dan niet stimuleren van zwartwerk door deze wetswijziging en de aftrekbaarheid van de in het geheim betaalde bedragen.

De liquidatiereserve werd ook besproken. De heer Laaouej vroeg zich af waarom de regering de voorkeur geeft aan een verlaging van de roerende voorheffing ten behoeve van de bedrijven en hij betwistte het vermeend structurele karakter van de inkomsten. De heer Vanvelthoven diende een amendement in om alle artikelen over die liquidatiereserve te doen vervallen. De heren Gilkinet en Dispa wensten ook de kostprijs van de maatregel te kennen.

Een ander punt was de steun aan de landbouw. Dat kon op de bijval van alle aanwezigen rekenen. De heer Dispa diende zijn toegevoegde wetsvoorstel in. Ook de MR-fractie had daarover een voorstel, dat mede door de N-VA-fractie ondertekend was.

Een vierde punt waren de amendementen om de uitvoering van het competitiviteitspact te wijzigen. Het procentueel belastingskrediet voor 2015 wordt niet verhoogd, maar het is wel de bedoeling om in 2016 een versnelde verhoging tot 25,91 procent door te voeren.

In het raam van de btw hadden de heren Laaouej en Gilkinet vragen bij de opportuniteit van een maatregel waarbij het verlaagde tarief voor renovatie van onroerend goed wordt herzien.

Bij accijnzen merkte de heer Laaouej op dat dit grotendeels bij KB's werd besloten en dat enkel de accijnzen op tabak en alcohol aan bod kwamen; de accijnzen op diesel nog niet, omdat die voor 2016 waren.

Inzake de beurstaks diende de heer Gilkinet de amendementen nrs 40 en 41 in. Zij moesten de toegepaste tarieven in het kader van de taks op de beursverrichtingen verhogen en harmoniseren, en de bestaande maxima per transactie afschaffen.

la fraude fiscale. Le ministre a justifié le bien-fondé de la mesure en faisant valoir sa volonté de renforcer la sécurité juridique, la taxation de 309 % ayant entraîné de nombreuses contestations. La finalité du caractère rétroactif est de garantir l'égalité de traitement entre contribuables.

Toujours concernant le thème des commissions secrètes, une longue discussion technique a encore opposé M. Laaouej et le ministre sur la question de savoir si la modification de la loi et la déductibilité des commissions secrètes risquait ou ne risquait pas de stimuler le travail au noir.

La réserve de liquidation a également été discutée. M. Laaouej s'est demandé pourquoi le gouvernement privilégiait une réduction du précompte mobilier au profit des entreprises et il a contesté le caractère soi-disant structurel des recettes. M. Vanvelthoven a déposé un amendement tendant à supprimer tous les articles relatifs à cette réserve de liquidation. MM. Gilkinet et Dispa souhaitaient également connaître le coût de cette mesure.

Un autre point, qui concernait le soutien à l'agriculture, a fait l'unanimité des membres présents. M. Dispa a déposé sa proposition de loi jointe. Le groupe MR avait, lui aussi, une proposition portant sur le même sujet co-signée par la N-VA.

Un quatrième point portait sur des amendements relatifs à des modifications dans la mise en œuvre du pacte de compétitivité. Si le pourcentage du crédit d'impôt n'est pas augmenté en 2015, il entre dans nos intentions d'en accélérer le relèvement pour qu'il atteigne 25,91 % en 2016.

Au sujet de la TVA, MM. Laaouej et Gilkinet se sont interrogés sur l'opportunité d'une mesure modifiant le taux de TVA réduit applicable à la rénovation des biens immobiliers.

Dans le cadre des accises, M. Laaouej a fait remarquer qu'elles avaient en grande partie été décidées par le biais d'arrêtés royaux et que seules les accises sur le tabac et l'alcool étaient concernées, contrairement aux accises sur le diesel qui n'arriveront qu'en 2016.

Concernant la taxe boursière, M. Gilkinet a déposé les amendements n° 40 et 41. Ils tendent, d'une part, à augmenter et à harmoniser les taux appliqués dans le cadre de la taxe sur les opérations boursières et, d'autre part, à supprimer les plafonds existants de la taxe sur les opérations

De belasting op pensioensparen gaat van 10 naar 8 procent, plus bovendien de komende vijf jaar 1 procent anticipatieve heffing op de theoretische afkoopwaarde per 31 december 2014. De heer Gilkinet vond het een anticipatie op de ontvangsten. De heer Laaouej vond het allesbehalve een structurele ingreep.

De heer Laaouej had een aantal opmerkingen over het brugpensioen, maar daaraan was al tegemoetgekomen door een regeringsamendement om ook het brugpensioen als ideaal moment te verlengen tot aanslagjaar 2017, om het lager tarief van 8 te kunnen genieten, in de plaats van 33 procent.

De PS diende een amendement in met betrekking tot de belasting op meerwaarde van aandelen en afgeleide producten met een onderliggende financiële of materiële waarde.

Ook de sp.a diende nog amendementen in, met daarbij een eigen versie van de Kaaimantaks. Ze namen een aantal onderdelen over uit hun wetsvoorstel tot wijziging van het WIB betreffende het belastingstelsel van juridische constructies.

Ten slotte diende de meerderheid een amendement in. Dit was noodzakelijk opdat de nieuwe hulpdienststructuur in werking zou kunnen treden op 1 januari 2015.

Dit onderdeel werd aangenomen met 10 stemmen voor, 4 tegen en 1 onthouding. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Zijn er nog rapporteurs die het woord vragen?

01.03 Nahima Lanjri (CD&V): Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Ook de heer Piedboeuf, mevrouw Lijnen, mevrouw Detiège, de heer Friart, mevrouw Vanheste, mevrouw Becq en mevrouw Fonck verwijzen naar het schriftelijk verslag. Dan is de heer Laaouej de eerste spreker in de algemene bespreking.

Financiën

01.04 Ahmed Laaouej (PS): De programmawet is een goede illustratie van uw fiscaal beleid. De boodschap die ermee wordt gegeven, staat haaks

boursières par transaction.

Le prélèvement sur l'épargne-pension est abaissé de 10 % à 8 %. En outre, au cours des cinq années à venir, 1 % sera prélevé anticipativement sur les valeurs théoriques de rachat existantes à partir du 31 décembre 2014. M. Gilkinet a considéré qu'il s'agissait d'une anticipation sur les recettes. M. Laaouej a estimé, quant à lui, qu'il s'agissait de tout sauf d'une intervention structurelle.

M. Laaouej a émis un certain nombre de remarques au sujet de la prépension, mais un amendement du gouvernement y avait déjà répondu. Cet amendement vise à prolonger la prépension jusqu'à l'exercice d'imposition 2017, considéré comme étant le moment le plus propice pour pouvoir bénéficier du taux plus avantageux de 8 % au lieu de 33 %.

Le PS a déposé un amendement relatif à l'impôt sur la plus-value des actions et produits dérivés dont un sous-jacent est financier ou physique.

Le sp.a a également présenté des amendements proposant notamment sa version de la taxe Caïman qui emprunte une série d'éléments à la proposition de loi introduite par le parti sur la modification du CIR relative au régime fiscal des constructions juridiques.

Enfin, pour permettre l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015 de la nouvelle structure des services de secours, la majorité a présenté un amendement.

Cette partie du texte a été adoptée par 10 voix pour, 4 contre et 1 abstention. (*Applaudissements*)

Le **président**: D'autres rapporteurs demandent-ils la parole?

01.03 Nahima Lanjri (CD&V): Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: M. Piedboeuf, Mmes Lijnen et Detiège, M. Friart, Mmes Vanheste, Becq et Fonck font de même. M. Laaouej est dans ce cas le premier intervenant dans la discussion générale.

Finances

01.04 Ahmed Laaouej (PS): Le projet de loi-programme illustre bien votre politique fiscale. Le message qu'il adresse en la matière se trouve aux

op de strijd tegen fraude.

De bijzondere aanslag van 309 procent op geheime stortingen strekte ertoe fiscale en sociale fraude te ontraden. Die aanslag compenseert natuurlijk de gederfde belastingen en sociale bijdragen, maar de toepassing ervan maakt de bedragen wel aftrekbaar. Kortom, het sop is de kool niet waard. Uw plan om de aanslagvoet te verminderen tot 100 of zelfs 50 procent doet de opzet helemaal teniet. U maakt een eind aan de compensatie van de gederfde sociale bijdragen voor de schatkist.

U ontnemt de belastingadministratie een instrument waarmee ze de fiscale herziening kan afstemmen op de situaties waarmee ze geconfronteerd wordt.

Uw maatregel is aanstootgevend, omdat ze met terugwerkende kracht wordt toegepast op de hangende geschillen die tot drie jaar teruggaan, en zelfs tot zeven jaar in geval van aanwijzingen van fraude. U heeft in de commissie niet willen zeggen over hoeveel geschillen het gaat. U beweert dat u die maatregel moet nemen wegens het strafrechtelijke karakter van de bijzondere aanslag en wegens het algemene principe dat een strafverlichting onmiddellijk moet worden toegepast op de lopende zaken. Het arrest van het Grondwettelijk Hof waarnaar u verwijst om de terugwerkende kracht te verantwoorden, is in feite veel genuanceerder dan wat u zegt en de manier waarop u naar dat arrest verwijst, is dan ook discutabel.

Ook de ongelijkheid tussen de belastingplichtigen die ingevolge een herziening de aanslag aanvaarden en degenen die ervoor kiezen om de zaak te betwisten, is aanstootgevend. Zo een maatregel moedigt fiscale fraude aan en dat is onaanvaardbaar. *(Applaus bij de socialisten)*

Wat de liquidatiereserve betreft, vat ik kort uw maatregel samen.

De winst die in een liquidatiereserve wordt opgenomen zal aan een voorheffing van 10 procent worden onderworpen. Als de reserve binnen de vijf jaar wordt uitgekeerd als dividend, geldt er een aanvullende roerende voorheffing van 15 procent, en na vijf jaar van 5 procent. In geval van ontbinding worden de opgenomen bedragen vrijgesteld.

Volgens de Raad van State betekent die maatregel niet meer of niet minder dan een verlaging van de roerende voorheffing. U doet dus het

antipodes de la lutte contre la fraude.

La cotisation spéciale de 309 % sur les montants occultes vise à dissuader les comportements de fraudes fiscale et sociale. Elle compense certes la perte d'impôts et cotisations sociales, mais quand la cotisation spéciale est appliquée, les montants sont déductibles. Il s'agit de dire que le jeu n'en vaut pas la chandelle. Mais votre projet visant à réduire à 100, voire à 50 % ladite cotisation réduit à néant ce dispositif. Vous supprimez son caractère compensatoire en cotisations sociales pour les caisses de l'État.

Vous privez l'administration fiscale d'un instrument gradué pour les redressements selon la gravité des situations rencontrées.

Votre mesure dégage un parfum de scandale par sa rétroactivité sur les litiges en cours remontant à trois ans et même à sept ans en cas d'indice de fraude. Vous n'avez pas répondu en commission sur les volumes concernés par ce contentieux. Vous prétendez devoir le faire à cause du caractère pénal de la cotisation spéciale et du principe général disant qu'un adoucissement de sanction s'applique immédiatement aux affaires en cours. L'arrêt de la Cour constitutionnelle que vous invoquez pour l'effet rétroactif est en fait bien plus nuancé que ce que vous dites et contestable dans son référencement.

Le parfum de scandale se niche aussi dans l'inégalité entre les contribuables acceptant la cotisation suite à un redressement et ceux qui ont choisi la voie du contentieux. Une telle mesure encourage donc la fraude fiscale de façon inacceptable. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

Concernant la réserve de liquidation, je rappelle la mesure que vous adoptez.

Les bénéfices incorporés dans une réserve de liquidation subiront une cotisation, de 10 %. Si un prélèvement a lieu sur la réserve dans les cinq ans pour des dividendes, un précompte de 15 % est ajouté et, au-delà de cinq ans, de 5 %. En cas de dissolution, les sommes incorporées sont immunisées.

Selon le Conseil d'État, cette mesure réduit le précompte mobilier, ni plus ni moins. Vous opérez donc le contraire d'un *tax shift* en réduisant le

tegenovergestelde van een *tax shift* door de roerende voorheffing op bepaalde dividenden te verlagen tot 15 procent.

De sp.a-fractie zal hierover een amendement indienen en onze fractie zal het goedkeuren! (*Applaus bij de PS*)

Terwijl een *tax shift* een verschuiving van een belasting op arbeid naar een belasting op inkomsten uit kapitaal inhoudt, neemt u bovendien een maatregel om de belastingverminderingen voor vervangingsinkomens niet te indexeren, wat neerkomt op een belastingverhoging. Dat is dus uw fameuze *tax shift*: nog meer belastingen voor de burgers die het al moeilijk hebben om de eindjes aan elkaar te knopen! (*Applaus bij de PS*)

Een ander aspect is de strijd tegen fiscale fraude en fiscale constructies. LuxLeaks bewijst de enorme omvang van het probleem. Volgens de eerste minister ligt de oplossing bij de Kaaimantaks, ook wel doorkijktaks genaamd. Maar waar staat die in uw ontwerp van programmawet? Nergens! Terwijl we elke week miljoenen verliezen!

De sp.a-fractie heeft een amendement voorbereid, dat in het verlengde van het werk van de heer Crombez ligt. We zullen dat amendement steunen.

De grote afwezige in uw ontwerp van programmawet is de *tax shift*. Iedereen spreekt erover, ook op de banken van de meerderheid, maar tot op heden heeft niemand die gezien. U doet zelfs het tegenovergestelde! U verschuilt zich achter de taks op de beursverrichtingen: die is op 80 miljoen euro begroot, op een totale inspanning van 3,4 miljard euro. Dat is belachelijk. En bovendien is de helft van die 80 miljoen afkomstig van eerder goedgekeurde maatregelen.

Het is niet rechtvaardig dat het leeuwendeel van de bezuinigingen via de indexsprong op de schouders van de middenklasse, de gepensioneerden en de uitkeringsgerechtigden wordt gelegd, terwijl u weigert een bijdrage te vragen van de grootste vermogens en de grote belastingfraude actief te bestrijden. Daaruit blijkt duidelijk de fiscale en sociale onrechtvaardigheid van uw beleid!

We dienen een amendement in tot instelling van een meerwaardebelasting op aandelen, met verschillende tarieven afhankelijk van de aard van de meerwaarde en het ogenblik van de verkoop van de aandelen, zodat er een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen beleggingen op korte en op

précompte mobilier à 15 % sur certains dividendes.

Le groupe sp.a déposera un amendement sur cela et notre groupe le votera! (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Par ailleurs, alors qu'un *tax shift*, c'est déplacer la fiscalité des revenus du travail sur les revenus du capital, vous prenez une mesure de non-indexation des réductions d'impôt sur les revenus de remplacement qui revient à alourdir la fiscalité sur ceux-ci. C'est cela, votre *tax shift*: mettre davantage d'impôts sur ceux qui ont déjà du mal à boucler leurs fins de mois! (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Un autre volet est celui de la lutte contre la fraude fiscale et l'ingénierie fiscale. Le Luxembourg Leaks révèle l'ampleur titanesque du problème. Selon le premier ministre, la solution à cela, c'est la taxe Caïman, la taxe de transparence. Mais où est-elle dans votre projet de loi-programme? Nulle part! Alors que, chaque semaine qui passe, ce sont des millions que nous perdons!

Le groupe sp.a a préparé un amendement, qui prolonge le travail de John Crombez. Nous soutiendrons cet amendement.

Grand absent de votre projet de loi-programme, le *tax shift*. Tout le monde en parle, en ce compris sur les bancs de la majorité mais, à ce stade, personne ne l'a vu. Vous faites même le contraire! Vous vous réfugiez derrière la taxe sur les opérations de bourse: 80 millions d'euros inscrits au budget, sur 3,4 milliards d'euros d'effort. Ridicule. Et en plus, sur ces 80 millions, la moitié provient d'un socle précédemment adopté.

Il est injuste de faire porter l'essentiel des efforts d'assainissement par la classe moyenne, les pensionnés, les allocataires, via le saut d'index, alors que vous refusez de solliciter les plus grandes fortunes, de lutter activement contre la grande fraude fiscale. Cela met en lumière votre absence de justice fiscale et sociale!

Nous déposons un amendement pour une fiscalisation des plus-values sur actions, prévoyant des taux différents en fonction de la nature de la plus-value et du moment où les actions sont revendues, pour bien différencier le court terme du long terme afin de cerner le caractère spéculatif.

lange termijn, en er kan worden uitgemaakt of er sprake is van speculatie.

Waarom is die *tax shift* nodig? Slaat u bladzijde 106 van de memorie van toelichting bij de begroting er maar eens op na. Onder uw fiscaal beleid, zo blijkt uit die tabel, komt 70 procent van de belastingopbrengst van de inkomsten uit arbeid en de consumptie van de gezinnen, terwijl het aandeel van de lonen in de geproduceerde rijkdom 50 procent niet overschrijdt. In het rapport van de Nationale Bank van september 2013 staat ook te lezen dat 60 procent van het vermogen in handen is van 20 procent van de mensen. Die ongelijke vermogensverdeling is met name toe te schrijven aan het ontbreken van een meerwaardebelasting, wat de ongelijkheid bestendigt.

Met deze programmawet had men een grootscheepse hervorming op stapel kunnen zetten om de lasten op de inkomens uit arbeid te verlichten en zodoende het beschikbaar inkomen van de gezinnen te verhogen en tegelijkertijd de budgettaire neutraliteit te vrijwaren door de inkomsten uit kapitaal te belasten. Op die manier had men de binnenlandse vraag kunnen ondersteunen. Onze economie is voor 70 procent een binnenlandse economie.

De export moet worden ondersteund door research en innovatie te bevorderen, en de ondernemingen moeten ertoe aangemoedigd worden om actief te worden in sectoren met een hoge toegevoegde waarde, die hooggekwalificeerde jobs maar ook indirect minder gekwalificeerde banen zullen creëren. Sinds 2002 is er vooruitgang geboekt op het stuk van de verhouding tussen research en innovatie en het bbp. Maar u volgt die piste niet, terwijl het eigenlijk daar is dat er een competitiviteitsdeficit heerst.

Het regeringsbeleid berust op een totaal verkeerde diagnose en voldoet niet aan de eisen van een relance!

Tot besluit is het belangrijk dat de ongelijkheid wordt weggewerkt en dat er een fiscaal herverdelingsbeleid wordt gevoerd. De ongelijkheid verminderen is an sich al een rechtvaardige zaak, maar werkt ook een duurzame economische groei in de hand. Economen hebben een verband gelegd tussen beide gegevenheden. Ik heb evenwel de indruk dat dat u ontgaat. Meer fundamenteel zorgt de herverdeling voor een kwalitatieve verbetering van het economische, sociale en educatieve weefsel dat een land nodig heeft om al zijn talenten tot wasdom te laten komen.

Pourquoi faut-il faire ce *tax shift*? Voyez la page 106 de l'exposé général du budget. Ce tableau montre que, dans le cadre de votre politique fiscale, 70 % des impôts reposent sur les revenus du travail et la consommation des ménages, alors même que la part des salaires dans la richesse produite ne dépasse pas 50 %. Dans le rapport de la Banque nationale de septembre 2013, on peut aussi constater que 60 % du patrimoine est concentré entre les mains de 20 % de personnes. Cette distribution inégalitaire des patrimoines est notamment due à l'absence de fiscalité sur les plus-values, reproduisant les inégalités.

Cette loi-programme aurait pu être l'occasion d'une grande réforme en vue d'alléger la fiscalité sur les revenus du travail et augmenter ainsi le revenu disponible des ménages, tout en assurant la neutralité budgétaire grâce à une imposition sur les revenus du capital. Cela aurait permis de soutenir la demande intérieure. Or, notre économie est une économie intérieure domestique pour 70 %.

Il faut soutenir les exportations en soutenant la recherche et l'innovation, et encourager les entreprises à s'inscrire dans les filières à haute valeur ajoutée, qui créeront des emplois très qualifiés mais aussi des emplois indirects moins qualifiés. Depuis 2002, on a pu progresser dans le rapport entre la recherche et l'innovation et le PIB. Mais vous ne suivez pas cette voie alors que, fondamentalement, c'est là où existe un déficit de compétitivité.

La politique de votre gouvernement se caractérise par une erreur tragique de diagnostic qui ne répond pas aux exigences de la relance!

Pour conclure, il est important de résorber les inégalités et de mener une politique fiscale de redistribution. Réduire les inégalités, c'est juste en soi mais, aussi, cela favorise une croissance économique durable. Les économistes ont établi un lien entre ces notions. Or, il me semble que cela vous échappe. Plus fondamentalement, la redistribution favorise une amélioration qualitative du tissu économique, social et éducatif qui permet à un pays de mobiliser tous ses talents.

België heeft zijn kinderen, àl zijn kinderen nodig!
(*Applaus*)

La Belgique a besoin de ses enfants, de tous ses enfants!
(*Applaudissements*)

01.05 Eric Van Rompuy (CD&V): Onze fractie steunt deze regering en deze fiscale programmawet. *Het Laatste Nieuws* bevestigt vandaag onder de titel 'Vijf berekeningen van impact op het inkomen' dat de impact van de indexsprong klein en verwaarloosbaar is. Dat proberen wij al maanden uit te leggen. Wij staan achter de aanpassing van de forfaitaire aftrek voor de beroepskosten. De cijfers van de premier bevestigen onze raming van een vermindering van het beschikbaar inkomen van de Belg met gemiddeld 0,4 procent in 2018. Wie in 2016 een brutoloon van 2.000 euro heeft, krijgt zelfs een klein extraatje. Boven de 2.500 euro is er een bescheiden inlevering. Het saneringsbeleid wordt dus goed gecorrigeerd. De indexsprong betekent voor de bedrijven minder personeelskosten en dus hogere winsten, die in een volgende fase zullen leiden tot meer investeringen en jobs.

01.05 Eric Van Rompuy (CD&V): Notre groupe politique soutient le gouvernement et la loi-programme fiscale. Il ressort d'un article publié aujourd'hui dans le quotidien *Het Laatste Nieuws* sous le titre "*Vijf berekeningen van impact op het inkomen*" ("Cinq calculs de l'incidence sur les revenus") que l'incidence du saut d'index est peu importante et négligeable. C'est ce que nous essayons d'expliquer depuis des mois déjà. Nous soutenons l'augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels. Les chiffres avancés par le premier ministre confirment notre estimation selon laquelle le revenu disponible des Belges diminuera de 0,4 % en moyenne en 2018. En 2016, les personnes ayant un revenu brut de 2 000 euros recevront même un petit supplément. Au-delà de 2 500 euros, la réduction de salaire sera peu importante. La politique d'austérité sera donc corrigée efficacement. Pour les entreprises, le saut d'index entraînera une diminution des coûts liés au personnel et, dès lors, une augmentation des bénéfices qui se traduira ultérieurement par une augmentation des investissements et par la création d'emplois.

01.06 Peter Vanvelthoven (sp.a): Enerzijds wil deze regering ernstig saneren, maar anderzijds zwaait de heer Van Rompuy hier met berekeningen van de premier waaruit moet blijken dat die operatie quasi pijnloos zal zijn. Hoe zit dat nu precies?

01.06 Peter Vanvelthoven (sp.a): D'une part, le gouvernement veut procéder à un assainissement rigoureux et, d'autre part, M. Van Rompuy brandit des chiffres du premier ministre dont il ressort que l'opération sera quasi indolore. Qu'en est-il en fin de compte?

01.07 Eric Van Rompuy (CD&V): Het gaat over twee verschillende zaken: de verbetering van de concurrentiepositie en de sanering van de begroting. Het eerste willen we bereiken door de loonkosten in toom te houden via een indexsprong. Het tweede door saneringsmaatregelen bij de departementen en in de sociale zekerheid. Ik zie geen contradictie tussen beide.

01.07 Eric Van Rompuy (CD&V): Il s'agit de deux éléments différents: l'amélioration de la compétitivité et l'assainissement du budget. Nous voulons atteindre le premier de ces objectifs en maîtrisant les coûts salariaux au moyen d'un saut d'index et le deuxième, en prenant des mesures d'assainissement dans les départements et dans la sécurité sociale. Je ne vois aucune contradiction entre ces deux éléments.

01.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): De heer Van Rompuy zegt dat de gewone burger niets betaalt.

01.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): M. Van Rompuy affirme que les simples citoyens ne paieront pas l'addition.

01.09 Eric Van Rompuy (CD&V): Ik heb niet gezegd dat de gewone burger niets zal betalen. Wel zullen we het koopkrachtverlies door de indexsprong corrigeren via een verhoging van de forfaitaire beroepskosten. Die twee maatregelen zijn een match.

01.09 Eric Van Rompuy (CD&V): Je n'ai pas dit que les simples citoyens ne paieraient rien. Nous corrigerons la perte de pouvoir d'achat découlant du saut d'index en augmentant la déduction forfaitaire des frais professionnels. Ces deux mesures se compensent mutuellement.

Daarnaast vraagt Europa ons om het structurele begrotingstekort te verminderen. Wij moeten van

Par ailleurs, l'Europe nous demande de réduire le déficit budgétaire structurel. Nous devons passer

een tekort van 3 procent naar een evenwicht gaan in 2018. Dat betekent: structurele besparingen. Zoals ook het Rekenhof heeft gezegd, zijn de ingrepen in de pensioenen en de werkloosheid zulke structurele maatregelen.

01.10 Peter Vanvelthoven (sp.a): Als de indexsprong en de verhoging van de forfaitaire beroepsaftrek elkaar opheffen, waarom zijn deze maatregelen dan nodig? Ik dacht de indexsprong nodig was om de loonlasten voor de bedrijven te verlagen. Als de indexsprong wordt gecompenseerd door de forfaitaire beroepsaftrek, dan kan het geld dat daarvoor dient niet ook nog eens worden gebruikt voor de loonlastenverlaging.

De heer Van Rompuy verwijst naar een belangrijke bron: cijfers van de premier zelf. Die moeten aantonen dat wij de afgelopen weken over ocharme een paar euro hebben gebabbeld.

01.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik stel vast dat wij de cijfers die wij gisteren van de premier vroegen, niet hebben gekregen, maar *Het Laatste Nieuws* wel.

01.12 Eric Van Rompuy (CD&V): Ik betreur dat ook.

01.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De indexsprong en de verhoging van de forfaitaire beroepsaftrek zijn niet de enige maatregelen van deze regering. Zij bespaart ook 1,4 miljard euro in één jaar tijd in de sociale zekerheid, ze jaagt de elektriciteitsfactuur de hoogte in en ze bouwt de openbare diensten af. Het zijn al deze maatregelen samen die ervoor zorgen dat de gewone werkende mensen onevenredig en onrechtvaardig veel betalen.

Volgens ons is de indexsprong niet de meest efficiënte maatregel om de loonlasten te verlagen. Er zijn wel degelijk alternatieven, maar dan komen we weer bij de discussie over de *tax shift*.

01.14 Eric Van Rompuy (CD&V): De indexsprong dient om de lonen in de privébedrijven minder te doen stijgen. Daardoor zal 2,5 miljard euro in de bedrijven blijven. De vraag wat ze daarmee doen, is een andere discussie. Zonder een verlaging van de loonlasten, daalt in elk geval de winst en is er geen geld voor investeringen. Dat is het abc van de economie.

d'un déficit de 3 % à l'équilibre en 2018. En d'autres termes, nous devons réaliser des économies structurelles. Comme la Cour des comptes l'a également dit, les modifications prévues en matière de pensions et de chômage font partie de ces mesures structurelles.

01.10 Peter Vanvelthoven (sp.a): Si le saut d'index et la hausse de la déduction forfaitaire des frais professionnels se neutralisent, quelle est alors l'utilité de ces mesures? Je pensais que le saut d'index était nécessaire pour diminuer les charges salariales des entreprises. Si l'augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels compense les effets du saut d'index, le budget qui y est affecté ne peut pas être utilisé une seconde fois pour financer la réduction des charges salariales.

La source citée par M. Van Rompuy n'est pas innocente puisqu'il renvoie aux chiffres du premier ministre censés démontrer que nous avons ces dernières semaines ergoté sur quelques malheureux euros.

01.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): J'observe que, contrairement à nous, *Het Laatste Nieuws* a réussi à obtenir les chiffres que nous avons demandés hier en vain au premier ministre.

01.12 Eric Van Rompuy (CD&V): Je le déplore également.

01.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le saut d'index et l'augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels ne sont pas les seules mesures prises par le gouvernement. Il économise également 1,4 milliard d'euros en un an dans le secteur de la sécurité sociale, fait exploser la facture d'électricité des ménages et procède à des coupes sombres dans les services publics. C'est en réalité l'addition de ces différentes mesures qui alourdit injustement la facture réclamée aux travailleurs lambda.

Le saut d'index ne nous semble pas la mesure la plus efficace pour faire baisser les charges salariales; d'autres solutions existent, mais nous y reviendrons lorsque nous aborderons la discussion sur la *tax shift*.

01.14 Eric Van Rompuy (CD&V): Le saut d'index est destiné à modérer les hausses salariales dans les entreprises privées. Celles-ci pourront de ce fait conserver 2,5 milliards dans leurs caisses. La question de savoir ce qu'elles en feront reste à discuter. Sans un abaissement des charges salariales, il y aurait de toute manière une diminution des bénéfices et pas d'argent pour

De inkomensmatiging door de indexsprong compenseren wij vervolgens via de verhoging van de forfaitaire beroepskosten. Het ene mag niet worden gezien zonder het andere. Beide maatregelen tonen de juistheid aan van het economische beleid van deze regering.

01.15 Hans Bonte (sp.a): De heer Van Rompuy vergeet de impact van de indexsprong op de uitkeringstrekkers. Hij heeft het enkel over het effect voor het bedrijfsleven.

CD&V heeft zelf gezegd dat het bedrijfsleven hier iets tegenover moet zetten, jobs met name. Veel bedrijven hebben al laten weten dat zij geen engagementen kunnen nemen op het vlak van tewerkstelling. Hoe zit het met die jobgarantie? Is die er of krijgen de bedrijven een blanco cheque?

01.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Achter het abc van de economie volgt de 'd' van dividenden. Volgens de FOD Financiën zullen door de indexsprong de inkomsten uit de vennootschapsbelasting fors stijgen omdat de bedrijven meer winst maken.

Er is echter geen garantie dat die winst wordt gebruikt voor nieuwe investeringen. Die garantie zou er zijn als de middelen voor de loonlastenverlaging zouden worden gezocht via een *tax shift* door de werkgeversbijdrage te verlagen. Dat is ons alternatief. Nu moet minister Peeters bij de werkgeversorganisaties gaan vragen of ze alstublieft jobs willen creëren.

01.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Twee maanden geleden gaf de regering toe dat de indexsprong een invloed zou hebben op de koopkracht van de mensen. Dat wordt nu ontkend. Dat is niet ernstig. De forfaitaire beroepskostenaftrek wordt immers ook betaald door de werknemers, door het verhogen van de accijnzen en de btw. De lonen financieren bovendien ook de pensioenen en het betaald verlof. Ook daarop zal de indexsprong een invloed hebben.

De top-1000 bedrijven hebben 84 miljard euro winst gemaakt. Daarvan gaat 50,2 procent via dividenden naar de aandeelhouders. Er is geen enkele garantie dat dit geld naar extra jobs zal gaan. Er zullen geen jobs worden gecreëerd en er zal een gat worden

réaliser des investissements. C'est le b. a.-ba de l'économie.

La modération salariale résultant du saut d'index sera compensée par un relèvement des frais professionnels forfaitaires. Les deux sont indissociables. Ces deux mesures montrent la pertinence de la politique économique de ce gouvernement.

01.15 Hans Bonte (sp.a): M. Van Rompuy perd de vue l'incidence du saut d'index sur les allocataires sociaux. Il n'en a que pour son incidence sur les entreprises.

Le CD&V a dit que les entreprises devaient offrir une contrepartie, en l'occurrence des emplois. Bon nombre d'entre elles ont d'ores et déjà annoncé qu'elles ne pouvaient pas prendre d'engagement sur ce plan. Qu'en est-il de cette garantie que des emplois seront créés? Est-elle toujours d'actualité ou est-ce un chèque en blanc qu'on offre aux entreprises?

01.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Dans l'abécédaire de l'économie, le 'd' est illustré par le mot dividende. Le SPF Finances annonce une forte hausse des recettes de l'impôt des sociétés qui, grâce au saut d'index, enregistreront de plus gros bénéfices.

Rien pourtant ne garantit que ces bénéfices seront réinvestis. En revanche, si la diminution des charges salariales était réalisée sur la base d'un glissement de la fiscalité allant vers un abaissement des cotisations patronales, il en irait tout autrement. Voilà la solution que propose notre groupe. Les mesures du gouvernement obligent à présent le ministre Peeters à implorer les organisations patronales de bien vouloir créer de l'emploi.

01.17 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Il y a deux mois, le gouvernement admettait que le saut d'index ne serait pas indolore pour le pouvoir d'achat de la population, mais le dément à présent. Ce n'est pas sérieux. La hausse de la déduction forfaitaire des frais professionnels est en effet également financée par les travailleurs, par le biais de l'augmentation des accises et de la TVA. Les salaires assurent en outre le financement des pensions et du pécule de vacances. Ces domaines-là seront également affectés par le saut d'index.

Les 1 000 plus grandes entreprises affichent 84 milliards d'euros de bénéfices; 50,2 % sont versés aux actionnaires sous la forme de dividendes. Rien ne permet d'affirmer que ces bénéfices vont être affectés à la création de

geslagen in de sociale zekerheid en de fiscaliteit.

01.18 Karin Temmerman (sp.a): De meerderheid beweert altijd dat de negatieve effecten van de indexsprong worden gecompenseerd. Als je de meerderheid mag geloven, zouden de mensen er zelfs beter van worden! Maar dan vergeten ze de gepensioneerden, die immers geen beroepskosten hebben en die dus geen boodschap hebben aan verhoogde forfaitaire aftrek. Er zijn heel wat lage pensioenen in ons land en voor hen is er dus geen compensatie. Maar voor de heer Van Biesen is dat misschien een te verwaarlozen groep.

Een andere groep die in de kou blijft staan, zijn de werklozen – dus ook de werknemers van Ford Genk die na vandaag werkloos worden. Ook voor hen geldt: geen aftrek beroepskosten of compensaties om de indexsprong te neutraliseren. En dan durft de heer Van Rompuy te beweren dat alle mensen zullen winnen!

01.19 Benoît Friart (MR): Sommigen hier lijken niet te weten hoe kmo's werken. De vrijgekomen middelen zullen ongetwijfeld goed besteed worden. De kmo's moeten uitvoeren om meer te kunnen produceren en zo extra banen te creëren. De cashflow maakt het mogelijk te investeren en een sneeuwbaaleffect te veroorzaken. Het is niet de bedoeling van de ondernemers om hun zakken te vullen, maar wel om banen te creëren en het concurrentievermogen aan te zwengelen.

01.20 Peter De Roover (N-VA): De fundamentele tegenstelling tussen de oppositie en de meerderheid wordt hier duidelijk. De meerderheid gaat er niet van uit dat er een tegenstelling is tussen de belangen van bedrijven en tewerkstellingscreatie. Het is niet verboden dat ondernemingen winst maken, want zo hebben ze ruimte om jobs te creëren.

Er wordt hier nu gesproken over koopkrachtvernietiging, maar elke bijkomende job levert natuurlijk wel een enorm koopkrachtwinst op. Wij geloven er niet in dat we jobs kunnen creëren door ze op te leggen in meerjarenplannen, maar willen ruimte geven aan ondernemingen en geloven dat dit meer tewerkstelling zal opleveren.

01.21 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Net omdat wij het ook belangrijk vinden om mensen aan een job te helpen, pleiten wij voor een andere methode om de loonkostenhandicap aan te pakken. Als we de

nouveaux emplois. En réalité, il n'y aura pas de nouveaux emplois, mais bien un manque à gagner pour la sécurité sociale et l'administration fiscale.

01.18 Karin Temmerman (sp.a): La majorité affirme sans cesse que les effets négatifs du saut d'index seront compensés. À en croire la majorité, il serait même une avancée sociale pour la population! Ils oublient pourtant les pensionnés, qui n'ont pas de frais professionnels et pour qui une augmentation de la déduction forfaitaire ne présente donc aucun intérêt. Nombreux sont les Belges qui touchent une faible pension et n'obtiendront donc aucune compensation. Mais M. Van Biesen traite sans doute les pensionnés comme quantité négligeable.

Autre groupe négligé par le gouvernement: les chômeurs et les travailleurs de Ford Genk qui seront au chômage demain. Ils sont dans le même cas que les pensionnés: pas de déduction des frais professionnels chez eux ni de compensation permettant de neutraliser pour eux le saut d'index. Et M. Van Rompuy ose malgré tout affirmer que tout le monde sera gagnant!

01.19 Benoît Friart (MR): Certains ici semblent ne pas connaître le fonctionnement des PME. L'argent libéré sera certainement bien utilisé. Les PME ont besoin d'exporter pour pouvoir produire plus et créer ainsi des emplois supplémentaires. Le cash-flow permettra d'investir et de provoquer un effet "boule de neige". Un entrepreneur ne vise pas à empocher l'argent mais à créer de l'emploi et de la compétitivité.

01.20 Peter De Roover (N-VA): L'antagonisme fondamental entre l'opposition et la majorité est ici manifeste. La majorité ne part pas du principe qu'il existe une opposition entre les intérêts des entreprises et la création d'emplois. Il n'est pas interdit aux entreprises de réaliser des bénéfices car ce faisant, elles sont en mesure de créer de l'emploi.

Je viens d'entendre parler de destruction du pouvoir d'achat, mais chaque nouvel emploi engendre un gain de pouvoir d'achat. Nous ne pensons pas que l'on puisse imposer la création d'emplois dans le cadre de plans pluriannuels mais nous voulons donner de l'oxygène aux entreprises en pensant qu'il en résultera de nouveaux emplois.

01.21 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est justement parce que nous trouvons qu'il est important que les gens puissent trouver du travail que nous plaçons pour une autre méthode capable

werkgeversbijdrage verlagen, dan zijn we wel zeker dat de opbrengst geïnvesteerd wordt in jobcreatie.

01.22 Karin Temmerman (sp.a): Er wordt gesuggereerd dat wij tegen loonlastenverlagingen zijn, maar dat is natuurlijk niet waar. De vorige regering heeft de loonlasten al aanzienlijk doen dalen. Deze regering schroeft dat nu terug. Welke loonlastenverlaging zal er in 2015 zijn, behalve de indexsprong? Geen enkele. De loonlastenverlaging die de vorige regering in 2015 gepland had en die gefinancierd zou worden door de fraudebestrijding, stelt deze regering zelfs uit.

01.23 Alain Mathot (PS): Men moet afstappen van het idee dat we in een gepolariseerde samenleving leven, met aan de ene kant de boze voorvechters van de boze werklozen en de boze steuntrekkers, en aan de andere kant de brave pleitbezorgers van de brave werknemers en de brave zaakvoerders van kmo's. Er is niemand die geen banen wil scheppen, zoveel is duidelijk.

Het adagium 'hoe meer men verdient, hoe meer men verbruikt' gaat tot op zekere hoogte op. Aan de andere kant mag men er niet van uitgaan dat men door een lineaire verlaging van de loonlasten automatisch de werkgelegenheid zal bevorderen. De lineaire werkwijze die u hanteert, maakt dat bedrijven die een klein beetje geld nodig hebben om op een bepaald ogenblik bijkomend personeel in dienst te nemen, dat niet in meerdere mate zullen krijgen dan multinationals die slechts één doel voor ogen hebben: meer winst opstrijken en meer dividenden uitkeren. Dat stellen we aan de kaak. Dat was niet de manier waarop men te werk moest gaan. Men moest zich op specifieke niches richten. De loonkosten op de exportmarkten zijn hoog. Het is op dat niveau dat men alle zeilen moest bijzetten in plaats van zich op de interne markt te richten. Die laatste wordt geplaagd door sociale dumping, die aangepakt moet worden.

Het zal nooit mogelijk zijn om de loonlasten zodanig te verlagen dat men in ons land de concurrentie zal kunnen aangaan met de lonen van de Polen of de Portugezen of van de niet-Europeanen die bij ons komen werken. Dat is het probleem. Het is aan de sociale dumping dat men iets moet doen. Wij willen bedrijven die extra personeel in dienst willen nemen, helpen en zijn geen voorstander van lineaire maatregelen die alle ondernemingen zonder onderscheid treffen.

de s'attaquer au handicap salarial. Si nous réduisons les cotisations patronales, nous aurons la certitude que le produit sera réinvesti dans la création d'emplois.

01.22 Karin Temmerman (sp.a): D'aucuns laissent entendre que nous serions opposés à une réduction des charges salariales, mais c'est évidemment faux. Le précédent gouvernement a déjà considérablement abaissé ces charges. Ce gouvernement annule cette initiative. Quelle réduction des charges salariales interviendra en 2015, à part le saut d'index? Aucune. Le gouvernement en place reporte même la réduction des charges que le précédent gouvernement avait prévue pour 2015, et qui devrait être financée par la lutte contre la fraude.

01.23 Alain Mathot (PS): Il faut arrêter de penser qu'on est dans une société binaire où il y a, d'un côté, les méchants défenseurs des méchants chômeurs et des méchants allocataires et, de l'autre, les gentils défenseurs des gentils travailleurs et des gentils dirigeants de PME. Il est clair que la volonté de créer de l'emploi est commune à tous.

Jusqu'à un certain niveau, plus on a de revenus, plus on consomme. En revanche, il ne faut pas croire qu'en diminuant les charges salariales de manière linéaire, on va automatiquement créer de l'emploi. La manière linéaire dont vous procédez fait que les sociétés qui ont besoin d'un peu d'argent pour, à un moment donné, engager du personnel supplémentaire ne l'obtiennent pas de façon plus importante que les multinationales qui ne feront qu'une chose: engranger plus de bénéfices et distribuer plus de dividendes. C'est cela que nous mettons en cause. Ce n'est pas de cette façon qu'il fallait procéder. Il fallait travailler dans des niches particulières. La charge salariale sur les marchés à l'exportation est importante. Il fallait donc mettre les bouchées doubles à ce niveau, plutôt que de cibler le marché intérieur, et ce afin de combattre le dumping social.

Il ne sera jamais possible d'abaisser suffisamment les charges salariales pour concurrencer les salaires des Polonais ou des Portugais, voire des non-Européens qui viennent travailler chez nous. C'est là que se situe le problème. C'est sur le dumping social qu'il convient de travailler. Nous voulons aider les sociétés qui veulent engager du personnel supplémentaire et nous ne sommes pas partisans de mesures linéaires qui touchent indifféremment toutes les entreprises.

01.24 Eric Van Rompuy (CD&V): De geschiedenis leert ons dat er op bepaalde momenten iets moet worden gedaan om onze concurrentiepositie te herstellen, zoals het globaal plan-Dehaene in de jaren 90 of de drie indexsprongen in de jaren 80. Bovendien moet de internationale conjunctuur ook meezitten. Bijkomende jobs kunnen we nooit met mathematische zekerheid garanderen. Het is wel zeker dat er jobs verloren zullen gaan als bedrijven niet competitief zijn. De investeringen van morgen zijn gebouwd op de winsten van vandaag. Als bedrijven niet investeren, dan verdwijnen ze.

Deze regering wil geen cadeaus uitdelen, maar ervoor zorgen dat de basisvoorwaarden voor een economische heropleving vervuld zijn. Bovendien zijn we gebonden door Europese verplichtingen. Als wij daaraan willen voldoen, dan kan dat ofwel door belastingverhogingen, zoals Groen wil, ofwel door besparingen en die zijn natuurlijk niet pijnloos.

01.25 Alain Mathot (PS): Ik zeg niet dat we niet concurrentieel moeten zijn. Ik zeg dat we gerichte maatregelen moeten nemen. Ik neem het voorbeeld van ArcelorMittal: de Belgische arbeiders kostten iets meer, maar zij waren veel productiever en bleken uiteindelijk de besten van de groep op Europees niveau te zijn. Heeft dat ArcelorMittal ervan weerhouden om te delokaliseren? Uit geen enkele studie kan men afleiden dat men door de lasten te verlagen duizenden banen zal kunnen creëren. Dat klopt geenszins!

01.26 Hans Bonte (sp.a): De heer Van Rompuy gaat toch wel kort door de bocht als hij suggereert dat er hier iemand zou zitten die onze concurrentiepositie niet wil verbeteren.

Zelfs bij de drie indexsprongen in de jaren 80 werden een reeks volmachten-KB's uitgevaardigd inzake tewerkstellingscreatie. Bij de maatregelen van deze regering vraag ik mij af waar het evenwicht is. Minister Peeters pleitte enkele weken geleden ook voor meer evenwicht. De fractieleider van de CD&V herhaalt steeds dat er tegenover de aan de werknemers gevraagde inspanningen ook garanties moeten staan op het vlak van tewerkstelling. Waar zijn die maatregelen waar CD&V op aandringt?

Vandaag staat in de krant dat CD&V op de bagagedrager van de fiets van De Wever zit. Dat is geen toeval. Hoe meer CD&V om compensaties vraagt, hoe meer ze op de bagagedrager zal zitten.

01.24 Eric Van Rompuy (CD&V): L'histoire nous a appris qu'à certains moments, nous devons prendre des mesures pour rétablir notre compétitivité. Ainsi, il y a eu le plan global Dehaene dans les années 90 ou les trois sauts d'index dans les années 80. En outre, il faut que la conjoncture internationale soit favorable. Nous ne pourrions jamais garantir mathématiquement la création d'emplois supplémentaires. Il est certain que des emplois disparaîtront si nos entreprises ne sont pas compétitives. Les profits d'aujourd'hui sont les investissements de demain. Si les entreprises n'investissent pas, elles sont vouées à disparaître.

Ce gouvernement ne va pas faire de cadeaux, mais veiller à ce que les conditions de base d'une relance économique soient remplies. En outre, nous sommes tenus par nos obligations au niveau européen. Pour y satisfaire, nous pouvons soit augmenter les impôts, comme le souhaite Groen, soit réaliser des économies, mais celles-ci ne sont évidemment pas indolores.

01.25 Alain Mathot (PS): Je ne vous dis pas qu'il ne faut pas être compétitif. Je vous dis qu'il faut cibler. Voyez par exemple ArcelorMittal: les ouvriers belges coûtaient un peu plus cher mais ils étaient beaucoup plus productifs et se révélaient *in fine* les meilleurs du groupe au niveau européen. Est-ce que cela a empêché ArcelorMittal de partir? Aucune étude ne permet de croire qu'en diminuant les charges, on va recréer des milliers d'emplois, c'est totalement faux!

01.26 Hans Bonte (sp.a): M. Van Rompuy va un peu vite en besogne lorsqu'il suggère que certains dans cet hémicycle ne seraient pas désireux d'améliorer notre compétitivité.

Même lors des trois sauts d'index que nous avons connus dans les années 80, nous avons assisté à la promulgation d'une série d'arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux en matière de création d'emplois. Au vu des mesures annoncées par le gouvernement actuel, je me demande où est l'équilibre. M. Peeters a lui-même préconisé, il y a quelques semaines, un plus grand équilibre. Le chef de groupe du CD&V répète à qui veut l'entendre que les efforts demandés aux travailleurs doivent être compensés par des garanties en matière d'emploi. Où sont ces mesures réclamées à cor et à cri par le CD&V?

On peut lire aujourd'hui dans la presse que le CD&V est assis sur le porte-bagages du vélo de M. De Wever. Cette position n'est pas le fruit du hasard. Plus le CD&V demandera des compensations et

Als De Wever de CD&V niet meer nodig heeft, dan zal hij de CD&V dumpen. Dat is de politieke waarheid.

01.27 Eric Van Rompuy (CD&V): Wij maken zelf wel uit waar op de fiets we zitten.

01.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Een ding is zeker, het is niet aan het stuur.

Het feit dat vele mensen suggereren dat CD&V op de bagagedrager zit, heeft de partij aan zichzelf, het regeerakkoord en de begroting te danken. Ik ben het beu dat partieel uit onze alternatieve begroting wordt geciteerd. Wij pleiten voor wat CD&V probeert te bereiken, maar niet haalt binnen deze regering: andere belastingen.

01.29 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ik ben er niet zo zeker van dat deze regering banen wil creëren. De sociale bijdragen worden al 20 jaar verminderd, zonder dat dat de werkloosheid heeft doen dalen. Door uw begroting en uw beleid zullen er tienduizenden banen bij de overheid verloren gaan. De heer Bacquelaine heeft gezegd dat er in 2030 schaarste zal zijn op de arbeidsmarkt. Dat is een probleem voor de werkgevers, want die willen zoveel mogelijk mensen op de arbeidsmarkt hebben, zodat ze de lonen kunnen verlagen.

01.30 Eric Van Rompuy (CD&V): Wij zullen de fiscale programmawet goedkeuren. Er zit een zekere *tax shift* in. In de komende maanden komen er nieuwe momenten waarop het budget zal worden geëvalueerd. Ook het rendement van de maatregelen zal moeten worden bekeken. De beurstaks is in deze wet opgenomen, de bankentaks komt in maart op tafel. We moeten nagaan hoe we de Kaaimantaks moeten invoeren, zodat hij iets opbrengt. Ook de vermogenswinstbelasting zal op tafel komen. Op dat vlak zijn wij het momenteel nog niet eens, maar een rechtvaardigere fiscaliteit staat hoe dan ook op de agenda van deze regering.

CD&V maakt op een correcte en loyale manier in alle commissies de begrotingspolitiek waar. Niemand hoeft ons vanuit Antwerpen de les te spellen. (*Applaus van de oppositie*)

Naast het werk van Piketty is ook het boek van de zoon van professor Galbraith interessante lectuur. Hij stelt dat in een moderne Europese economie gesaneerd moet worden, maar dan op een solidaire manier. CD&V is niet van plan de stekker uit de

plus il se retrouvera sur le porte-bagages. M. De Wever laissera tomber le CD&V lorsqu'il n'en aura plus besoin. C'est là une réalité politique.

01.27 Eric Van Rompuy (CD&V): Nous décidons nous-mêmes de l'endroit où nous nous asseyons sur la bicyclette.

01.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): En tout état de cause, vous ne tenez pas le guidon.

Nombreux sont ceux qui suggèrent que le CD&V est assis sur le porte-bagage. Celui-ci n'a qu'à s'en prendre à lui-même, à l'accord de gouvernement et au budget. J'en ai assez que notre budget alternatif ne soit cité que partiellement. Nous plaidons en faveur des objectifs que le CD&V dit vouloir atteindre sans y parvenir au sein de ce gouvernement: d'autres impôts.

01.29 Marco Van Hees (PTB-GO!): Je ne suis pas persuadé que ce gouvernement veuille créer des emplois. Depuis 20 ans, on réduit les cotisations sociales et le chômage n'a pas diminué. Votre budget et votre politique vont en finir avec des dizaines de milliers d'emplois publics. Enfin, M. Bacquelaine a dit qu'en 2030, il y aurait une pénurie de main d'œuvre. Pour le patronat, c'est un problème car son intérêt est de mettre un maximum de personnes sur le marché de l'emploi pour pouvoir réduire les salaires.

01.30 Eric Van Rompuy (CD&V): Nous adopterons la loi-programme fiscale. Elle comporte une forme de *tax shift*. Nous aurons encore l'occasion, au cours des prochains mois, de procéder à l'évaluation du budget. Le rendement des mesures proposées devra aussi être examiné. La taxe boursière est insérée dans cette loi et la taxe bancaire sera mise sur la table en mars. Nous devons voir comment instaurer la taxe Caïman de sorte qu'elle produise un rendement. L'impôt sur la plus-value sur le patrimoine sera aussi évoqué. Ce point ne fait pas encore l'objet d'un accord pour le moment, mais une fiscalité plus juste figure en tout état de cause à l'agenda de ce gouvernement.

Dans toutes les commissions, le CD&V exécute correctement et loyalement la politique budgétaire définie par le gouvernement et nous n'acceptons pas qu'on nous fasse la leçon depuis Anvers. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Outre l'ouvrage de Piketty, je vous recommande également la lecture du livre du fils du professeur Galbraith. Il affirme que certes les économies européennes modernes ne peuvent échapper à une cure d'assainissement, mais dans le respect de la

coalitie te trekken, mocht de oppositie dat hopen. CD&V zal zorgen dat er voor de nodige saneringsmaatregelen ook een sociaal draagvlak bestaat. (*Applaus van de oppositie*)

Het deed wellicht pijn vandaag te moeten lezen dat de indexsprong de koopkracht niet zoveel zal aantasten. Wij proberen in moeilijke omstandigheden onze verantwoordelijkheid te nemen. Gisteren keurden we de begroting goed, vandaag zal de fiscale programmawet worden goedgekeurd. Om het met de woorden van Charles-Ferdinand Nothomb te zeggen: het enige wat telt, is wat bij de stemmingen goedgekeurd wordt.

De **voorzitter**: We hebben afgesproken om om 19.00 uur te stemmen en ik constateer dat de tijd van de toekomstige sprekers nu wordt geconsumeerd.

01.31 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ik stel voor dat de heer Van Rompuy aan de heer De Wever vraagt of hij ook vindt dat CD&V zo constructief meewerkt.

01.32 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het probleem is dat CD&V veel te goed met de regering meewerkt. Inderdaad, alleen de stemmingen tellen en een onevenwichtige begroting werd goedgekeurd. CD&V schraagt dit regeerakkoord, het gewauwel over een *tax shift* ten spijt. De CD&V wil niet dat de burgemeester van Antwerpen haar de les spelt, maar voert ondertussen die partij wel al zijn programma uit.

01.33 Eric Van Rompuy (CD&V): De regering is 70 dagen bezig en heeft nog 5 jaar te gaan. Misschien moet de heer Calvo nog wat wachten met zijn oordeel.

Probeer aan de publieke opinie eens uit te leggen dat Groen nieuwe jobs wil creëren en de publieke financiën wil saneren via een belastingverhoging van 8,5 miljard euro. Dat Groen niets wil doen aan de concurrentiekracht en niet wil besparen. Ik dacht dat de 'geitenwollensokkentijd' voorbij was en de groenen een moderne en open partij waren, maar blijikbaar heeft de geschiedenis hun niets geleerd.

01.34 Melchior Wathelet (cdH): Uw probleem is niet de oppositie, waarvan u relatief weinig last

solidarité. Au risque de décevoir l'opposition, le CD&V n'a nullement l'intention de retirer la prise de la coalition, mais veillera à créer une large assise sociale autour des indispensables mesures d'assainissement. (*Applaudissements de l'opposition*)

Cela a sans doute dû faire mal aujourd'hui de devoir lire que le saut d'index n'éroderait pas tellement le pouvoir d'achat. Nous tâchons de prendre nos responsabilités dans des circonstances difficiles. Hier nous avons voté le budget, aujourd'hui nous ferons de même avec la loi-programme. Charles-Ferdinand Nothomb disait à l'époque que seuls les votes comptent.

Le **président**: Nous sommes convenus de voter à 19 h et je constate que l'on empiète sur le temps de parole des prochains orateurs.

01.31 Dirk Van der Maelen (sp.a): Je propose à M. Van Rompuy de demander à M. De Wever s'il est lui aussi d'avis que le CD&V collabore de façon constructive.

01.32 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le problème vient justement de la trop bonne collaboration du CD&V avec le gouvernement. Seuls les votes comptent, c'est vrai, et le budget qui a été approuvé est déséquilibré. Le CD&V soutient cet accord de gouvernement, en dépit de ses radotages au sujet d'un *tax shift*. Le CD&V ne veut pas se faire dicter sa conduite par le bourgmestre d'Anvers, mais en attendant, c'est le programme de ce dernier que le parti exécute.

01.33 Eric Van Rompuy (CD&V): Le gouvernement est en place depuis 70 jours et a encore cinq ans devant lui. M. Calvo ferait peut-être mieux d'attendre un peu avant d'émettre son jugement.

Essayez d'expliquer à l'opinion publique que Groen veut créer de nouveaux emplois et assainir les finances publiques par le biais d'une augmentation d'impôts de 8,5 milliards d'euros. Que Groen ne veut rien faire en faveur de la compétitivité et ne veut pas réaliser d'économies. Je pensais que l'époque des "chaussettes en laine de chèvre" était révolue et que les Verts étaient un mouvement politique moderne et ouvert, mais ils n'ont manifestement pas tiré les leçons de l'histoire récente.

01.34 Melchior Wathelet (cdH): Votre problème, ce n'est pas l'opposition, qui vous laisse

heeft, maar wel de samenstelling van uw meerderheid en de daaruit voortvloeiende kakofonie. Wie heeft Kris Peeters in moeilijkheden gebracht over de belasting op meerwaarden? Wie heeft er geprovoceerd door te zeggen dat het plafond op de lonen van de CEO's moet worden afgeschaft? De heer De Croo! Wie zegt dat CD&V het zorgenkindje is van deze regering? De heer De Wever! Het zijn barre tijden en u moet moeilijke maatregelen aankondigen en nemen. Doe dat dan ten minste op een coherente manier en vorm een gesloten front.

01.35 Laurette Onkelinx (PS): Nadat ze op de ene wang is geslagen, keert de CD&V nu de andere toe. Natuurlijk zal u nooit de kop van Jut van de N-VA worden; dat is de PS! Maar u zou wel de boksbal kunnen worden... *(Applaus bij de PS)*

01.36 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het is beter om als partij consequent te zijn dan niet langer herkenbaar. Het is ver gekomen als zelfs cdH CD&V niet eens meer als middenpartij herkent en niet begrijpt dat CD&V, na inhoudelijk al zo veel te hebben moeten slikken, ook nog eens moet aanvaarden dat ze politiek wordt vernederd. We merken voortdurend dat CD&V door haar meerderheidspartners niet wordt gerespecteerd. Wanneer zeggen CD&V en de heer Van Rompuy eindelijk eens dat zij dit niet meer pikken en nu onmiddellijk een fiscale hervorming willen? Wanneer spreekt CD&V eindelijk eens forse taal?

01.37 Eric Van Rompuy (CD&V): Het is de eerste keer in mijn politieke leven dat iemand mij verwijt geen forse taal te spreken.

01.38 Peter De Roover (N-VA): De standpunten van politieke partijen worden niet bepaald door journalisten die een verhaal brengen met een bepaalde interpretatie. De standpunten komen tot stand bij de stemming over een concreet politiek project. Dan kan men vaststellen of een meerderheid al dan niet een eenheid vormt. Bij de goedkeuring van de begroting gisteren was dat alvast wel zo. Ik heb het stille vermoeden dat dit straks zal worden bevestigd.

Ik stel voor dat de heer Calvo de komende 4,5 jaar het publiek van de deugdzaamheid van zijn alternatief probeert te overtuigen. Intussen zullen wij doen wat moet gebeuren, in volle eensgezindheid. *(Applaus van de meerderheid)*

relativement tranquille, mais la composition de votre majorité et la cacophonie qui en découle. Qui a mis en difficulté Kris Peeters sur la taxation des plus-values? Qui a joué la provocation en parlant de supprimer le plafond pour les salaires des grands patrons? C'est M. De Croo! Qui dit que le CD&V est le souci de ce gouvernement? C'est M. De Wever! Les temps sont durs et vous devez prendre et annoncer des mesures difficiles. Faites-le au moins de manière cohérente et parlez d'une seule voix.

01.35 Laurette Onkelinx (PS): Après avoir reçu une gifle sur une joue, le CD&V tend l'autre. Certes, vous ne serez jamais la tête de Turc de la N-VA; c'est le PS! Mais vous pourriez devenir sa tête à claques... *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

01.36 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Il est préférable, en tant que parti, de faire preuve de cohérence plutôt que de perdre son identité. Où allons-nous si même le cdH n'identifie plus le CD&V comme un parti centriste et ne comprend pas que celui-ci, après avoir déjà avalé tant de couleuvres sur le plan du contenu, doit accepter également d'être humilié politiquement. Nous observons constamment que le CD&V n'est pas respecté par ses partenaires au sein de la coalition. Quand le CD&V et M. Van Rompuy diront-ils enfin qu'ils n'acceptent plus d'être traités de la sorte et qu'ils exigent immédiatement une réforme fiscale? Quand le CD&V élèvera-t-il enfin la voix?

01.37 Eric Van Rompuy (CD&V): C'est la première fois dans ma vie politique que quelqu'un me reproche de ne pas suffisamment élever la voix!

01.38 Peter De Roover (N-VA): Les points de vue des partis politiques ne sont pas déterminés par les journalistes dont les comptes rendus traduisent une interprétation donnée. Les points de vue se définissent au moment du vote autour d'un projet politique concret. C'est à ce moment-là que l'on peut constater si une majorité est ou non unie. C'est en tout cas une majorité unie que nous avons pu voir hier au moment du vote sur le budget. J'ai l'intuition que nous verrons la même chose tout à l'heure.

Je propose que M. Calvo mette à profit les 4 années et demie qui lui restent avant les prochaines élections pour convaincre les citoyens de la faisabilité de son projet alternatif. Dans l'intervalle, nous ferons ce que nous avons à faire, dans un esprit de parfaite unité. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.39 Denis Ducarme (MR): Het werk dat de heer Peeters verricht namens de regering met het oog op de concrete totstandbrenging van efficiënt overleg, is essentieel.

Ik dank de heer Van Rompuy, want hij heeft eraan herinnerd wat ons bindt: wij willen werkgelegenheid creëren. Wij zijn ervan overtuigd dat wij met de gehanteerde methoden ons doel zullen kunnen bereiken. (*Applaus bij de meerderheid*)

01.40 Benoît Piedboeuf (MR): We moesten de koers in dit land enigszins wijzigen. De nieuwe regering heeft gekozen voor economisch herstel, banengroei, de sanering van de overheidsfinanciën en het bestendigen van onze pensioenen en sociale zekerheid.

De jongste weken krijgen we kritiek, en men zwaait daarbij met rapporten van het Rekenhof, de NBB, de OESO, het IMF, enz. Die instanties vellen echter geen oordelen, zij brengen beleidsondersteunende adviezen uit. Op grond van bepaalde passages uit die rapporten beweerden sommigen dat onze begroting van verkeerde uitgangspunten vertrok.

01.41 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Het Hof is de studiedienst van de MR niet, maar een serieuze instantie wier advies wij moeten volgen. Dat een MR-verkozene in het Waalse Parlement dat gezegd heeft!

01.42 Benoît Piedboeuf (MR): Wie een budget beheert, in de openbare of in de privésector, weet dat er geschipperd moet worden tussen ontvangsten en uitgaven.

Door de goedkeuring van de programmawet vandaag zal het regeringsbeleid sneller kunnen worden geïmplementeerd met het oog op het herstellen van de koopkracht en van de economische groei, het creëren van werkgelegenheid en het bereiken van een structureel begrotingsevenwicht in 2018, zoals Europa het voorschrijft.

De regering brengt de consumenten en de investeerders de boodschap dat het gedaan is met de eeuwigdurende schuldenlast.

De lasten op arbeid liggen te hoog. Door de programmawet aan te nemen zal u dat fiscale keurslijf losmaken en een eerste stap doen in de richting van een nieuwe, evenwichtige visie op fiscaliteit.

De aangekondigde *tax shift* gaat op 1 januari van start. Alle leden van de meerderheid willen de

01.39 Denis Ducarme (MR): Le travail de M. Peeters au nom du gouvernement pour concrétiser une concertation efficiente est essentiel.

Je remercie M. Van Rompuy d'avoir rappelé ce qui nous unit: la volonté de créer de l'emploi. Nous sommes convaincus d'atteindre cet objectif avec les méthodes que nous utilisons. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

01.40 Benoît Piedboeuf (MR): Il fallait partiellement changer de politique dans notre pays. Le nouveau gouvernement a opté pour la relance économique, la création d'emplois, l'assainissement des finances publiques et la garantie de nos systèmes de pension et de sécurité sociale.

Ces dernières semaines, on nous critique en se fondant sur des rapports de la Cour des comptes, de la BNB, de l'OCDE, le FMI, etc. Mais ces organismes ne rendent pas des sentences, ils donnent des avis pour aider à la gestion. Sur la base d'extraits, certains ont prétendu que les bases de notre budget étaient erronées.

01.41 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): La Cour n'est pas le service d'études du MR, mais un organisme sérieux qu'il faut suivre, a dit un député MR au Parlement wallon!

01.42 Benoît Piedboeuf (MR): Les gestionnaires publics ou privés savent qu'un budget est un pari sur des recettes et des dépenses.

L'adoption aujourd'hui de la loi-programme accélérera la mise en œuvre de la politique du gouvernement pour redonner du pouvoir d'achat, relancer l'économie, créer de l'emploi et atteindre l'équilibre budgétaire structurel en 2018 selon le prescrit européen.

Le gouvernement donne le signal aux consommateurs et aux investisseurs de l'abandon de l'endettement perpétuel.

Parce que les charges sur le travail sont trop élevées, en votant la loi-programme, vous ferez sauter ce carcan fiscal et vous poserez le premier pas d'une nouvelle vision équilibrée de la fiscalité.

Le *tax shift* annoncé débutera dès le 1^{er} janvier. Chacun des membres de la majorité veut réduire la

belasting op arbeid verminderen en naar andere bronnen verschuiven. Er is geen onenigheid over de grond van de zaak, maar er wordt over gediscussieerd.

01.43 Alain Mathot (PS): Om een leugen geloofwaardig te maken moet ze altijd een tikkeltje waarheid bevatten.

01.44 Benoît Piedboeuf (MR): We staan altijd open voor dialoog, maar hebben geen marxistische en eenzijdige visie.

De vermindering van de belasting op pensioensparen is een sterk signaal. De verlaging van de bijzondere bijdrage is een signaal voor de spontane regularisatie en een rechtvaardiger belastingstelsel omdat we nu uitgaan van het vermoeden van goede trouw van de zelfstandigen en de kmo's. De grote fiscale fraude zal al onze aandacht krijgen.

Het streven naar extra inkomsten en fiscale rechtvaardigheid zullen onze leidraad zijn. En de belastinghervorming komt er zeker aan.

De kmo's zullen voordeel trekken van de herziening van de liquidatieboniregeling, en de fiscale vrijstelling van de Europese premies is een goede zaak voor de landbouw.

De versnelde verwezenlijking van het competitiviteitspact staat ook in dit ontwerp, net als het behoud van de verlaagde btw-tarieven om de consumptie aan te zwengelen en de verhoging van de taks op de beursverrichtingen om het kapitaal te laten bijdragen aan de inspanning.

Deze regering verschanst zich niet achter de deelgebieden of Europa. We zullen voor deze programmawet stemmen. Zoals een Franse maarschalk zei: kritiek is een belasting die door de afgunst op de verdiensten geheven wordt.

01.45 Peter Vanvelthoven (sp.a): De verhoging van de forfaitaire beroepskosten is wel degelijk een faire maatregel, vermits de laagste lonen proportioneel het meeste overhouden. Tevens wordt het voordeel meteen doorgerekend. De maatregel is dan ook unaniem goedgekeurd, maar helaas laat de meerderheid het uitschijnen alsof deze ingreep alle andere maatregelen compenseert.

Zo geldt de indexsprong in 2015 wel meteen volledig, in tegenstelling tot deze verhoging. Bovendien worden bepaalde fiscale uitgaven, zoals de belastingverminderingen, niet geïndexeerd. Ik

taxation sur le travail et réaliser un glissement vers d'autres ressources. Il n'y a pas de discordance sur le fond mais il y a débat.

01.43 Alain Mathot (PS): Il est important de distiller un peu de vérité pour faire passer un gros mensonge.

01.44 Benoît Piedboeuf (MR): Nous avons le sens du dialogue mais pas une vision marxiste et cyclopéenne.

La réduction de la taxation de l'épargne-pension est un signal fort. La réduction de la cotisation spéciale est un signal en faveur de la régularisation spontanée et d'une fiscalité plus équitable passant par la présomption de bonne foi des indépendants et des PME. La grande fraude fiscale fera l'objet de toutes nos attentions.

La volonté de recettes supplémentaires et d'une justice fiscale sera notre guide. Et la réforme fiscale sera au rendez-vous.

La révision du système des bonis de liquidation est en faveur des PME et l'exonération fiscale des primes européennes au bénéfice du monde agricole.

La réalisation accélérée du pacte de compétitivité est inscrite dans ce projet, comme le maintien des taux de TVA réduits pour soutenir la consommation et l'augmentation de la taxe sur les opérations de bourse pour faire contribuer le capital à l'effort.

Ce gouvernement ne se cache pas derrière les entités fédérées ou l'Europe. Nous allons voter cette loi-programme. Et pour citer un maréchal de France: "La critique est un impôt perçu par l'envie sur le mérite!".

01.45 Peter Vanvelthoven (sp.a): L'augmentation des frais professionnels forfaitaires est une mesure loyale, puisque les salaires les plus bas en retireront proportionnellement le plus grand bénéfice. En outre, l'avantage sera appliqué directement. Cette mesure a dès lors été unanimement approuvée mais la majorité tente hélas de faire accroire que cette intervention compense toutes les autres mesures.

Ainsi, le saut d'index sera appliqué d'emblée intégralement en 2015, contrairement à l'augmentation des frais professionnels forfaitaires. Qui plus est, certaines dépenses fiscales, telles que

heb het dan over pensioensparen, de eerste schijf voor spaarboekjes, het langetermijnsparen en de werkgevers aandelen, maar ook en vooral over de belastingvermindering voor pensioenen en vervangingsinkomens.

Volgens informatie van de FOD Financiën blijkt dat 67 procent van de beoogde meeropbrengst – 500 miljoen euro in de komende jaren – net ten laste zal vallen van al wie die de pech heeft om gepensioneerd, werkloos of invalide te zijn. En net deze mensen, de zwaksten in onze samenleving, kunnen de forfaitaire beroepskosten niet genieten en betalen dus het grootste deel van het gelag.

Ook over de verhoging van de accijnzen op alcohol, koffie, tabak, diesel en elektriciteit heb ik de heer Van Rompuy niet gehoord. Die factuur gaat rechtstreeks naar gewone mensen en gezinnen en wordt nergens gecompenseerd. De regering deelt niet alleen fiscale cadeaus uit, maar ook heel wat belastingverhogingen. En CD&V speelt daarin mee.

Per saldo betekent dat alles dat mensen via de indexsprong zullen opdraaien voor de loonlastenverlaging ten voordele van de bedrijven, terwijl de oppositie een verlaging van de werkgeversbijdragen vooropstaat.

Over de *tax shift* hebben minister Van Overtveldt en de premier dan weer gezegd dat de Kaaimantaks die rol op zich zou nemen. De heer Van Rompuy verwijst hiervoor dan weer naar de beurstaks. Dat zou dus die fameuze *tax shift* moeten voorstellen! De bankentaks komt er nu niet, de Kaaimantaks misschien ergens volgend jaar. Maar het is nu, vandaag, dat CD&V die buit zou moeten binnenhalen. Ze staan hier echter met lege handen, ondanks alle ronkende verklaringen, die men telkens weer moet intrekken.

Mijn fractie dient een amendement in dat ons voorstel voor een Kaaimantaks behelst en dat gebaseerd is op het Nederlandse model. Ik nodig iedereen uit om het goed te keuren. Ik herinner Open Vld en CD&V eraan dat dit traject al werd ingezet onder de regering-Di Rupo: vanaf het aanslagjaar 2014 had die regering namelijk al een meldingsplicht ingevoerd voor juridische constructies en ook de tweede stap was al afgesproken.

les réductions d'impôt, ne seront pas indexées. Je songe à la réduction d'impôt pour l'épargne-pension, à la première tranche exonérée des revenus des dépôts d'épargne, à la réduction d'impôt pour l'épargne à long terme et l'acquisition d'actions ou de parts de l'employeur, mais aussi et surtout à la réduction d'impôt pour les pensions et les revenus de remplacement.

Selon des informations du SPF Finances, 67 % des recettes supplémentaires envisagées – 500 millions d'euros ces prochaines années – proviendront précisément de mesures touchant les citoyens qui ont la malchance d'être retraités, chômeurs ou invalides. Or ces personnes, qui sont les plus vulnérables de notre société, ne pourront pas bénéficier de frais professionnels forfaitaires et paieront ainsi la majeure partie de la facture.

Je n'ai pas davantage entendu M. Van Rompuy évoquer la hausse des accises sur l'alcool, le café, le tabac, le diesel et l'électricité. Cette facture sera directement présentée aux citoyens et aux ménages et ne sera compensée par aucun autre élément. Outre des cadeaux fiscaux, le gouvernement nous offre aussi de nombreuses hausses d'impôts. Et le CD&V suit.

En fin de compte, toutes ces mesures signifient que les citoyens vont payer, par le biais du saut d'index, l'abaissement des charges dont bénéficieront les entreprises. L'opposition préconise quant à elle un abaissement des cotisations patronales.

À en croire les déclarations du ministre Van Overtveldt et du premier ministre, la taxe Caïman constituera le véritable *tax shift*. M. Van Rompuy quant à lui voit le *tax shift* sous la forme d'une taxe sur les opérations boursières. Voilà donc le fameux glissement de la fiscalité promis! La taxe sur les banques a été enterrée et la taxe Caïman devrait peut-être être instaurée dans le courant de l'année prochaine. Mais c'est aujourd'hui que le CD&V doit rafler la mise. En dépit de toutes ses déclarations ronflantes qu'il doit systématiquement ravalier, le parti reste cependant les mains vides.

Mon groupe politique présente un amendement qui développe sa proposition relative à une taxe Caïman, inspirée du modèle néerlandais. J'invite l'ensemble de mes collègues à l'adopter. Je rappelle à ce propos à l'Open Vld et au CD&V que les premiers jalons avaient été posés par le gouvernement Di Rupo. En effet, ce gouvernement avait instauré une obligation de signalement pour les constructions juridiques à partir de l'exercice d'imposition 2014 et les modalités de la deuxième étape avaient déjà été convenues.

Die tweede stap is wat er in dit amendement staat neergeschreven. Men kan dus onmiddellijk handelen, de teksten zijn er.

De sp.a-fractie zal tevens een amendement indienen over een meerwaardebelasting op aandelen. Bij de voorbereiding van de fiscale hervorming heeft de gemengde parlementaire commissie namelijk vastgesteld dat de Belgische belastingplichtige te zwaar wordt belast op arbeid én dat België relatief laag belast op kapitaal. Hoewel die conclusies hier werden goedgekeurd en bevestigd door de Hoge Raad van Financiën, blijken Open Vld en de N-VA die voortdurend te betwisten. Nochtans staat in het rapport dat er vooral marge is te vinden bij de inkomsten uit zowel roerend als onroerend vermogen, waarmee een belangrijke belastingverlaging op arbeid kan worden gefinancierd. Opbrengst: 4 miljard euro. België is volgens de OESO ook een van de weinige landen waar geen belasting geldt op de meerwaarde op aandelen van natuurlijke personen. En toch gaat men hiermee niet aan de slag en wordt hierover met geen woord gerept in de programmawet.

Het blijft dus bij vage beloftes voor de toekomst, terwijl CD&V dit had moeten aankaarten bij de onderhandeling van het regeerakkoord en de voorbereiding van de programmawet, over alle meerderheidspartijen heen. Vandaar ons amendement inzake een belasting op meerwaarden op aandelen ten bate van een arbeidslastenverlaging.

De regering wil een vennootschapsbelasting invoeren voor intercommunales om deloyale fiscale concurrentie te vermijden. Dat deloyale concurrentie moet worden vermeden, daarmee ben ik het eens. Maar veel intercommunales hebben een wettelijk monopolie gekregen, zoals de netbeheerders voor elektriciteit, de afvalintercommunales en de intercommunales voor crematoriabeheer. Zij alleen mogen die opdracht uitvoeren. Hoe kan hier dan sprake zijn van deloyale concurrentie voor de privésector?

Het gevolg is dat deze intercommunales door de nieuwe heffing in de problemen kunnen komen. Reserves die worden opgebouwd om investeringen te kunnen doen, worden nu belast. Een deel van de winst van intercommunales gaat naar de gemeenten. De gemeenten zullen dus minder inkomsten krijgen. Dit is dus helemaal geen

Cette deuxième étape, nous l'avons couchée par écrit dans cet amendement. Il est donc possible d'agir immédiatement, les textes sont là.

Le groupe sp.a déposera également un amendement relatif à l'impôt sur la plus-value des actions. En préparant la réforme fiscale, la commission parlementaire mixte a notamment dressé deux constats: d'une part, le contribuable belge est soumis à trop d'impôts sur le travail et, d'autre part, notre pays est relativement laxiste en matière de taxation sur le capital. Bien que ces conclusions aient été approuvées ici même et confirmées par le Conseil supérieur des Finances, l'Open Vld et la N-VA continuent à les remettre en question. Pourtant, ce rapport indique que la principale marge de manœuvre se situe au niveau des revenus du patrimoine, tant immobilier que financier et qu'elle peut permettre de financer une réduction substantielle des charges salariales. Recette: 4 milliards d'euros. Selon l'OCDE, la Belgique est également l'un des seuls pays qui ne prélève pas d'impôt sur la plus-value des actions des personnes physiques. Pourtant, personne ne s'y attelle et on n'en trouve aucune trace dans la loi-programme.

On s'en tient donc à de vagues promesses d'avenir, alors que le CD&V, parmi tous les partis de la majorité, aurait dû épingler ce sujet pendant les négociations sur l'accord de gouvernement et la préparation de la loi-programme. D'où notre amendement relatif à un impôt sur la plus-value des actions au profit d'un abaissement des charges salariales.

Le gouvernement veut soumettre les intercommunales à un impôt des sociétés pour éviter toute concurrence fiscale déloyale. J'adhère entièrement à l'idée d'éviter toute concurrence déloyale. Cependant, beaucoup d'intercommunales ont acquis un monopole légal, comme les gestionnaires du réseau électrique, les intercommunales de traitement des déchets et les intercommunales d'exploitation des établissements crématoires. Elles sont les seules à pouvoir effectuer les tâches en question. Comment peut-on dès lors parler de concurrence déloyale au détriment du secteur privé?

En conséquence, ce nouvel impôt risque de poser des problèmes aux intercommunales. Des réserves constituées pour procéder à des investissements, seront taxées. Une partie des bénéfices des intercommunales est distribuée aux communes. Celles-ci verront donc leurs recettes baisser. Cela ne résout donc absolument rien du point de vue des

oplossing voor de staatsfinanciën: op federaal niveau komen er middelen bij die op lokaal niveau verloren gaan. Ook Europa heeft al hierop gewezen. Bovendien staat deze maatregel haaks op het Vlaamse beleid, dat gemeenten net wil aanmoedigen om meer samen te werken binnen intercommunales.

In de commissie heeft ook CD&V dit geen goede maatregel genoemd. CD&V vond ook de *tax shift* onvoldoende en pleitte sterk voor de Kaaimantaks en voor tewerkstellingsmaatregelen. Het leek er bij wijlen in de commissie op dat CD&V de kritiek van de oppositie ondersteunde en er soms zelfs het voortouw in nam. Ik hoop dan ook dat de CD&V-leden straks hun hart laten spreken via hun stem. *(Applaus van sp.a en PS)*

01.46 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dit is een onrechtvaardige programmawet, van een onrechtvaardige regering! U legt de zwaarste lasten op de zwakste schouders. De steun die u verleent aan de bedrijven wordt niet gekoppeld aan voorwaarden inzake het scheppen van werkgelegenheid. Dat zal verstrekkinge gevolgen hebben voor het vertrouwen en de binnenlandse consumptie. Het zullen vooral de consumenten zijn die hun inkomen elke maand helemaal uitgeven, die het zullen voelen dat het geld dat u denkt binnen te halen via de indexsprong, uit hun portemonnee verdwijnt.

Om onze economie te doen draaien zou men veeleer de financiële draagkracht van de actoren van de binnenlandse economie moeten versterken, van diegenen die hun geld niet kunnen wegtrekken naar het buitenland.

Wij hebben aangetoond dat er alternatieve begrotingen mogelijk zijn.

De indexsprong betekent wel degelijk een verlies aan koopkracht, direct en indirect. De lonen en uitkeringen worden niet aangepast aan de evolutie van de kosten van levensonderhoud. De aangebrachte correcties volstaan niet, en dat geldt ook voor de compenserende maatregelen voor de uitkeringstrekkers. De tabel die we van het Rekenhof hebben gekregen en die door de FOD Financiën werd opgesteld, toont aan dat de helft van de 450 miljoen euro in 2015 en van de 900 miljoen euro vanaf 2016, gekoppeld aan de verhoging van de automatisch aftrekbare forfaitaire beroepslasten, ten goede komt aan de 3 decielen van hoogste inkomens, d.w.z. aan de 30 procent rijkste Belgen. U past een omgekeerde herverdeling toe. De socialeuitkeringstrekkers blijven volledig in

finances publiques: des moyens supplémentaires iront à l'échelon fédéral mais ils seront perdus pour l'échelon local. Les instances européennes ont aussi souligné cet aspect. De plus, cette mesure est en contradiction totale avec la politique flamande qui tend précisément à encourager les communes à coopérer davantage au sein des intercommunales.

En commission, le CD&V a également critiqué cette mesure, estimant que le *tax shift* était insuffisant et plaidant avec conviction en faveur d'une taxe Caïman et de mesures pour l'emploi. On avait le sentiment en commission que le CD&V appuyait les critiques de l'opposition et prenait même l'initiative. J'espère dès lors que les membres du CD&V laisseront parler leur cœur tout à l'heure au moment d'exprimer leur voix. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)*

01.46 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): À l'image de ce gouvernement, cette loi-programme est injuste! Vous faites peser la charge sur les personnes fragilisées. Vos aides aux entreprises ne sont pas conditionnées à la création d'emplois. Les conséquences seront lourdes sur le plan de la confiance et de la consommation interne en Belgique. L'argent que vous allez reprendre par le saut d'index pénalisera d'abord les consommateurs qui ont tendance à consommer, chaque mois, la totalité de leur revenu.

Pour faire fonctionner notre économie, il faudrait plutôt renforcer la capacité financière des acteurs de l'économie interne, ceux qui ne peuvent pas délocaliser.

Des budgets alternatifs sont possibles, nous l'avons démontré.

Le saut d'index constitue bel et bien une baisse de revenus, directe et indirecte. Les salaires et allocations ne seront pas adaptés à l'évolution du coût de la vie. Les corrections apportées sont imparfaites, y compris les mesures compensatoires pour les allocations. Le tableau obtenu via la Cour des comptes, réalisé par le SPF Finances, montre que la moitié des 450 millions d'euros en 2015 et des 900 millions d'euros à partir de 2016, liée à l'augmentation de la charge professionnelle forfaitaire automatiquement déductible, bénéficie aux 3 déciles de revenus les plus confortables, c'est-à-dire aux 30 % des Belges les plus riches. Vous pratiquez la redistribution à l'envers. Les allocataires sociaux sont complètement ignorés.

de kou staan.

De indexsprong wordt evenmin gecompenseerd op het niveau van het indirect loon, d.w.z. op het niveau van de financiering van de sociale zekerheid. Een fiscal shift moet op een structurele alternatieve financiering van de sociale zekerheid stoelen.

Uw blinde besparingen treffen de zwaksten, dreigen ervoor te zorgen dat de overheid vaker zal moeten ingrijpen en zouden wel eens tekorten in de sociale zekerheid kunnen doen ontstaan.

Als gevolg van uw besparingen en ondanks de compensaties waarin u voorziet, zal er tegen 2018 meer dan 4,5 miljard euro bij de meest kwetsbaren gehaald worden. Dat is voor ons onaanvaardbaar.

De maatregel met betrekking tot de aftrekbare forfaitaire beroepskosten is een maatregel die antiherverdelend werkt en ik vraag mij af hoe u de eraan verbonden kosten zal beheersen.

Door de automatische belastingverlagingen voor de gepensioneerden niet te indexeren zal u tegen 2018 137 miljoen euro halen bij personen die nu al nauwelijks rondkomen.

Ik heb collega's horen klagen over de maatregel betreffende de intercommunales. Mijn aanpak is genuanceerder. Ik vind inderdaad dat de intercommunales op dezelfde manier belast moeten worden als de economische actoren. Ik vrees echter dat de juridische regeling die men wil invoeren, niet erg solide is.

Die fameuze aanslag van 309 procent is niet bedoeld om geld rechtstreeks naar de staatskas terug te sluisen door middel van boetes, maar om een signaal te geven op het stuk van de strijd tegen de fiscale fraude. Dat afschrikmiddel schaft u af. Dat is onbegrijpelijk.

Met betrekking tot de liquidatiebonussen en de pensioenverzekering neemt u een eenmalige maatregel en anticipeert u op inkomsten. Wanneer u zegt dat uw begroting solide is, vergist u zich. U maakt immers zelf gebruik van allerlei kunstgrepen.

De belasting op het gebruik van tabak en alcohol is niet nieuw. Maar aangezien die maatregel dient om de belastingverminderingen door de verhoging van de forfaitaire aftrek te compenseren, kunt u niet beweren dat hij niet door de belastingbetalers wordt gefinancierd en geen impact heeft op hun economische draagkracht.

De meerderheid laat zich voorstaan op een

Le saut d'index n'est pas non plus compensé au niveau du salaire indirect, c'est-à-dire au niveau du financement de la sécurité sociale. Un *shift* fiscal doit reposer sur un financement alternatif structurel de la sécurité sociale.

Vos économies aveugles, qui frappent les plus fragiles, risquent de nécessiter davantage d'interventions publiques à l'avenir et de créer des trous dans la sécurité sociale.

Entre les mesures d'économie que vous décidez et les compensations que vous réalisez, d'ici 2018, ce sont plus de 4,5 milliards d'euros qui seront repris aux plus fragiles. Nous ne pouvons pas l'accepter.

La mesure concernant les charges professionnelles forfaitaires déductibles est une mesure anti-redistributive et je m'interroge sur la maîtrise des coûts qui y sont liés.

Ne pas augmenter les réductions automatiques d'impôts des pensionnés revient à reprendre, d'ici 2018, 137 millions d'euros à des personnes qui éprouvent de la peine à boucler leur fin de mois.

J'ai entendu des collègues se plaindre de la mesure relative aux intercommunales. Mon approche est plus nuancée. Je pense effectivement que les intercommunales doivent faire l'objet d'une taxation identique à celle des acteurs économiques. J'ai, par contre, des craintes par rapport à la légèreté du dispositif juridique mis en place.

L'objectif de la fameuse cotisation de 309 % n'est pas de ramener de l'argent dans les caisses de l'État de façon directe via des amendes mais de donner un signal en matière de lutte contre la fraude fiscale. Cette arme de dissuasion, vous la supprimez. C'est incompréhensible.

En matière de boni de liquidation et d'assurance pension, vous faites un *one shot*, de l'anticipation de recettes. Quand vous dites que votre budget est solide, vous vous trompez puisque vous utilisez vous-mêmes des trucs et ficelles.

Qu'on taxe la consommation de tabac ou d'alcool n'est pas neuf mais vous ne pouvez pas prétendre, puisque cette mesure sert à financer les réductions d'impôt via l'augmentation de la déduction forfaitaire, qu'elle n'est pas payée par les contribuables et n'a pas d'effet sur leur capacité économique.

La majorité se glorifie d'un relèvement minime de la

minieme verhoging van de taks op de beursverrichtingen, die 80 miljoen euro extra zal opleveren, terwijl er bij de minstbesteden 4,5 miljard wordt gehaald. En het is nog altijd een stuk minder dan wat de tussenhandelaars, de banken en de agentschappen die helpen bij het uitvoeren van die verrichtingen, opstrijken.

Via deze programmawet, net als in uw hele begroting, maakt u kortetermijnkeuzes en worden de inspanningen onbillijk verdeeld. De twee procent loon die men als gevolg van de indexsprong verliest en die doorwerkt over de hele loopbaan, wordt niet gecompenseerd. Bepaalde belastingplichtigen, zoals de miljoenen gepensioneerden, worden niet beter van uw maatregelen. De inkomenskloof zal door uw maatregel groter worden.

Het kan echter ook anders en daarom dienen wij onze amendementen opnieuw in.

De inspanning van de minima moet beperkt worden, omdat ze anders bij het OCMW zullen moeten aankloppen, met als gevolg dat de lasten op de gemeenten worden afgewenteld. Draai de beslissing tot niet-indexering van de belastingverminderingen voor de gepensioneerden terug! De verhoging van de automatisch aftrekbare beroepskosten moet beperkt worden tot de inkomens die dat voordeel het hardst nodig hebben. De plafonds moeten niet worden opgetrokken, zoals u voorstelt.

Om dat alles te financieren stellen we voor om de taks op de beursverrichtingen te herzien door de plafonds af te schaffen, omdat die niet verantwoord zijn en de belastingvoeten voor zeer grote verrichtingen daardoor belachelijk laag worden gehouden.

Wacht, tot slot, niet tot de eerste begrotingsaanpassing om tot de *tax shift* over te gaan en de meerwaardebelasting in te voeren.

Andere, veel pijnlijkere maatregelen, neemt u meteen al! Waarom stelt u niet meteen ook een degressieve belasting op meerwaarden in. Sommige beleggingen zijn investeringen die nodig zijn voor de economie, andere hebben een speculatief karakter. De looptijd van de belegging moet het criterium zijn.

Gezien de maatregelen die de kwetsbaarste bevolkingsgroepen treffen, zou dit een eerste stap zijn om de balans te herstellen.

01.47 Benoît Dispa (cdH): Deze programmawet ligt in het verlengde van de begroting die gisteren door

taxe sur les opérations boursières, représentant 80 millions d'euros par rapport à 4,5 milliards. Et c'est toujours bien moins que ce qui est payé aux intermédiaires, banques et agences qui aident à effectuer ces opérations.

Via cette loi-programme, comme dans l'ensemble de votre budget, vous posez des choix de court terme et d'injuste répartition de l'effort. On ne compense pas les 2 % de salaire perdus, sur l'ensemble de la carrière, à cause du saut d'index. Vos mesures ne bénéficient pas à certains contribuables, comme les millions de pensionnés. Elles vont augmenter les écarts de revenus.

Pourtant, il est possible de faire autrement, c'est pourquoi nous re-déposons nos amendements.

Il faut limiter l'effort demandé aux plus bas revenus, qui les pousse vers les CPAS – ce qui reporte les charges sur les communes. Revenez sur la non-indexation des réductions d'impôt dont bénéficient les pensionnés! L'augmentation de la charge professionnelle automatiquement déductible doit se limiter aux revenus qui en ont le plus besoin. Il ne faut pas relever les plafonds comme vous le proposez.

Pour financer cela, nous proposons de revoir la taxe sur les opérations de bourse en supprimant les plafonds, qui ne se justifient pas et maintiennent des taux ridiculement bas pour des opérations très importantes.

Enfin, n'attendez pas le premier ajustement pour mettre en œuvre le *tax shift*, la taxation des plus-values.

Il y a bien d'autres mesures, plus douloureuses, que vous prenez sans attendre! Instaurez dès maintenant une taxation dégressive des plus-values. Certains placements sont des investissements nécessaires à l'économie. D'autres sont spéculatifs. Le critère, c'est la durée du placement.

Vu les mesures atteignant les plus fragiles, ce serait une première étape pour rééquilibrer la balance.

01.47 Benoît Dispa (cdH): Cette loi-programme est dans la continuité du budget voté hier par la

de meerderheid werd goedgekeurd.

Ik wil de diensten van de Kamer trouwens bedanken!

De regering heeft de communicatie opnieuw in handen genomen. Zodanig zelfs dat men bijna zou gaan geloven dat de negatieve maatregelen die in deze programmawet vervat zijn, eigenlijk positief zijn en dat de protestbeweging de plank mislaat.

Wie beweert dat de indexsprong een maatregel is die bedoeld is om de koopkracht te verhogen, die heeft het pas mis. Desnoods zou men kunnen zeggen dat hij tot doel heeft een verminderde concurrentiekracht te herstellen. Maar zelfs al zou dat inderdaad het geval zijn, dan nog twijfelen sommigen aan de doeltreffendheid ervan. En als die maatregel dan toch zo gunstig is, waarom dan niet meteen een tweede en derde indexsprong doorvoeren? Noch Walter, de boekhandelaar van de premier, noch Josiane, de caissière van mevrouw Onkelinx, geloven ook maar één moment dat een indexsprong de koopkracht van hun klanten kan verhogen.

Het herstel wordt evenmin geholpen door het niet indexeren van de fiscale uitgaven. Als u almaar verklaringen aflegt die flagrant onwaar zijn, zal men uw oprechtheid beginnen in twijfel te trekken. De heer Van Rompuy komt er tenminste voor uit dat dit een bezuinigingsbeleid is. Ik heb de indruk dat jullie een ontwijper nodig hebben, die de bommetjes die de leden van de meerderheid zelf gooien, deactiveert.

Dit wetsontwerp is wel degelijk een bezuinigingsprogramma; het staat haaks op het beleid van de vorige regering. Het staat ook haaks op het MR-programma, waarin met geen woord werd gerept van de indexsprong, het optrekken van de pensioenleeftijd en deze harde besnoeiingen van de federale begroting.

01.48 Benoît Piedboeuf (MR): Op het einde van de legislatuur zullen we de balans van ons programma kunnen opmaken.

01.49 Benoît Dispa (cdH): Ik kijk er al naar uit om uw verbintenissen te kunnen vergelijken met uw beslissingen. Indien u denkt dat die bocht de MR ten goede zal komen, des te beter voor u.

Dit ontwerp van programmawet bevat positieve maatregelen ten voordele van de landbouw, waaronder de bestending van de fiscale steunmaatregelen.

majorité.

Par ailleurs, je remercie les services de la Chambre!

Le gouvernement a repris la communication en main, au point qu'on croirait que les mesures négatives contenues dans cette loi-programme sont en fait positives, que le mouvement de contestation est à côté de la plaque.

Dire que le saut d'index est une mesure pour augmenter le pouvoir d'achat, c'est un contresens. À la limite, on pourrait dire qu'il vise à rétablir une compétitivité dégradée, encore que, même ainsi, certains doutent de son efficacité. Mais si c'était une mesure si favorable pourquoi ne pas faire un deuxième, puis un troisième saut d'index? Ni Walter, le libraire du premier ministre, ni Josiane, la caissière de Mme Onkelinx, ne croient un seul instant qu'un saut d'index est de nature à augmenter le pouvoir d'achat de leurs clients.

La non-indexation des dépenses fiscales n'est pas plus à même de relancer l'activité. À force d'enchaîner des déclarations si contraires à la vérité, vous allez finir par faire douter de votre sincérité. M. Van Rompuy, lui, assume qu'il s'agit bien d'une politique d'austérité. J'ai l'impression qu'il vous manque un démineur qui désactive les bombes placées par les membres de la majorité eux-mêmes.

Oui, ce projet de loi est un programme d'austérité, il représente une rupture avec les politiques du gouvernement précédent. Il y a également une rupture par rapport au programme du MR, où rien ne laissait supposer le saut d'index, le recul de l'âge de la retraite et ces coupes claires dans le budget fédéral.

01.48 Benoît Piedboeuf (MR): Nous pourrions faire le bilan de notre programme à la fin de la législature.

01.49 Benoît Dispa (cdH): Je me réjouis déjà de comparer vos engagements et vos décisions. Si vous estimez que ce revirement est favorable au MR, tant mieux pour vous.

Il y a dans ce projet de loi-programme des mesures positives en faveur de l'agriculture, dont la pérennisation des aides fiscales.

De verhoging van de forfaitaire beroepskosten is in se geen slechte maatregel. Helaas volstaat dat niet om de negatieve maatregelen te compenseren. Die maatregel zal de zelfstandigen maar weinig helpen. Bovendien is dat geenszins een fiscale hervorming.

01.50 Benoît Piedboeuf (MR): Eerst moeten we saneren en fiscale maatregelen nemen die de grondslag zullen leggen van de toekomstige belastinghervorming. U zal ons beleid beoordelen op grond van de resultaten die wij boeken.

01.51 Benoît Dispa (cdH): Dat zullen bittere vruchten zijn. U zal toch moeten toegeven dat hetgeen u aankondigt, nog vage toekomstmuziek is.

01.52 Ahmed Laaouej (PS): De Nationale Bank zegt dat de indexsprong de loonsom aanzienlijk zal doen afnemen, met als gevolg een deflatoir effect op het bbp en een verhoging van de schuld-bbp-ratio. Dan zal men opnieuw het mes moeten zetten in de begrotingsuitgaven.

01.53 Benoît Piedboeuf (MR): De indexsprong heeft positieve gevolgen op het stuk van banengroei, en dat zal tot economische ontwikkeling leiden.

01.54 Ahmed Laaouej (PS): Wat telt is het effect op het structurele saldo. Uit het door u bestelde rapport blijkt dat het structurele saldo vermindert.

01.55 Eric Van Rompuy (CD&V): Volgens de tabellen van de Nationale Bank zullen in het jaar van 2018 de overheidsontvangsten en overheidsuitgaven in evenwicht zijn. Er is een discussie over de schuldratio die ik hier niet ga overdoen. De indexsprong zal de tekorten niet verhogen.

01.56 Benoît Dispa (cdH): De heer Van Rompuy had beter in de regering gezeten – dat zou een goede zaak zijn voor de regering. De minister van Begroting is er trouwens niet.

In deze regering is het gevaarlijk zijn partners de rug toe te keren!

De voorliggende programmawet behelst geen relancebeleid, maar een bezuinigingsbeleid. De fiscale maatregelen die erin vervat zijn, vormen geen aanzet tot een hervorming. Ten slotte is het beleid dat erin wordt voorgestaan, evenmin op overleg gestoeld. De onderwerping van de intercommunales werd niet besproken met de Union des Villes et Communes de Wallonie, wat ik

L'augmentation des frais professionnels forfaitaires n'est pas une mauvaise chose en soi. Hélas, cela ne suffit pas à compenser les mesures négatives. Cette disposition ne va que très peu bénéficier aux indépendants. En outre, elle ne constitue en aucun cas une réforme fiscale.

01.50 Benoît Piedboeuf (MR): Nous commençons par l'assainissement et des mesures fiscales qui constitueront les bases de la future réforme fiscale. Vous jugerez notre action à ses fruits.

01.51 Benoît Dispa (cdH): Ces fruits seront amers. Reconnaissez que nous sommes loin pour l'instant de ce que vous annoncez.

01.52 Ahmed Laaouej (PS): La Banque nationale dit que le saut d'index entraînera une diminution très importante de la masse salariale, qui engendrera un effet déflateur sur le PIB et augmentera le ratio dette/PIB. Il faudra alors de nouvelles coupes budgétaires.

01.53 Benoît Piedboeuf (MR): Il y a des effets positifs de ce saut d'index en création d'emplois et cela va générer un développement économique.

01.54 Ahmed Laaouej (PS): Ce qui compte, c'est l'effet sur le solde structurel. Le rapport que vous avez demandé montre que le solde structurel diminue.

01.55 Eric Van Rompuy (CD&V): Selon les tableaux de la Banque nationale, les recettes et les dépenses publiques seront en équilibre en 2018. Le ratio d'endettement fait l'objet d'une discussion que je ne vais pas refaire ici. Le saut d'index ne creusera pas les déficits.

01.56 Benoît Dispa (cdH): Il ne serait pas mauvais pour le gouvernement que M. Van Rompuy y siège. Le ministre du Budget est d'ailleurs absent.

C'est un gouvernement où il ne fait pas bon tourner le dos à ses partenaires!

Cette loi-programme ne porte pas une politique de relance, mais d'austérité. Ses mesures fiscales ne constituent pas une réforme. Enfin, il ne s'agit pas non plus d'une politique de concertation. La taxation des intercommunales n'a pas fait l'objet de discussions avec l'Union des Villes et Communes et je le regrette. Il aurait fallu lever les ambiguïtés autour de ce débat.

betreur. Men had het debat in alle transparantie moeten voeren.

De MR heeft de neiging om een politiek proces te voeren tegen de Union, als ik mag voortgaan op de schandalige brief die die partij naar de vereniging heeft gezonden. De regering lijkt met de Union hetzelfde probleem te hebben als met de andere middenveldorganisaties. In die brief heeft men het over partijdigheid, oneerlijkheid, manipulatie, intellectuele oplichtingen, veralgemeningen, vereenvoudigingen en vervalsingen in hoofde van de Union des Villes et Communes en van haar 'verraderlijke subjectiviteit'. U vervalt in overdrijvingen en verkoopt alleen maar gebakken lucht.

01.57 Benoît Piedboeuf (MR): U leest voor uit de brief die niet ik, maar de heer Chastel aan de voorzitter heeft gestuurd. Dat de brief die aan de voorzitter van de Union des Villes et Communes de Wallonie gericht was, bij de oppositie terecht is gekomen, sterkt ons alleen maar in onze mening op dat punt.

01.58 Richard Miller (MR): Om te voorkomen dat het tot een onderzoekscommissie komt – we hebben immers wel andere dingen te doen –, wil ik benadrukken dat die brief door de voorzitter van de MR werd gestuurd na overleg met de partijtop, die inderdaad van mening is dat de Union des Villes et Communes buiten haar boekje is gegaan. De MR staat volledig achter die brief.

01.59 Benoît Dispa (cdH): Ik neem daar nota van. In die brief staat dat u twijfels heeft over de onafhankelijkheid, de neutraliteit en de integriteit van de Union des Villes et Communes de Wallonie, die om voor de hand liggende polemische en politieke redenen niet louter als de verdediger van de lokale belangen en de woordvoerder van het lokale beleidsniveau handelt. U valt alles en iedereen die kritiek op uw maatregelen uit, politiek aan, wat niet bijdraagt tot het creëren van de juiste omstandigheden voor de hervatting van de dialoog. (*Applaus*)

01.60 Richard Miller (MR): Wij zijn van mening dat het persbericht van de UVCW een politieke dimensie had die buiten haar bevoegdheid valt, en die mening mogen wij uiten!

01.61 Benoît Dispa (cdH): Wij zijn niet tegen het debat over de belasting op de intercommunales, wij zijn evenmin voorstanders van fiscale niches en we pleiten voor een gelijke behandeling, zonder gunstregimes. Alleen mag men niet blindelings en simplistisch te werk gaan.

Le MR a tendance à faire un procès politique à l'Union, si j'en crois le courrier outrancier qu'il lui a adressé. Avec elle, le gouvernement a l'air d'avoir la même difficulté qu'avec d'autres instances représentatives de la société. Ce courrier parle de parti pris, de malhonnêteté, de manipulation, d'escroquerie intellectuelle, de raccourcis, simplismes et falsifications dans le chef de l'Union des Villes et Communes et mentionne sa "perfide subjectivité". Vous êtes excessif et tout ce qui est excessif est insignifiant.

01.57 Benoît Piedboeuf (MR): Ce n'est pas la lettre que j'ai envoyée au président que vous lisez, mais celle de M. Chastel. Le fait que le courrier envoyé au président de l'Union des Villes et Communes se retrouve entre les mains de l'opposition ne fait que confirmer notre avis sur la question.

01.58 Richard Miller (MR): Comme je voudrais éviter une demande de commission d'enquête et que nous avons d'autres choses à faire, je dirai que ce courrier a été adressé par le président du MR après discussion dans les instances du parti, qui estime en effet que l'Union est sortie de son rôle. Le MR assume totalement ce courrier.

01.59 Benoît Dispa (cdH): J'en prends bonne note. On y lit que vous mettez en doute "l'indépendance, l'impartialité et la probité de l'Union des Villes et Communes de Wallonie qui, pour des raisons polémiques et politiques évidentes, n'agit plus uniquement comme le représentant et le porte-parole des intérêts locaux". Vous intentez un procès politique à tout qui se permet d'émettre des critiques à l'égard de vos mesures, ce qui n'est pas de nature à rétablir les conditions du dialogue. (*Applaudissements*)

01.60 Richard Miller (MR): Nous avons estimé que le communiqué de l'Union avait une dimension politique qui ne relevait pas de sa mission. C'est notre droit de le dire!

01.61 Benoît Dispa (cdH): Nous ne sommes pas hostiles au débat sur la taxation des intercommunales, nous ne sommes pas favorables aux niches fiscales et nous plaidons pour une égalité de traitement, sans régimes de faveur. Mais n'agissons pas à l'aveugle et de manière simpliste.

We hebben amendementen ingediend opdat er een onderscheid zou worden gemaakt tussen economische en andere activiteiten, en opdat activiteiten zonder winst oogmerk vrijgesteld zouden worden. Wie het algemeen belang dient, zoals de ziekenhuizen, moet immers buiten schot blijven. Activiteiten in verband met cultuur, vrijetijdsbesteding, sport en gezondheidszorg mogen niet worden onderworpen aan de vennootschapsbelasting. *(Applaus bij de cdH)*

Voorzitter: de heer André Frédéric.

01.62 Marco Van Hees (PTB-GO!): Als reactie op de fiscale demagogie van de liberalen zal ik een didactisch voorbeeld geven: Paul, die kassier is, wordt gevraagd zijn werkgever een geschenk te brengen. Hij geeft hem de indexsprong. Ter compensatie krijgt Paul ook een cadeau, de verhoging van de forfaitaire beroepskosten in de personenbelasting.

Voorzitter: de heer Siegfried Bracke.

De werknemer moet zelf opdraaien voor de factuur van de verhoging van de indirecte belastingen, en die zijn nog onrechtvaardiger dan de personenbelasting.

Telkens wanneer de regering de belastingen verlaagt, zijn het de werknemers die daarvoor moeten opdraaien.

Voor de socialeuitkeringstrekkers kondigt de regering een gecompenseerde indexsprong aan via een verhoging van hun belastingen. Een gepensioneerde met een pensioen van 1.250 euro betaalt geen belastingen. Met dank aan de huidige regering zal hij 600 euro moeten opheffen.

De beweegreden is de werkloosheidsval. Voor de gepensioneerden? Wat een onzin!

De regering zegt dat ze het kapitaal belast, maar gaat het dan over de kleine vermogens of het grootkapitaal? De verhoging van de taks op de beursverrichtingen zullen de grote aandeelhouders amper voelen.

Met betrekking tot de notionele-interestafrek melden het Rekenhof en de FOD Financiën dat de aanpassing voor het eigen vermogen van de banken tienmaal geringer is dan was gezegd. Die maatregel maakt 0,3 procent van de budgettaire inspanning uit!

Inzake de geheime commissielonen doet de regering een regeling teniet waarmee zwartwerk en

Nous avons introduit des amendements visant à distinguer les activités économiques des autres et à plaider l'exonération pour des activités sans but lucratif. Il faut en effet rassurer ceux qui poursuivent un objectif d'intérêt public, comme les hôpitaux. Ne faisons pas entrer dans le champ d'application de l'ISOC des activités relevant de la culture, des loisirs, du sport ou de la santé. *(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

Président: M. André Frédéric.

01.62 Marco Van Hees (PTB-GO!): Face à la démagogie fiscale des libéraux, j'utilise l'exemple pédagogique de Paul, caissier, à qui on demande d'aller porter un cadeau à son patron. C'est le saut d'index. En compensation, Paul reçoit lui-même un cadeau, l'augmentation des frais forfaitaires à l'impôt des personnes physiques.

Président: M. Siegfried Bracke.

Le travailleur lui-même doit payer la facture de l'augmentation des taxes indirectes, plus injuste que l'impôt des personnes physiques.

Chaque fois que le gouvernement diminue l'impôt, ce sont les travailleurs qui en assument le coût.

Pour les allocataires sociaux, le gouvernement annonce un saut d'index compensé en augmentant leurs impôts. Un pensionné bénéficiant d'une pension de 1 250 euros ne paie pas d'impôt. Grâce au gouvernement en place, il paiera 600 euros.

La motivation est le piège à l'emploi. Pour les pensionnés? Quel paradoxe!

Le gouvernement dit taxer le capital, mais taxera-t-on le petit capital ou le grand capital? L'augmentation de la taxe sur les opérations de bourse sera insignifiante pour les gros actionnaires.

Pour les intérêts notionnels, la Cour des comptes et le SPF Finances nous disent que l'adaptation pour les fonds propres des banques est dix fois moindre que ce qui avait été dit. Cette mesure représente 0,3 % de l'effort budgétaire!

Concernant les commissions secrètes, le gouvernement s'attaque à une technique qui

belastingontduiking net werden tegengegaan: dit is de regering van de fraudeurs.

De niet-fiscale maatregelen zullen de steuntrekkers treffen. De regering ontpopt zich als een machine die ellende en armoede voortbrengt.

Inzake arbeidsongeschiktheid zou er over deze bepalingen moeten worden onderhandeld in het beheerscomité en met de sociale partners. Maar men heeft de urgentie ingeroepen om het overleg op dat gebied uit de weg te kunnen gaan.

De vorige regering had de pensioenbonus al teruggeschroefd, en de huidige regering schaft die helemaal af. Daarmee bewijst ze dat ze de regering is van het grootkapitaal, van Voka, van het VBO.

01.63 Aldo Carcaci (PP): De Parti Populaire zal zich bij de stemming over het wetsontwerp onthouden. De hervormingen gaan niet ver genoeg en zijn ongepast, al zijn sommige wel wenselijk, zoals de belastingregeling voor intercommunales.

Men moet al dan niet aangename maatregelen treffen die indruk maken: een fiscale big bang, de afschaffing van overbodige instellingen, het verwijderen van het grondgebied van de parasieten van de sociale zekerheid, maar dat soort maatregelen vinden we niet terug in het wetsontwerp, en de lauwe maatregelensoep die we hier voorgeschoteld krijgen bevredigt niet, en zal het land niet weer in het zadel zetten.

Moest men de loonindexering afschaffen, had men niet beter in plaats daarvan de sociale lasten verlaagd? De werknemers zouden meer koopkracht gehad hebben en zo had men de vraag kunnen stimuleren.

Het ontbreekt uw maatregelen aan ambitie en dynamiek. Ik zal me dan ook onthouden bij de stemming.

01.64 Alain Mathot (PS): MyCareNet is een instrument dat de betrekkingen tussen de zorgverstrekkers en de verzekeraars vereenvoudigt en de terugbetalingen vergemakkelijkt. Het is geen voorwaarde voor de toepassing van het derdebetalersysteem, dat reeds bestaat. Uw argument houdt dus geen steek! U heeft beslist die maatregel zes maanden uit te stellen teneinde te besparen. Tegelijk wou u afstappen van het voornemen dat in de wet van 2012 was ingeschreven om het derdebetalersysteem toe te passen voor chronisch zieken, en wel door te

permettait justement de combattre le travail au noir et les dissimulations de revenus: il est le gouvernement des fraudeurs.

Pour les mesures non fiscales, on va toucher les allocataires sociaux. Le gouvernement se transforme en machine à créer de la misère, à créer des pauvres.

En matière d'incapacité de travail, ces dispositions devraient être négociées en comité de gestion et avec les partenaires sociaux. Mais on a invoqué l'urgence pour éviter la concertation dans ce domaine.

Le gouvernement précédent avait déjà réduit le bonus de pension, l'actuel le supprime totalement, preuve qu'il est le gouvernement du grand capital, le gouvernement du Voka, de la FEB.

01.63 Aldo Carcaci (PP): Le Parti Populaire s'abstiendra de voter le projet de loi: ces réformes sont insuffisantes et incongrues même si certaines sont souhaitables, telle l'imposition des intercommunales.

Il faudrait frapper les esprits avec des mesures plaisantes ou non mais qui frappent l'opinion: un big-bang fiscal, la suppression des institutions inutiles, l'écartement du territoire des profiteurs de la sécurité sociale, mais de telles mesures sont absentes du projet de loi et l'eau tiède servie ne satisfait pas, elle ne redressera pas le pays.

Fallait-il supprimer l'indexation des salaires au lieu de réduire les charges sociales? Les travailleurs auraient eu un plus grand pouvoir d'achat alimentant la demande.

Vos mesures manquent d'ambition et de souffle. Je m'abstiendrai donc.

01.64 Alain Mathot (PS): MyCareNet est un outil qui simplifie les relations entre les prestataires et les organismes assureurs et qui facilite les remboursements. Ce n'est pas un outil qui conditionne l'application du tiers payant, lequel existe déjà. Donc votre argument est faux! Vous avez décidé de postposer cette mesure de six mois afin de faire des économies. De même, vous avez souhaité supprimer la volonté inscrite dans la loi de 2012 de le faire pour les malades chroniques en disant qu'il faut définir ce qu'est un malade chronique. Or, depuis janvier 2014, un statut existe!

stellen dat de notie 'chronisch zieke' eerst afdoend dient te worden omschreven. Sinds januari 2014 hebben die mensen echter een statuut!

Daarnaast wil ik nogmaals uw aandacht vestigen op de problemen waarmee de ziekenhuizen kampen. 40 procent ervan heeft financiële moeilijkheden. De lineaire verlaging met 0,4 procent, de mogelijkheid voor dialysepatiënten om zich thuis te laten behandelen, de vermindering van het aantal ligdagen na een bevalling, dat alles doet de inkomsten van de ziekenhuizen dalen en verergert het probleem. Aan de ene kant maakt u de gezondheidszorg duurder en aan de andere kant snoeit u in de middelen! Terwijl onze ziekteverzekering bij de goedkoopste en beste ter wereld is.

Het ontwerp van programmawet schrapt drie regels van het WIB92, met name artikel 180, § 1, dat in een vrijstelling van de vennootschapsbelasting voorzorg voor de intercommunales. Waarom werd die bepaling opgeheven? Vroeger waren de intercommunales rechtspersonen die als dusdanig vrijgesteld waren van vennootschapsbelasting. Met uitzondering van de intercommunales met de vzw als rechtsvorm, zullen zij niet langer die vrijstelling kunnen genieten.

Maar tussen de intercommunales, zitten ook alle ziekenhuisintercommunales en in Wallonië zijn er 17 ziekenhuizen op 23 die het vzw-statuut niet hebben.

Men moet de intercommunales dan maar omvormen tot vzw's. Dat is toch wat u zegt, niet, mijnheer Piedboeuf?

01.65 Benoît Piedboeuf (MR): Ik had het niet over vzw's, wel over coöperatieve vennootschappen met sociaal oogmerk.

01.66 Alain Mathot (PS): Het probleem is echter dat we in Wallonië de intercommunales noch tot vzw's, noch tot coöperatieve vennootschappen met sociaal oogmerk mogen omvormen. Dat is niet toegestaan volgens de decreten.

Men wil de intercommunales aan de vennootschapsbelasting onderwerpen om een gezonde concurrentie mogelijk te maken. De intercommunales die rust- of ziekenhuizen beheren, voeren toch geen hevige concurrentiestrijd met de commerciële concurrentie! Bovendien trekt u uw redenering niet ver genoeg door, daar de regies, zoals de haven van Antwerpen, buiten beschouwing gelaten worden.

Deuxièmement, je voudrais insister sur les difficultés auxquelles font face les institutions hospitalières, dont 40 % sont en difficulté financière. La diminution de manière linéaire de 0,4 %, permettre aux personnes dialysées de se soigner chez elles, diminuer le nombre de jours après un accouchement, tout cela diminue les recettes hospitalières et aggrave le problème. Vous augmentez le prix des soins de santé d'un côté et vous diminuez les moyens de l'autre! Alors que notre système est un des moins coûteux au monde et un de ceux permettant d'avoir la meilleure couverture.

Ce projet de loi-programme a supprimé trois lignes. Il s'agit de l'article 180, § 1, qui va supprimer la possibilité de défiscalisation pour les intercommunales. Pourquoi cette suppression? Avant, les intercommunales étaient instituées en personnes morales et, de ce fait, exemptées de l'impôt. Demain, elles seront soumises à l'ISOC, sauf les ASBL.

Par intercommunale, il faut bien comprendre qu'il s'agit aussi de toutes les intercommunales hospitalières. Sur les 23 hôpitaux au niveau wallon, il en existe 17 qui ne sont pas érigés en ASBL.

"On n'a qu'à changer (...) les intercommunales en ASBL". C'est bien ce que vous dites, Monsieur Piedboeuf?

01.65 Benoît Piedboeuf (MR): Je n'ai pas parlé d'ASBL, j'ai parlé de coopératives à finalité sociale.

01.66 Alain Mathot (PS): Le problème, c'est qu'en Wallonie, on ne peut pas transformer les intercommunales en ASBL, ni en sociétés coopératives à finalité sociale. Les décrets ne le permettent pas.

Le premier argument pour faire passer les intercommunales à l'ISOC, c'est pour assurer une saine concurrence. Les intercommunales hospitalières ou de maisons de repos ne sont pas dans une concurrence acharnée au niveau commercial quand même! En plus, vous n'allez même pas au bout de votre raisonnement, puisque vous laissez les régies de côté, comme par exemple le port d'Anvers.

Overigens wilt u niet alleen de intercommunales, maar ook hun reserves belasten. De intercommunales die ziekenhuizen beheren, hebben reserves aangelegd om medische apparatuur te kunnen aankopen. Als hun reserves belast worden, stevenen ze af op een financiële ramp!

Ten derde, wanneer worden de maatregelen van kracht?

Tot slot raamt u de opbrengst van de belastingheffing op de intercommunales op 200 miljoen euro. Ter verantwoording van die belastingheffing voert u aan dat er gemengde intercommunales met privéaandeelhouders bestaan. Ik wijs erop dat die privéaandeelhouders 25,75 procent belasting betalen in de rechtspersonenbelasting en nog eens 25 procent voorheffing op de dividenden. Zij betalen dus belastingen. In werkelijkheid haalt u 200 miljoen euro bij de Belgische steden en gemeenten.

Ik wil er toch aan herinneren dat de intercommunales werden opgericht om de prijzen billijk te verdelen, bijvoorbeeld voor de drinkwatervoorziening, zodat water even veel kost in een kleine landelijke gemeente als in een grotere stad. Als we deze logica gaan toepassen, zie ik niet in waarom de grote steden mee zouden blijven betalen voor de drinkwatervoorziening!

01.67 David Clarinval (MR): U vergist zich compleet, mijnheer Mathot. De Waalse regering past een reële kostprijs toe, waardoor de minder vertakte netten veel meer betalen voor hun water dan de netten met een grotere afnemersdichtheid in de steden.

01.68 Alain Mathot (PS): Ik wil u alleen waarschuwen voor de gevolgen van die wet.

01.69 David Clarinval (MR): Als de door uw intercommunale aangerekende prijs u niet bevalt, verander dan van intercommunale.

01.70 Alain Mathot (PS): Ook ziekenhuizen, rusthuizen, en watervoorziensmaatschappijen zijn intercommunales; het is ook een kwestie van economische heroriëntering. De SPI investeert in gronden om die aantrekkelijker te maken en om werkgelegenheid te scheppen. En nu zullen we de intercommunales belasten, hen middelen ontnemen om die aan de federale overheid te geven! Dat betekent bovendien dat de steunmaatregelen die door de Europese, federale en gewestelijke overheden aan die intercommunales worden toegekend ook belast zullen worden!

Et puis non seulement vous voulez taxer les intercommunales, mais vous voulez taxer leurs réserves aussi. Si les intercommunales hospitalières ont fait des réserves, c'est pour pouvoir acheter du matériel médical. Taxer leurs réserves serait une catastrophe financière!

Troisièmement, quelle est la date exacte d'entrée en vigueur?

Enfin, vous estimez le rendement de la taxation de ces intercommunales à 200 millions d'euros. Vous justifiez cette taxation en disant qu'il existe des intercommunales mixtes dans lesquelles on retrouve des actionnaires privés. Je vous rappelle que ces privés paient 25,75 % au niveau de l'impôt des personnes morales et repaient un précompte de 25 % sur les dividendes. Ils paient donc de l'impôt. En réalité, vous allez chercher 200 millions d'euros sur le dos des villes et communes de Belgique.

Je rappelle quand même qu'on a créé les intercommunales afin de répartir équitablement les prix. Pour l'eau par exemple, afin que les prix soient les mêmes dans une petite commune rurale et une plus grosse ville. Si on rentre dans ce genre de raisonnement, je ne vois pas pourquoi les grosses villes devraient continuer à financer l'eau alors!

01.67 David Clarinval (MR): Vous vous trompez complètement, Monsieur Mathot, la Région wallonne applique un coût-vérité qui fait que les réseaux moins denses paient leur eau bien plus cher que les réseaux plus denses des villes.

01.68 Alain Mathot (PS): Je vous mets seulement en garde par rapport aux conséquences de cette loi.

01.69 David Clarinval (MR): Si le prix de votre intercommunale ne vous plaît pas, changez-en.

01.70 Alain Mathot (PS): Quand on parle d'intercommunales, il s'agit de l'hospitalier, des maisons de repos, de la fourniture d'eau; il s'agit aussi du redéploiement économique. La SPI investit dans des terrains pour en développer l'attractivité et pour recréer de l'emploi. Et nous allons taxer ces intercommunales, leur enlever des moyens pour les donner au niveau fédéral! En plus, cela signifie que les aides données à ces intercommunales par le niveau européen, fédéral, régional vont aussi être taxées!

Er zijn misschien intercommunales die winst maken, maar er zijn er ook die verliezen boeken. En zij zullen niet van die belastingen worden vrijgesteld.

Waarom zou een intercommunale die onderworpen is aan hetzelfde regime als de andere vennootschappen onder het statuut van intercommunale blijven werken, met strikte bestuursregels, terwijl ze in andere statuten efficiënter zou kunnen werken? Er werken 8.000 vaste ambtenaren bij de intercommunales. U kan zich al de gevolgen voor de RSZPPO-bijdragen voorstellen...

Volledige concurrentie zal het moeilijker maken om samen te werken met vennootschappen die nochtans werden opgericht om de gemeenten te helpen. Het zal niet meer mogelijk zijn de middelen te poolen met het oog op het verstrekken van openbare dienstverlening!

Ik wil graag een antwoord van de regering krijgen met betrekking tot de rechtszekerheid. Wie belangt dat aan? Wanneer? Waarom heeft men een onderscheid gemaakt tussen de regeling voor bedrijven zoals de haven van Antwerpen en de andere intercommunales?

Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt artikel 180, § 1 te behouden – men weet nooit! –, alsook twee andere amendementen om ervoor te zorgen dat ten minste de non-profitsector aan de vennootschapsbelasting zou kunnen ontsnappen en om de reserves, die belangrijk zullen zijn in de komende moeilijke jaren die u ons in de maag splitst, vrij te stellen.

Denk goed na. Als de civiele maatschappij er niet in slaagt het lot van de meerderheid van de armen te verbeteren, dan zal ze de meerderheid van de rijken niet kunnen redden. *(Applaus bij de socialisten)*

De **voorzitter**: Er zijn nog tien sprekers ingeschreven. Als we onze deadline willen halen, zal eenieder zich moeten beperken tot zes minuten.

01.71 **Roel Deseyn** (CD&V): Ik heb de indruk dat men de boodschap niet wil begrijpen. De not-for-profit krijgt wel een uitzondering. De minister heeft zich er ook toe geëngageerd om de overgangsmaatregelen duidelijk te preciseren, eventueel in een circulaire. Het is ook belangrijk dat hij heel duidelijk omschrijft wat precies winstgevende en niet-winstgevende activiteiten zijn en wat commerciële en niet-commerciële activiteiten zijn. Daarover bestaat nogal wat verwarring.

S'il y a des intercommunales qui gagnent de l'argent, il y en a qui en perdent. Et elles ne vont pas être exonérées.

Pourquoi une intercommunale soumise au même régime que les autres sociétés continuerait-elle à rester sous le statut d'intercommunale, avec des règles de gouvernance strictes, alors que d'autres statuts lui permettraient d'être plus efficace? Il y a huit mille statutaires dans les intercommunales, vous imaginez les conséquences pour les cotisations ONSSAPL ...

Une concurrence totale rendra plus difficile le travail avec des sociétés qui ont pourtant été mises en place pour aider les communes. Mettre ensemble des moyens pour rendre des services publics ne sera plus possible!

J'aimerais une réponse du gouvernement au sujet de la sécurité juridique. Qui sera concerné? Quand? Pourquoi a-t-on différencié le régime de sociétés comme le port d'Anvers par rapport aux autres intercommunales?

Nous avons déposé un amendement visant à permettre de conserver l'article 180, § 1 – on ne sait jamais! – ainsi que deux autres amendements pour qu'au moins le non-marchand puisse échapper à l'ISOC et pour immuniser les réserves, qui seront importantes durant les difficiles années que vous nous préparez.

Réfléchissez bien. Si la société civile n'arrive pas à améliorer le sort de la majorité des pauvres, elle ne pourra pas sauver la majorité des riches. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

Le **président**: Nous avons encore dix orateurs inscrits. Si nous voulons terminer dans les temps, chacun devra limiter la durée de son intervention à six minutes.

01.71 **Roel Deseyn** (CD&V): J'ai l'impression que d'aucuns ne veulent pas comprendre le message. Le secteur non marchand bénéficie d'une exception. Le ministre s'est également engagé à préciser clairement les mesures transitoires, le cas échéant dans une circulaire. Il importe en outre qu'il définisse très clairement ce qu'il entend exactement par activités lucratives et non lucratives, et par activités commerciales et non commerciales. La plus grande confusion règne à ce sujet.

De regeling inzake de historische reserves van de intercommunales is inderdaad geen evidentie. Wij zullen de maatregel ondersteunen, maar wij vragen wel dat de minister heel goed onderzoekt hoe dit praktisch moet worden aangepakt. Een intercommunale met een actief van 75 miljoen euro moet bij een aanslagvoet van 33 procent 25 miljoen euro ophoesten. Het is goed mogelijk dat de intercommunale daarvoor niet over de nodige liquiditeit beschikt. Als blijkt dat de gemeenten moeten lenen om de belasting te kunnen betalen, dan moeten ze in elk geval snel weten waar ze aan toe zijn. De minister moet zich hier dus zo snel mogelijk over buigen. Er moet worden nagegaan welke historische activa in aanmerking moeten worden genomen en wat het verschil is tussen financiële en immateriële activa.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, er blijkt een probleem met de vertaling te zijn.

01.72 Roel Deseyn (CD&V): Dat kan aan mijn spreektempo liggen. Ik zal in het vervolg rustiger praten.

De **voorzitter**: Blijkbaar waren er storende omgevingsgeluiden.

01.73 Roel Deseyn (CD&V): Zijn het West-Vlaamse of Antwerpse accenten die het klanksysteem storen, ik laat het in het midden... (*Glimlachjes*)

01.74 Ahmed Laaouej (PS): De belastingwetgeving moet strikt geïnterpreteerd worden. Indien de non-profitsector bij wet niet uitdrukkelijk van de onderwerping aan de vennootschapsbelasting wordt uitgesloten, wordt die sector – waar de activiteiten soms in een vennootschap worden ondergebracht – onmiddellijk aan die belasting onderworpen. Een intercommunale met de vzw als rechtsvorm kan door de belastingadministratie ook aan die belasting worden onderworpen, omdat de uitdrukkelijke uitsluiting van de intercommunales van de onderwerping aan de vennootschapsbelasting wordt geschrapt.

Mijnheer de minister van Financiën, als u de ziekenhuizen en de rusthuizen niet wil onderwerpen aan de vennootschapsbelasting, moet dat uitdrukkelijk in de wet worden ingeschreven. Ik vraag de leden van de meerderheid die weten waarover ik het heb, zich aan te sluiten bij ons plechtige verzoek om in de wet een uitdrukkelijke

Les dispositions régissant les réserves historiques des intercommunales ne vont pas de soi, c'est indéniable. Nous soutiendrons les mesures mais nous demandons au ministre d'examiner très scrupuleusement comment traiter ce problème en pratique. Avec un taux d'intérêt de 33 %, une intercommunale avec un actif de 75 millions d'euros doit sortir de ses caisses 25 millions d'euros. Il n'est pas du tout inconcevable que cette intercommunale ne dispose pas des liquidités nécessaires à cet effet. Si les communes doivent emprunter pour pouvoir payer cet impôt, elles doivent savoir rapidement à quoi s'en tenir. Le ministre doit dès lors se pencher sur cette question le plus rapidement possible. Il faut déterminer quels actifs historiques doivent être pris en considération et quelle est la différence entre actifs financiers et actifs immatériels.

Le **président**: Monsieur Deseyn, nous avons apparemment un problème avec la traduction simultanée.

01.72 Roel Deseyn (CD&V): C'est sans doute dû à mon débit trop rapide. Je clôturerai mon intervention à un rythme de sénateur.

Le **président**: Le problème serait dû à des perturbations sonores ambiantes.

01.73 Roel Deseyn (CD&V): Je vous laisse le soin de déterminer si c'est l'accent de Flandre orientale ou celui d'Anvers qui a provoqué les interférences dans le système de sonorisation.... (*Sourires*)

01.74 Ahmed Laaouej (PS): Les lois fiscales sont de stricte interprétation. Si la loi n'exclut pas explicitement le secteur non marchand de l'assujettissement à l'impôt des sociétés, ce secteur – dont les acteurs peuvent prendre la forme d'une société – sera soumis immédiatement à cet impôt. Si un organisme prend la forme d'une ASBL, l'administration fiscale, en raison de la suppression de l'exclusion explicite des intercommunales de l'assujettissement à l'impôt des sociétés, pourra aussi les y soumettre.

Monsieur le Ministre des Finances, si votre intention est de ne pas soumettre le secteur hospitalier et les maisons de repos à l'impôt des sociétés, il faut l'énoncer explicitement dans la loi. J'invite les députés de la majorité qui savent de quelle réalité je parle à nous rejoindre dans notre demande solennelle de prévoir une exclusion explicite dans la

uitsluiting op te nemen.

01.75 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Het ontwerp van programmawet voor Financiën werd uitvoerig in de commissie besproken. Ik wil namens de regering het debat zo transparant mogelijk voeren. De ideologische meningsverschillen tussen meerderheid en oppositie zijn groot in dit debat, maar zoiets zorgt tenminste voor duidelijkheid.

De maatregelen van de regering vormen een homogeen pakket en bouwen op een visie. Die van de oppositie is duidelijk anders, en ik respecteer dat. Onze visie uit het regeerakkoord, die concreet wordt in deze programmawet, is dat werken lonend moet zijn, dat de schuld moet krimpen, dat de concurrentiekracht moet worden aangezwengeld. We willen op die manier banen en welvaart creëren.

Daarbij laten we niemand verweesd achter, wat men ook beweert.

De regering kiest voor structurele maatregelen die leiden tot herstel, daarbij rekening houdend met het feit dat de Belgische economie een open economie is. Daarom willen we, naast gezonde overheidsfinanciën, ook de competitiviteit verbeteren.

Via een sociaal gecorrigeerde indexesprong, een versnelde invoering van het competitiviteitspact en een aangehouden loonmatiging zal deze regering de private sector steunen om tot de creatie van jobs te komen, wat op zijn beurt de koopkracht ten goede komt. We kunnen geen innovatieve ondernemingen of investeringen in research and development aantrekken als wij niet competitief zijn.

Over de *tax shift* is nog lang niet alles gezegd. De belastingverschuiving die wij nu reeds uitvoeren, is goed voor 2 miljard euro.

Met de beurstaks, de bankentaks en de Kaaimantaks zullen we de gewone burger niet treffen. Deze maatregelen zullen worden uitgevoerd. De bankentaks van 100 miljoen euro zal er in gewijzigde vorm komen. De Kaaimantaks komt er begin volgend jaar.

Daarnaast zijn er de tastbare belastingverlagingen, waarvan de burger onmiddellijk profiteert, zoals de

loi.

01.75 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Le chapitre Finances du projet de loi-programme a été longuement discuté en commission. Je tiens à exprimer au nom du gouvernement ma volonté d'avoir le débat le plus transparent possible. Les divergences de vues idéologiques qui opposent dans ce débat la majorité et l'opposition sont profondes, mais la situation a le mérite d'être claire.

Les mesures proposées par le gouvernement constituent un ensemble homogène, articulé autour d'une vision manifestement aux antipodes de celle de l'opposition et je respecte cette différence. Le projet que nous développons dans l'accord de gouvernement et qui est concrétisé dans la loi-programme repose sur trois principes: le travail doit être rétribué, la dette doit diminuer et la compétitivité de notre pays doit être restaurée; tout cela dans le seul but de créer de l'emploi et de la prospérité.

Contrairement à ce que d'aucuns affirment, nous ne laissons personne sur le bas-côté de la route.

Le gouvernement a fait le choix de mesures structurelles pour relancer l'économie, tout en n'ignorant pas que notre économie est une économie ouverte. C'est pourquoi nous voulons, outre un assainissement des finances publiques, également améliorer la compétitivité.

Notre gouvernement soutiendra le secteur privé afin d'atteindre l'objectif de la création d'emplois nouveaux, objectif qui profitera au pouvoir d'achat. Il le fera par le biais d'un saut d'index socialement corrigé, d'une application accélérée du pacte de compétitivité et d'une modération salariale soutenue. Si nous ne sommes pas compétitifs, nous ne pourrions pas attirer en Belgique des entreprises ou des investissements innovants dans le domaine de la recherche et du développement.

Tout n'a pas encore été dit sur le *tax shift*, loin s'en faut. Le glissement fiscal que nous mettons dès à présent en œuvre rapportera 2 milliards d'euros.

Et la taxe boursière, la taxe bancaire et la taxe Caïman ne toucheront pas le citoyen ordinaire. Ces mesures seront mises en œuvre. La taxe bancaire de 100 millions d'euros sera appliquée sous une forme modifiée. La taxe Caïman verra le jour au début de l'an prochain.

S'ajoutent à cela les réductions fiscales tangibles, dont le citoyen bénéficiera immédiatement, telles

verhoging van de forfaitaire aftrek van beroepskosten. Deze maatregel komt op kruissnelheid in 2016.

Om de economie weer op gang te trekken, is vertrouwen van de burgers en ondernemers nodig. In deze programmawet nemen wij daarvoor de nodige maatregelen. De monsterboete van 309 procent, de zogenaamde aanslag op de geheime commissielonen, wordt verlaagd tot 103 of 51 procent. Wij willen ondernemers niet langer bestraffen louter omdat zij bepaalde administratieve formaliteiten vergaten.

Verder verankeren we de overgangsmaatregel inzake de liquidatiebonus. De fiscale maatregelen voor de landbouw uit 2008 worden duurzaam verankerd in het WIB. De verhoogde vrijstelling van de doorstorting van de bedrijfsvoorheffing voor ploegen- of nachtarbeid wordt versneld verhoogd vanaf 2016.

Dankzij een efficiënte douaneherforming zal de overheid meer inkomsten hebben.

De regering heeft begrip voor de praktische en juridische uitdaging die de nieuwe regeling voor intercommunales veroorzaakt bij intercommunales die zich niet bezighouden met winstgevende activiteiten, zoals ziekenhuizen. Een rondzendbrief zal verduidelijken dat zij of tot eind december 2015, of tot zeven maanden na het afsluiten van het laatste boekjaar de tijd krijgen om hun rechtsvorm aan te passen.

01.76 Alain Mathot (PS): Eindelijk krijgen we een duidelijk antwoord!

Ik begrijp echter die obsessie van de regering niet om de juridische status van de ziekenhuizen, rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen te wijzigen, en dat zonder rekening te houden met de verplichtingen en kosten die dat meebrengt. Temeer daar het probleem van de reserves daarmee niet wordt opgelost.

In Wallonië mag men een coöperatieve vennootschap of een intercommunale naamloze vennootschap niet omvormen tot een vzw. Daarvoor zullen eerst de decreten moeten worden aangepast en vervolgens zullen eventueel de structuren moeten worden gewijzigd.

Ik ben blij dat u een datum aankondigt, maar ik twijfel eraan of men zich daaraan zal kunnen houden.

01.77 Minister Johan Van Overtveldt

que l'augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels. Cette mesure atteindra sa vitesse de croisière en 2016.

La relance de l'économie requiert la confiance des citoyens et des entrepreneurs. Dans cette loi-programme, nous prenons les mesures nécessaires en ce sens. L'amende disproportionnée de 309 % – l'impôt sur les commissions secrètes – est ramené à 103 ou 51 %. Nous ne voulons plus sanctionner les entrepreneurs uniquement parce qu'ils ont oublié certaines formalités administratives.

Par ailleurs, nous assurons l'ancrage de la mesure de transition en matière de boni de liquidation. Les mesures fiscales en faveur de l'agriculture prises en 2008 seront ancrées de manière durable dans le CIB. La majoration de l'exonération du versement du précompte professionnel pour le travail de nuit et d'équipe sera accélérée à partir de 2016.

Grâce à une réforme douanière efficace, les pouvoirs publics percevront davantage de recettes.

Le gouvernement comprend que la nouvelle réglementation pour les intercommunales constitue un défi pratique et juridique pour les intercommunales qui exercent des activités lucratives, comme les hôpitaux. Une circulaire expliquera clairement qu'elles disposent jusqu'à fin décembre 2015, ou d'un délai de sept mois après la clôture du dernier exercice, pour adapter leur forme juridique.

01.76 Alain Mathot (PS): Enfin nous recevons une réponse claire!

Mais je ne comprends pas cette obsession du gouvernement à vouloir modifier le statut juridique des hôpitaux, maisons de repos et maisons de repos et de soins, et ce sans tenir compte des contraintes et frais que cela inclut. D'autant que cela ne résoudra pas le problème des réserves.

En Wallonie, on ne peut pas transformer une société coopérative ou une société anonyme intercommunale en ASBL. Il faudra préalablement modifier les décrets; ensuite, le cas échéant, il s'agira de modifier la structure.

Je suis content que vous annonciez une date mais je doute que ce délai soit tenable.

01.77 Johan Van Overtveldt, ministre (en

(Nederlands): Om een uniforme toepassing van de regels te garanderen, onderzoeken wij of het nodig is het overgangsregime in wetgevende teksten te gieten.

Bovendien zal enkel het uitzonderingsregime voor de intercommunales worden afgeschaft. Alle andere regels inzake het onderscheid tussen de rechtspersonenbelasting en de vennootschapsbelasting blijven ongewijzigd. Zo organiseert de regering een *level playing field* tussen de openbare en de private sector.

01.78 **Ahmed Laouej** (PS): Zal de omvorming van een vennootschap tot een vzw leiden tot een belasting van de reserves? Als men de vennootschap moet ontbinden zal er een belasting worden geheven, wat niet de bedoeling is.

Naast die fiscale moeilijkheid bestaat er ook het juridische struikelblok waarover de heer Mathot het had: in Wallonië mogen bepaalde intercommunales niet de rechtsvorm hebben van een vzw, dat is verboden.

Zou het niet eenvoudiger zijn om de non-profitsector of ten minste de zieken- en rusthuizen uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van de programmawet uit te sluiten?

01.79 **Minister Johan Van Overtveldt** (Nederlands): Ik heb nu voldoende het kader geschetst waarin wij geval per geval kunnen bekijken. Het is bijna onmogelijk om een algemeen antwoord te geven.

Ik wil de commissieleden, de commissievoorzitter, de commissiesecretaris en de diensten bedanken voor al het harde werk.

Sociale Zaken

01.80 **Karin Temmerman** (sp.a): De heer Dewael heeft ons uitgedaagd door te zeggen dat hij geen enkel amendement op de begroting zag. Wij dienen onze amendementen dan ook bij de programmawet in. Men verweet ons geen alternatieven te hebben. Waar is onze *tax shift*, waar onze lastenverlaging op de lonen? Wel, de heer Vanvelthoven heeft daarnet ons voorstel voor een meerwaardebelasting toegelicht. Die meerwaardebelasting willen wij inzetten voor looncreatie.

Ook willen wij de loonlasten niet lineair verlagen, zoals deze regering, maar selectief. Op die manier zouden meer jobs kunnen worden gecreëerd dan

néerlandais): Pour garantir une application uniforme des règles, nous examinons l'opportunité de couler le régime transitoire dans des textes législatifs.

De plus, seul sera abrogé le régime d'exception dont jouissaient les intercommunales. Toutes les autres règles en matière de distinction entre l'impôt des personnes morales et l'impôt des sociétés demeurent inchangées. Ce faisant, le gouvernement instaure des règles du jeu équitables entre les secteurs public et privé.

01.78 **Ahmed Laouej** (PS): Le passage de la forme société à la forme ASBL va-t-elle engendrer une taxation des réserves? S'il faut passer par une dissolution, il y aura une taxation, ce qui n'est pas l'objectif poursuivi.

À cet écueil fiscal s'ajoute l'écueil juridique soulevé par M. Mathot: l'interdiction en Wallonie de recourir à la forme ASBL pour la gestion de certaines intercommunales.

N'est-il pas plus simple d'exclure explicitement, dans la loi-programme, le secteur non-marchand ou du moins les hôpitaux et maisons de repos?

01.79 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): J'ai à présent suffisamment décrit le cadre dans lequel il est loisible d'examiner chaque cas spécifique. Il est presque impossible de donner une réponse générale.

Je voudrais remercier les membres de la commission des Finances et du Budget, le président de la commission, le secrétaire de la commission ainsi que les services pour tout le travail intense qu'ils ont fourni.

Affaires sociales

01.80 **Karin Temmerman** (sp.a): M. Dewael nous a provoqués en disant qu'il ne voyait aucun amendement au budget. C'est pourquoi nous déposons également nos amendements à la loi-programme. On nous a reproché de ne pas proposer d'alternatives. Où est notre *tax shift*, où est notre diminution des charges salariales? M. Vanvelthoven vient juste d'expliquer notre proposition d'impôt sur les plus-values, un impôt que nous voulons consacrer à la création d'emplois.

De plus, nous ne voulons pas, comme ce gouvernement, baisser les charges salariales de manière linéaire, mais sélective. Cela permettrait la

door een indexsprong, die uiteindelijk door de loontrekkers zelf wordt gefinancierd. Wie jobcreatie belangrijk vindt, zal ons amendement nr. 6 dus zeker goedkeuren.

Doordat wij op die manier meer jobs zullen creëren, wordt de indexsprong overbodig. Daartoe dient ons amendement nr. 7.

Met amendement nr. 1 willen wij de pensioenbonus behouden. Mensen worden niet gestimuleerd om langer te blijven werken als ze de boodschap krijgen dat het bedrag dat ze vroeger zouden hebben gekregen, nu wordt afgetrokken. Wij zijn voor een langere loopbaan, maar dan wel met de nodige stimulati.

01.81 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Inzake pensioenen zijn er drie grote uitdagingen: de leefbaarheid van het systeem, het minimaal pensioenniveau vanaf hetwelk de gepensioneerden in hun essentiële behoeften kunnen blijven voorzien en het loopbaanbeleid, met inbegrip van de kwestie van de arbeidsherverdeling.

Niets daarvan in deze programmawet, maar wel besparingsmaatregelen die moeten doorgaan voor hervormingen, met of zonder verantwoording. Niets om het systeem te verbeteren en rekening te houden met de evolutie van de maatschappij en de arbeidsmarkt.

U stelt voor de pensioenbonus af te schaffen. Het systeem is weliswaar weinig herverdelend en niet stimulerend genoeg. Wij hebben een grotere progressiviteit van de maatregel gesuggereerd en stellen voor dat hij zou gericht zijn op werknemers die onvoldoende pensioenrechten hebben opgebouwd en die op latere leeftijd willen blijven werken. Men had het systeem efficiënter en billijker kunnen maken, maar u heeft dat geschrapt. Dat is eenvoudig en radicaal en werkt besparend. En ik die dacht dat we een hervormingsgezinde minister van Pensioenen hadden, die in staat zou zijn verrijnde antwoorden aan te reiken.

Wij betreuren en hekelen uw logica, waarin uitkeringstrekkers bestraft worden.

De meerderheid heeft beslist staande de vergadering amendementen in te dienen om een tekst te wijzigen die bijzonder belangrijk is voor de sociale dialoog: het generatiepact. De traditie wil dat teksten die betrekking hebben op de arbeidsmarkt, om voorafgaand advies worden voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad, maar dat heeft de regering

création de davantage d'emplois que ne le fera le saut d'index, qui en fin de compte sera financé par les salariés eux-mêmes. Ceux qui trouvent important de créer des emplois voteront donc certainement notre amendement n° 6.

En créant par ce biais davantage d'emplois, le saut d'index devient superflu. Voilà la finalité de notre amendement n° 7.

L'amendement n° 1 tend à assurer le maintien du bonus de pension. Comment en effet encourager les travailleurs à rester plus longtemps actifs si on leur annonce d'emblée qu'ils seront désormais privés du supplément qu'ils auraient obtenu auparavant? Nous sommes favorables à une carrière plus longue, mais assortie des indispensables incitants.

01.81 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): En matière de pensions, il y a trois enjeux majeurs: la viabilité du système, le niveau minimal des pensions susceptible de préserver la capacité des retraités à subvenir à leurs besoins essentiels et l'aménagement des carrières, y compris la question du partage du travail.

Rien de tout cela dans cette loi-programme mais des mesures d'économie maquillées en réformes, avec ou sans justification. Rien pour améliorer le système en tenant compte des évolutions de la société ou du monde du travail.

Vous proposez la suppression du bonus de pension. Le système, certes, est peu redistributif et pas assez incitatif. Nous avons suggéré une plus grande progressivité de la mesure et qu'elle puisse bénéficier à des travailleurs qui n'ont pas constitué des droits à la retraite suffisants et qui, sur le tard, préfèrent continuer à travailler. On pouvait rendre le système plus efficace et plus juste, vous l'avez supprimé. C'est simple et radical et cela fait des économies. Moi qui pensais avoir un ministre de Pensions réformateur, capable d'apporter des réponses fines à un problème!

Nous dénonçons et regrettons votre logique punitive à l'égard des allocataires sociaux.

La majorité a décidé de modifier par voie d'amendements déposés en séance un texte très important pour le dialogue social: le pacte des générations. Il est de tradition que des textes concernant le monde du travail fassent l'objet d'une demande d'avis préalable au Conseil national du Travail mais le gouvernement a passé outre. La

nagelaten. De eerste wijziging houdt in dat de regering de beslissing neemt als de sociale partners niet tot een akkoord komen over de welwaartsenveloppe.

We hebben nota genomen van het akkoord dat gisteren in de Groep van Tien werd bereikt. We zijn benieuwd wat er van het tijdskrediet zal worden en we vragen ons af of u het advies van de sociale partners om sommige van uw beslissingen te versoepelen, zult volgen. De regering wil de welwaartsenveloppe gebruiken voor de laagste uitkeringen, maar we betreuren dat er daaromtrent geen voorafgaand sociaal overleg is geweest.

Tot slot wilt u de sancties tegen zieken opvoeren en systematisch in een werkhervatting voorzien. Hoewel sommige zieken er belang bij hebben het werk te hervatten, mag dat niet de norm worden. Bij die begrotingsmaatregel wordt er vergeten dat onze socialezekerheidssystemen rekening moeten houden met de bijzondere situaties van de personen die eraan hebben bijgedragen.

Ik verzoek u uw maatregelen bij te sturen om rekening te houden met de minstbedeelden en oog te hebben voor de sociale cohesie.

01.82 Fatma Pehlivan (sp.a): Het reïntegratieplan wordt in artikel 143 omschreven. Niemand kan tegen een plan zijn op maat van een arbeidsongeschikte werknemer. De budgettaire impact van de maatregel en de termijn van drie maanden roepen bij ons niettemin vragen op. De startdatum van 1 januari 2015 lijkt ons niet realistisch. Dat zou betekenen dat in de drie eerste maanden van 2015 multidisciplinaire plannen voor sociaal-professionele herinschakeling moeten worden opgestart, terwijl de koninklijke besluiten nog uitgevaardigd moeten worden.

In de memorie van toelichting bij de artikelen over het herinschakelingsplan geeft de minister aan dat nog breed overleg noodzakelijk is. Ook de Raad van State heeft zich heel kritisch over dit ontwerp uitgelaten.

De vraag rijst hoe een en ander valt te rijmen met het voornemen van de regering om de periode van het gewaarborgd loon op te trekken tot twee maanden. In dat geval zal de arbeidsongeschikte pas na die twee maanden voor het eerst in contact komen met wie hem moet opvolgen. Dat zou de betrokken actoren één maand de tijd geven om een herinschakelingsplan uit te werken. Dat is niet realistisch. Ook de in artikel 147 van het ontwerp opgenomen wijziging van de taak van de

principale modificatie prévoit que, quand il n'y a pas d'accord entre les partenaires sociaux de l'enveloppe bien-être, c'est le gouvernement qui décide.

Nous avons pris acte de l'accord intervenu en Groupe des 10 hier. Nous sommes curieux de voir ce qu'il adviendra du crédit-temps et si vous allez suivre l'avis des partenaires sociaux, qui assouplit certaines de vos décisions. Le gouvernement entend affecter l'enveloppe bien-être aux plus basses allocations mais nous regrettons l'absence de concertation sociale préalable.

Enfin, vous voulez augmenter les sanctions à l'égard des malades et envisager une reprise systématique du travail. Si certains malades ont intérêt à reprendre le travail, cela ne doit pas pour autant devenir la norme. C'est une mesure budgétaire qui fait l'impasse sur le fait que nos systèmes de sécurité sociale doivent prendre en compte les situations particulières des personnes qui ont cotisé.

Je vous demande de revenir à des pratiques ayant le souci des plus fragiles et de la cohésion sociale.

01.82 Fatma Pehlivan (sp.a): Le plan de réinsertion socio-professionnelle est décrit à l'article 143. Personne ne peut être opposé à un plan taillé sur mesure pour les travailleurs en incapacité de travail mais nous nous interrogeons sur l'incidence budgétaire de la mesure et le délai de trois mois. La date de lancement prévue, le 1^{er} janvier 2015, ne nous paraît pas réaliste car cela signifierait qu'au cours des trois premiers mois de 2015, il faudra lancer des plans multidisciplinaires de réinsertion socio-professionnelle alors que les arrêtés royaux n'ont pas encore été promulgués.

Dans l'exposé des motifs aux articles ayant trait au plan de réinsertion, le ministre indique qu'une longue concertation est encore nécessaire. Le Conseil d'État s'est également exprimé en des termes très critiques au sujet de ce projet de loi.

La question se pose de savoir comment ces dispositions peuvent être conciliées avec l'intention du gouvernement d'allonger la période de salaire garanti à deux mois. Dans ce cas, le travailleur en incapacité de travail n'entrera en contact avec la personne chargée de son suivi qu'après cette période de deux mois. Cet acteur disposerait ensuite d'un mois pour élaborer un plan de réintégration. Ce délai n'est pas réaliste. La modification de la mission du médecin-conseil visée

adviserende artsen lokt kritiek uit. Op dit punt kunnen wij het ontwerp van de regering niet steunen.

De verlenging van de wachttijd voor de toekenning van de arbeidsongeschiktheidsvergoeding is ook onrealistisch. De regering beseft dat zelf, want de inwerkingtreding wordt via een amendement uitgesteld. Op artikel 159 hebben wij met sp.a een amendement ingediend dat de datum van inwerkingtreding brengt naar 1 juni 2015 voor de artikelen 143 tot 158. Bovendien heeft de verlenging een asociale impact. De meerderheid van de gevallen van arbeidsongeschiktheid betreft korte periodes die niet afwijken van die van de moederschapbescherming, waar de wachttijd wel hetzelfde blijft. Sp.a heeft een amendement ingediend bij de artikelen 144, 146 en 149 tot 158.

De vergoeding van werklozen die arbeidsongeschikt worden, vermindert van 65 naar 60 procent. Wij hebben een amendement ingediend op artikel 148 om het wettelijk minimumbedrag in het stelsel van de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen al te doen ingaan van bij de aanvang van de eerste periode van zes maanden, zodat men niet meer hoeft te wachten tot de zevende maand van arbeidsongeschiktheid om aanspraak te kunnen maken op de minima. De regeling van de regering zal mensen in de armoede duwen.

Artikel 160 over zwaardere administratieve boetes inzake arbeidsongeschiktheid moet in samenhang worden gelezen met artikel 161. Uit de memorie van toelichting blijkt dat de sociale zekerheidsinstellingen door deze maatregel vrij complexe aanpassingen moeten doorvoeren. Er wordt aangegeven dat fraude ter zake moet worden bestreden. De betalingsinstellingen kunnen echter nu al informatie hebben wanneer zij vaststellen dat het recentste maand- of dagloon zonder reden is gestegen. Daarom hebben wij amendementen ingediend.

01.83 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Ik ben er niet voor verantwoordelijk dat 40 procent van de hospitalen zich nu in financiële moeilijkheden bevindt. Dit komt misschien toch door het feit dat de socialisten daar vele jaren de plak zwaaiden en de tekorten niet hebben kunnen voorkomen.

Op de derdebetalersregeling ben ik uitvoerig ingegaan in de commissie.

Het re-integratieplan staat wel degelijk in het verslag. Er komt een KB. Dat zal niet ingaan op 1 januari 2015, want er moet nog overlegd worden

à l'article 147 du projet est également critiquée. Nous ne pouvons soutenir le projet du gouvernement sur ce point.

L'allongement du délai d'attente pour l'octroi d'une indemnité d'incapacité de travail est tout aussi irréaliste. Le gouvernement en est conscient étant donné que l'entrée en vigueur est reportée par le biais d'un amendement. Le sp.a a présenté un amendement à l'article 159 en vue de faire entrer en vigueur les articles 143 à 158 le 1^{er} juin 2015. Par ailleurs, cet allongement aura également une incidence asociale. La majorité des cas d'incapacité de travail concernent des périodes de courte durée qui ne diffèrent pas de celles applicables à la protection de la maternité, un mécanisme dans lequel le délai d'attente reste identique. Le sp.a a présenté un amendement aux articles 144, 146 et 149 à 158.

L'allocation octroyée aux chômeurs qui tombent en incapacité de travail est réduite de 65 à 60 %. À l'article 148, nous avons déposé un amendement qui vise à étendre le minimum légal de l'indemnité dans le régime des allocations pour incapacité de travail dès la première période de six mois, sans devoir attendre le septième mois d'incapacité pour pouvoir prétendre à ces minima. Ce système voulu par le gouvernement poussera des gens dans la pauvreté.

L'article 160 ayant trait aux sanctions administratives aggravées en matière d'incapacité de travail doit être lu en connexité avec l'article 161. Il ressort de l'exposé des motifs que cette mesure obligera les institutions de sécurité sociale à réaliser des aménagements très complexes. Il est indiqué que la fraude dans ce secteur doit être combattue. Toutefois, les organismes de paiement peuvent d'ores et déjà être informés quand ils constatent que le salaire mensuel ou journalier a augmenté sans motif. C'est ce qui nous a amenés à déposer des amendements.

01.83 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Je ne suis pas responsable des difficultés financières auxquelles 40 % des hôpitaux sont confrontés. C'est peut-être dû au fait que les socialistes y ont tenu la barre pendant de longues années et qu'ils n'ont pas pu prévenir les déficits.

J'ai longuement évoqué le régime du tiers payant en commission.

Le plan de réintégration est mentionné à deux reprises dans le rapport. Un arrêté royal sera promulgué. Il n'entrera pas en vigueur au 1^{er} janvier

tussen het RIZIV en de tewerkstellingsdiensten. Ook is nog een advies nodig van de sociale partners en de Nationale Arbeidsraad.

(Frans) De sociale partners krijgen de mogelijkheid om een groter gedeelte van de middelen van de welvaartsenveloppe te verdelen onder de meest kansarme bevolkingsgroepen.

De regering stimuleert de sociaal-economische re-integratie, zelfs gedeeltelijk, van de chronisch zieken: de beslissingen zullen individueel genomen worden op basis van het advies van de arbeidsgeneesheren, de patiënt en het ziekenfonds.

01.84 Alain Mathot (PS): Voor het ziekenhuis waarvan wij aandeelhouder zijn, is er geen probleem met betrekking tot de reserves: er zijn er namelijk geen.

De ongelijke behandeling volgens de rechtspersoonlijkheid van de inrichting is onrechtvaardig: ziekenhuizen die een coöperatieve of een naamloze vennootschap zijn, zullen een stuk van hun reserves kwijtspelen, in tegenstelling tot de vzw's, waaronder de meerderheid van de Vlaamse ziekenhuizen. Ik kan begrijpen dat u geen graten ziet in deze maatregel.

Ik zou willen dat u meer uitleg geeft.

U wil absoluut de hand leggen op het geld van de ziekenhuizen, omdat ze er volgens u te veel hebben; ik heb uw logica begrepen, maar ik vind uw beslissing niet te rechtvaardigen.

01.85 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Wat het Generatiepact betreft, geeft u via uw aanpassing de regering het recht de knoop door te hakken indien de sociale partners niet tot een akkoord komen.

01.86 Minister Maggie De Block (Frans): In september hebben ze geen advies verstrekt. We geven hun de kans er thans een te geven. Zo niet gebeurde de bestemming automatisch.

01.87 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U had de termijn van 15 september kunnen wijzigen, maar dat heeft u niet gedaan.

De regering is van plan de laagste uitkeringen op te trekken, maar dat is niet in de wet vastgelegd. U heeft de regels met betrekking tot de subsidiaire bestemming geschrapt.

Wat betreft de zieken die opnieuw zouden gaan werken, is u van plan te besparen op de

puisqu'une concertation doit encore être organisée entre l'INAMI et les services de l'emploi. De plus, les partenaires sociaux et le Conseil National du Travail doivent aussi formuler un avis.

(En français) Pour l'enveloppe bien-être, les partenaires sociaux reçoivent l'opportunité de donner plus d'argent aux plus précarisés.

Le gouvernement favorise la réintégration socioprofessionnelle, même partielle, des malades chroniques; on décidera au cas par cas, en tenant compte de l'avis des médecins du travail, du patient et de la mutuelle.

01.84 Alain Mathot (PS): La question des réserves ne se pose pas pour l'hôpital dont nous sommes actionnaires; il n'en a pas.

La différenciation de traitement selon la forme sociale de l'établissement est injuste: les hôpitaux en coopérative ou en société anonyme seront ponctionnés sur leurs réserves au contraire des ASBL, dont une majorité d'hôpitaux flamands; je comprends donc que vous soyez à l'aise avec cette mesure.

À cet égard, j'aimerais des explications.

Si vous voulez absolument aller chercher l'argent dans les hôpitaux, estimant qu'il y en a trop, je l'entends, mais ne peux considérer votre décision comme justifiable.

01.85 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Pour le pacte des générations, votre modification donne au gouvernement le droit de décider en cas de non-accord des partenaires sociaux.

01.86 Maggie De Block, ministre (en français): Ils n'ont pas remis d'avis en septembre, nous leur donnons l'opportunité d'en remettre un maintenant. Sinon, l'affectation était automatique.

01.87 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous auriez pu modifier le délai du 15 septembre; vous ne l'avez pas fait.

Ce gouvernement s'engage à relever les allocations les plus basses mais ce n'est pas inscrit dans la loi. Vous avez retiré les règles d'affectation subsidiaire.

Pour les malades qui reprendraient le travail, vous prévoyez des économies pour la ligne budgétaire

begrotingslijn voor de toelagen aan personen met een handicap en zieken. U bent niet bekommerd om het welzijn, maar om de begroting. U stelt de solidariteitsmechanismen tussen de werkenden en de zieken en gepensioneerden ter discussie en u verzwakt ons stelsel van solidariteit. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

01.88 Fatma Pehlivan (sp.a): Ik weet dat het ontwerp vermeldt dat er een KB komt voor de inwerkingtreding. De Raad van State heeft opmerkingen gemaakt over onduidelijkheden in het toekomstige overleg met de mutualiteiten. Ons amendement wil dat de inwerkingtreding ingaat vanaf 1 juni 2015.

01.89 Minister Daniel Bacquelaine (*Frans*): In de programmawet komen er maar twee pensioengerelateerde onderwerpen aan bod: de grensarbeiders en de pensioenbonus.

Eerst enkele woorden over het minimumpensioen. De regering heeft beloofd het minimumpensioen op te trekken; dat zal gebeuren met middelen uit de welvaartsenveloppe. We willen het pensioenbedrag 10 procent boven de armoedegrens uit tillen.

Vervolgens wil ik ingaan op het verband tussen de pensioenhervorming en de arbeidsmarkt. Ten eerste is er de gedeeltelijke opname van het pensioen, om de overgang van het actieve beroepsleven naar de postactieve levensfase minder bruusk te maken. Ten tweede is er de zwaarte van het beroep en de definitie van de zware beroepen, waarover we ons in het nationaal pensioencomité dat in het eerste kwartaal van 2015 wordt opgericht, zullen buigen. In dat comité zullen de regering, de sociale partners, de deelgebieden en – ik hoop het toch – de lokale overheden zitting hebben.

De uitfasering van de pensioenbonus moet kaderen in de context van het optrekken van de leeftijd voor vervroegde pensionering. De voor de pensioenbonus geldende leeftijdsvoorwaarde en loopbaanvoorwaarde zullen geleidelijk worden opgetrokken. Enkel personen met een loopbaan van 42 tot 45 jaar zullen in aanmerking komen voor de bonus. Daarom ook heeft dit voor vrijwel niemand met een klein pensioen gevolgen. Mensen die al op jonge leeftijd uit werken zijn gegaan, hebben meestal niet de grootste pensioenen: zij oefenen beroepen uit die geen lange opleiding vergen en waarin de lonen niet hoog liggen, en de pensioenen bijgevolg ook niet.

De pensioenbonus is niet voor die personen bestemd.

sur les allocations aux personnes invalides ou malades. Votre objectif n'est pas le bien-être mais budgétaire. Vous remettez en question les mesures de solidarité entre actifs et personnes malades ou pensionnées et vous affaiblissez notre système de solidarité. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.88 Fatma Pehlivan (sp.a): Je sais que le projet indique qu'un arrêté royal fixant sa date d'entrée en vigueur sera promulgué. Le Conseil d'État a formulé des remarques sur les imprécisions à propos de la future concertation avec les mutualités. Avec notre amendement, nous demandons que le projet entre en vigueur au 1^{er} juin 2015.

01.89 Daniel Bacquelaine, ministre (*en français*): La loi-programme aborde uniquement deux dossiers au sujet des pensions, les travailleurs frontaliers et le bonus de pension.

D'abord la pension minimum. Le gouvernement s'est engagé à la remonter, l'allocation de l'enveloppe bien-être revalorisera ces pensions. Notre objectif est d'aller 10 % au-dessus du seuil de pauvreté.

Deuxièmement, la relation entre la réforme des pensions et le marché du travail. Premièrement, le concept de pension partielle, conçu pour organiser le passage de la période d'activité à la période de repos. Deuxièmement, la pénibilité du travail et la définition des métiers lourds, que nous examinerons dans le cadre du Comité national des Pensions que nous créerons durant le premier trimestre 2015. Il associera le gouvernement et les partenaires sociaux, ainsi que les entités fédérées et, je l'espère, les pouvoirs locaux.

En ce qui concerne le bonus de pension, il convient de le replacer dans le cadre du relèvement des âges de pension anticipée. L'âge et la durée de carrière permettant de bénéficier du bonus de pension seront progressivement augmentés. Ne pourront en bénéficier que les personnes présentant entre 42 et 45 ans de carrière. C'est pourquoi ce sujet ne concerne quasiment jamais les petites pensions. Les personnes ayant commencé à travailler très jeunes ne sont en général pas ceux qui touchent les plus grosses pensions: il s'agit de métiers ne nécessitant pas une formation poussée et n'aboutissant pas à des salaires élevés, ni par conséquent à des pensions élevées.

Ce n'est pas à ces personnes que le bonus de pension est destiné.

Bijna niemand in België maakt gebruik van zijn pensioenbonus. Die maatregel is een complete flop en het is hoog tijd dat men dat inziet! De heer Gilkinet zei het al: de pensioenbonus komt vooral ten goede aan mensen die dat geld niet nodig hebben.

01.90 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): En ik voeg daaraan toe: de pensioenbonus zoals die vandaag bestaat, werkt niet, omdat hij geen herverdelend effect heeft. Waarom heeft u het systeem niet gewijzigd in plaats van het af te schaffen?

U zegt dat u de laagste pensioenen zal verhogen via de welvaartsenveloppe, maar dat klopt niet. De indexsprong zal twee procent kosten. Er is een enveloppe van 127 miljoen, waarmee een verlaging van twee procent zal worden gecompenseerd met één procent. Dan is er nog altijd een verschil van één procent.

We zullen zien of uw fractie ons amendement in verband met de niet-indexering van de belastingverminderingen die twee miljoen gepensioneerden genieten, zal steunen. U heeft beslist om de belasting voor die groep, die het kwetsbaarst is, te verhogen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van programmawet. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (672/15)

Het ontwerp van programmawet telt 215 artikelen.

Ingediende en heringediende amendementen:

Art. 2

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 3

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 4

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 5

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)

Art. 6

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- 44 – Georges Gilkinet (672/17)
- 45 – Georges Gilkinet (672/17)

Art. 7

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Presque personne en Belgique ne prend son bonus de pension. Qu'on arrête de fantasmer sur cette mesure qui est un échec total! Pour citer M. Gilkinet: "Le bonus de pension profite surtout à ceux qui n'en ont pas besoin".

01.90 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Je complète: le bonus de pension, tel qu'il existe aujourd'hui, ne fonctionne pas en ce sens qu'il n'est pas redistributif. Pourquoi ne l'avez-vous pas modifié au lieu de le supprimer?

Quand vous dites que vous allez augmenter les plus basses pensions avec l'enveloppe bien-être, c'est faux. Le saut d'index va coûter 2 %. Vous prenez une enveloppe de 127 millions qui va augmenter de 1 % ce qui a été diminué de 2 %. Il reste donc une différence de 1 %.

Nous verrons si votre groupe accepte notre amendement sur l'absence d'indexation des réductions d'impôt dont bénéficient deux millions de pensionnés. Vous allez augmenter les impôts pour ces derniers, qui sont les personnes les plus fragiles.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi-programme. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (672/15)

Le projet de loi-programme compte 215 articles.

Amendements déposés et redéposés:

Art. 2

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 3

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 4

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 5

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)

Art. 6

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- 44 – Georges Gilkinet (672/17)
- 45 – Georges Gilkinet (672/17)

Art. 7

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 8
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 9
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 10
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 11
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 12
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 46 – Georges Gilkinet (672/17)
- Art. 13
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 14
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 15
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 16
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 16/1(n)
 - 31 – Benoît Dispa (672/16)
- Art. 17
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 17/1(n)
 - 23 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 30 – Benoît Dispa (672/16)
 - 42 – Benoît Dispa (672/16)
- Art. 18
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 19
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 20
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 21
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 22
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 23
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 24
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

- 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 8
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 9
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 10
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 11
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 12
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 46 – Georges Gilkinet (672/17)
- Art. 13
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 14
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 15
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 16
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 35 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 16/1(n)
 - 31 – Benoît Dispa (672/16)
- Art. 17
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 17/1(n)
 - 23 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 30 – Benoît Dispa (672/16)
 - 42 – Benoît Dispa (672/16)
- Art. 18
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 19
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 20
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 21
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 22
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 23
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 24
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

- 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 25
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 26
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 22 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 27
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 28
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 29
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 30
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 31
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 32
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 33
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 34
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 35
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 36
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 37
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 38
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 39
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 40
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 41
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 42
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 41
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 43
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 44
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 45
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 46
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

- 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 25
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 26
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 - 22 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 27
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 21 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
- Art. 28
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 29
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 30
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 31
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 32
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 33
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 34
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 35
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 36
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 37
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 38
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 39
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 40
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 41
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 42
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 41
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 43
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 44
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 45
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
- Art. 46
 - 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 - 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 47

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 48

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 49

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 50

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 51

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 52

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 53

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 54

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 55

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 56

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 57

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 58

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 59

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 60

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 61

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 62

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 63

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 64

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 65

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 66

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 67

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 68

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 69

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 70

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 71

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 72

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 73

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 47

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 48

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 49

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 50

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 8 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)

Art. 51

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 52

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 53

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 54

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 55

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 56

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 57

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 58

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 59

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 60

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 61

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 62

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 63

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 64

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 65

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 66

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 67

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 68

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 69

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 70

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 71

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 72

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 73

- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

Art. 74
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 75
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 76
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 77
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 78
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 79
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 80
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 81
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 82
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 83
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 84
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 85
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 86
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 87
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 88
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 89
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 90
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 91
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 92
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 93
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 94
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 95
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 96
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 97
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 98
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 99
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 47 – Georges Gilkinet (672/17)
 Art. 100
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 101
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 48 – Georges Gilkinet (672/17)

Art. 74
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 75
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 76
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 77
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 78
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 79
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 80
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 81
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 82
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 83
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 84
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 85
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 86
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 87
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 88
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 89
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 90
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 91
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 92
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 93
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 94
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 95
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 96
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 97
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 98
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 99
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 47 – Georges Gilkinet (672/17)
 Art. 100
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 101
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 48 – Georges Gilkinet (672/17)

Art. 102
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 103
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 104
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 105
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 106
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 107
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 108
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 109
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 110
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 111
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 112
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 113
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 113/1(n)
 • 9 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 10 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/2(n)
 • 11 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/3(n)
 • 12 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/4(n)
 • 13 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/5(n)
 • 14 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/6(n)
 • 15 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/7(n)
 • 16 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/8(n)
 • 17 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/9(n)
 • 18 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/10(n)
 • 19 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/11(n)
 • 20 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/12(n)
 • 36 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 • 37 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/13(n)
 • 38 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/14(n)
 • 39 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/15(n)

Art. 102
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 103
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 104
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 105
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 106
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 107
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 108
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 109
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 110
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 111
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 112
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 113
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 113/1(n)
 • 9 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 10 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/2(n)
 • 11 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/3(n)
 • 12 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 • 43 – Meyrem Almaci cs (672/17)
 Art. 113/4(n)
 • 13 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/5(n)
 • 14 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/6(n)
 • 15 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/7(n)
 • 16 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/8(n)
 • 17 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/9(n)
 • 18 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/10(n)
 • 19 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/11(n)
 • 20 – Peter Vanvelthoven cs (672/16)
 Art. 113/12(n)
 • 36 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 • 37 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/13(n)
 • 38 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/14(n)
 • 39 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
 Art. 113/15(n)

- 40 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
Art. 113/16(n)
- 41 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
Art. 114
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 115
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 116
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 117
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 118
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 119
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 120
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 121
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 122
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 123
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 124
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 125
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 126
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 127
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 128
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 129
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 130
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 131
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 132
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 133
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 134
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 135
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 136
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 137
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 25 – Maya Detiège cs (672/16)
Art. 138
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 139
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 26 – Maya Detiège cs (672/16)
Art. 140

- 40 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
Art. 113/16(n)
- 41 – Stéphane Crusnière cs (672/16)
Art. 114
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 115
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 116
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 117
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 118
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 119
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 120
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 121
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 122
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 123
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 124
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 125
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 126
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 127
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 128
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 129
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 130
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 131
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 132
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 133
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 134
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 135
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 136
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 137
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 25 – Maya Detiège cs (672/16)
Art. 138
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
Art. 139
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 26 – Maya Detiège cs (672/16)
Art. 140

• 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 141
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 142
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 143
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 27 – Maya Detiège cs (672/16)
 Art. 144
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 28 – Maya Detiège cs (672/16)
 Art. 145
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 146
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 147
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 148
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 149
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 150
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 151
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 152
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 4 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 153
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 154
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 155
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 156
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 157
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 158
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 3 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 159
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 160
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 161
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 162
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 163
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

• 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 141
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 142
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 143
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 27 – Maya Detiège cs (672/16)
 Art. 144
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 28 – Maya Detiège cs (672/16)
 Art. 145
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 146
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 147
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 148
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 149
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 150
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 151
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 152
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 4 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 153
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 154
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 155
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 156
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 157
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 Art. 158
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 3 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 159
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 160
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 161
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 162
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
 • 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
 Art. 163
 • 29 – Marco Van Hees cs (672/16)

- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 164
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 165
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 166
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 167
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 168
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 169
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 170
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 171
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 172
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 173
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 174
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 6 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 175
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 6 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 175/1(n)
- 7 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 176
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 177
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 178
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 179
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 180
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 181
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 182
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 183
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 184
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 185
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 195
- 32 – Emir Kir cs (672/16)
- Art. 196
- 33 – Emir Kir cs (672/16)

- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 164
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 165
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 166
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 167
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 168
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 5 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 169
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 170
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 171
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 172
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 173
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 174
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 6 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 175
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- 6 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 175/1(n)
- 7 – Fatma Pehlivan cs (672/16)
- Art. 176
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 177
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 178
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 179
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 180
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 181
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 182
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 183
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 184
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 185
- 29 – Marco Van Hees cs (672/16)
- Art. 195
- 32 – Emir Kir cs (672/16)
- Art. 196
- 33 – Emir Kir cs (672/16)

- 34 – Emir Kir cs (672/16)
- Art. 203
- 1 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 204
- 1 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 205
- 24 – An Vanheste cs (672/16)
- Art. 206
- 24 – An Vanheste cs (672/16)
- Art. 208/1(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 208/2(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 208/3(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)

- 34 – Emir Kir cs (672/16)
- Art. 203
- 1 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 204
- 1 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 205
- 24 – An Vanheste cs (672/16)
- Art. 206
- 24 – An Vanheste cs (672/16)
- Art. 208/1(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 208/2(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)
- Art. 208/3(n)
- 2 – Meryame Kitir cs (672/16)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt geschorst om 18.56 uur. De vergadering wordt hervat om 19.00 uur.

La séance est suspendue de 18 h 56 à 19 h 00.

Naamstemmingen

02 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (672/1-16)

Stemming over amendement nr. 29 van Marco Van Hees cs. tot weglating van de artikelen artikel 2 tot 185. (672/16)

(Stemming/vote 1)		
Ja	2	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	130	Total

Votes nominatifs

02 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (672/1-16)

Vote sur l'amendement n° 29 de Marco Van Hees cs. tendant à supprimer les articles 2 à 185. (672/16)

(Stemming/vote 1)		
Ja	2	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikelen 2, 3 en 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 2, 3 et 4 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 35 van Stéphane Crusnière cs. tot weglating van de artikelen 5 tot 16. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 35 de Stéphane Crusnière cs. tendant à supprimer les articles 5 à 16. (672/16)

(Stemming/vote 2)		
Ja	40	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	40	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 44 van Georges Gilkinet op artikel 6. (672/17)

Vote sur l'amendement n° 44 de Georges Gilkinet à l'article 6. (672/17)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	50	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 45 van Georges Gilkinet op artikel 6. (672/17)

Vote sur l'amendement n° 45 de Georges Gilkinet à l'article 6. (672/17)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 3)

(Vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

De artikelen 7 tot 11 zijn aangenomen.

Les articles 7 à 11 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 46 van Georges Gilkinet tot weglating van artikel 12. (672/17)

Vote sur l'amendement n° 46 de Georges Gilkinet tendant à supprimer l'article 12. (672/17)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 3)

(Vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

De artikelen 13 tot 16 zijn aangenomen.

Les articles 13 à 16 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 31 van Benoît Dispa tot invoeging van een artikel 16/1(n). (672/16)

Vote sur l'amendement n° 31 de Benoît Dispa tendant à insérer un article 16/1(n). (672/16)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Stéphane Crusnière cs. tot weglating van de artikelen 17 tot 27. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 21 de Stéphane Crusnière cs. tendant à supprimer les articles 17 à 27. (672/16)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 17 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Stemming over amendement nr. 23 van Stéphane Crusnière cs. tot invoeging van een artikel 17/1(n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 23 de Stéphane Crusnière cs. tendant à insérer un article 17/1(n).(672/16)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: Mevrouw Sarah Smeyers heeft tegengestemd.

Le **président**: Madame Sarah Smeyers a voté contre.

Stemming over amendement nr. 30 van Benoît Dispa tot invoeging van een artikel 17/1(n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 30 de Benoît Dispa tendant à insérer un article 17/1(n).(672/16)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 42 van Benoît Dispa tot invoeging van een artikel 17/1(n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 42 de Benoît Dispa tendant à insérer un article 17/1(n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 7)

(Vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De artikelen 18 tot 25 zijn aangenomen.

Les articles 18 à 25 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 22 van Stéphane Crusnière cs. op artikel 26. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 22 de Stéphane Crusnière cs. à l'article 26. (672/16)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.

De artikelen 27 tot 40 zijn aangenomen.

Les articles 27 à 40 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 8 van Peter Vanvelthoven cs. tot weglating van de artikelen 41 tot 50. (672/16)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Vote sur l'amendement n° 8 de Peter Vanvelthoven cs. tendant à supprimer les articles 41 à 50. (672/16)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 41 tot 50 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 41 à 50 sont adoptés.

De artikelen 51 tot 98 zijn aangenomen.

Les articles 51 à 98 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 47 van Georges Gilkinet op artikel 99. (672/17)

Vote sur l'amendement n° 47 de Georges Gilkinet à l'article 99. (672/17)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 99 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 99 est adopté.

Artikel 100 is aangenomen.

L'article 100 est adopté.

Stemming over amendement nr. 48 van Georges Gilkinet op artikel 101. (672/17)

Vote sur l'amendement n° 48 de Georges Gilkinet à l'article 101. (672/17)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 10)

(Vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 101 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 101 est adopté.

De artikelen 102 tot 113 zijn aangenomen.

Les articles 102 à 113 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 43 van Meyrem Almaci cs tot invoeging van de artikels 113/1 (n) tot 113/3 (n). (672/17)

Vote sur l'amendement n° 43 de Meyrem Almaci cs tendant à insérer les articles 113/1 (n) à 113/3 (n). (672/17)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: De heer Delpérée heeft voorgestemd.

Le **président**: M. Delpérée a voté pour.

Stemming over amendement nr. 9 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/1 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 9 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/1 (n).(672/16)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/1 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 10 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/1 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/2 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 11 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/2 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/3 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 12 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/3 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/4 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 13 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/4 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming 12)

(Vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 14 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/5 (n).(672/16)	Vote sur l'amendement n° 14 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/5 (n).(672/16)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)
(<i>Stemming 12</i>)	(<i>Vote 12</i>)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 15 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/6 (n).(672/16)	Vote sur l'amendement n° 15 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/6 (n).(672/16)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)
(<i>Stemming 12</i>)	(<i>Vote 12</i>)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 16 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/7 (n).(672/16)	Vote sur l'amendement n° 16 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/7 (n).(672/16)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)
(<i>Stemming 12</i>)	(<i>Vote 12</i>)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 17 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/8 (n).(672/16)	Vote sur l'amendement n° 17 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/8 (n).(672/16)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)
(<i>Stemming 12</i>)	(<i>Vote 12</i>)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 18 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/9 (n).(672/16)	Vote sur l'amendement n° 18 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/9 (n).(672/16)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)
(<i>Stemming 12</i>)	(<i>Vote 12</i>)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 19 van Peter	Vote sur l'amendement n° 19 de Peter

Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/10 (n).(672/16)

Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/10 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 12*)

(*Vote 12*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een artikel 113/11 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 20 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un article 113/11 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 12*)

(*Vote 12*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 36 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/12 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 36 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/12 (n).(672/16)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 37 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/12 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 37 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/12 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 13*)

(*Vote 13*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 38 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/13 (n).(672/16)

Vote sur l'amendement n° 38 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/13 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 13*)

(*Vote 13*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 39 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/14

Vote sur l'amendement n° 39 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/14

(n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 40 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/15 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 41 van Stéphane Crusnière cs tot invoeging van een artikel 113/16 (n).(672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De artikelen 114 tot 136 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 25 van Maya Detiège cs op artikel 137. (672/16)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 137 aangenomen.

Artikel 138 is aangenomen.

Stemming over amendement nr. 26 van Maya Detiège cs tot weglating van artikel 139.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 139 aangenomen.

(n).(672/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 13)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 40 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/15 (n).(672/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 13)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 41 de Stéphane Crusnière cs tendant à insérer un article 113/16 (n).(672/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 13)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Les articles 114 à 136 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 25 de Maya Detiège cs à l'article 137. (672/16)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 137 est adopté.

L'article 138 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 26 de Maya Detiège cs tendant à supprimer l'article 139.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 139 est adopté.

De artikelen 140 tot 142 zijn aangenomen.

Les articles 140 à 142 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 27 van Maya Detiège cs op artikel 143. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 27 de Maya Detiège cs à l'article 143. (672/16)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 143 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 143 est adopté.

Stemming over amendement nr. 28 van Maya Detiège cs op artikel 144. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 28 de Maya Detiège cs à l'article 144. (672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming 15)

(Vote 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 144 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 144 est adopté.

De artikelen 145 tot 151 zijn aangenomen.

Les articles 145 à 151 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 4 van Fathma Pehlivan cs tot weglating van artikel 152. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 4 de Fathma Pehlivan cs tendant à supprimer l'article 152. (672/16)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 152 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 152 est adopté.

Artikel 153 is aangenomen.

L'article 153 est adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Fathma Pehlivan cs tot weglating van de artikelen 154 tot 156 en 159 tot 168. (672/16)

Vote sur l'amendement n° 5 de Fathma Pehlivan cs tendant à supprimer les articles 154 à 156 et 159 à 168. (672/16)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 154 tot 156 en 159 tot 168 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 154 à 156 et 159 à 168 sont adoptés.

Artikel 157 is aangenomen.	L'article 157 est adopté.																														
Stemming over amendement nr. 3 van Fathma Pehlivan cs op artikel 158. (672/16)	Vote sur l'amendement n° 3 de Fathma Pehlivan cs à l'article 158. (672/16)																														
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>																														
<i>(Stemming 17)</i>	<i>(Vote 17)</i>																														
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 158 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 158 est adopté.																														
De artikelen 169 tot 173 zijn aangenomen.	Les articles 169 à 173 sont adoptés.																														
Stemming over amendement nr. 6 van Fatima Pehlivan cs tot schrapping van de artikelen 174 en 175. (672/16)	Vote sur l'amendement n° 6 de Fatima Pehlivan cs tendant à supprimer les articles 174 et 175. (672/16)																														
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>																														
<i>(Stemming 17)</i>	<i>(Vote 17)</i>																														
Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 174 en 175 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 174 et 175 sont adoptés.																														
Stemming over amendement nr. 7 van Fatima Pehlivan cs tot invoeging van een artikel 175/1 (n). (672/16)	Vote sur l'amendement n° 7 de Fatima Pehlivan cs tendant à insérer un article 175/1 (n). (672/16)																														
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>																														
<i>(Stemming 17)</i>	<i>(Vote 17)</i>																														
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.																														
De artikelen 176 tot 194 zijn aangenomen.	Les articles 176 à 194 sont adoptés.																														
Stemming over amendement nr. 32 van Emir Kir cs tot weglating van artikel 195. (672/16)	Vote sur l'amendement n° 32 de Emir Kir cs tendant à supprimer l'article 195. (672/16)																														
<table border="1"> <tr> <td colspan="3"><i>(Stemming/vote 18)</i></td> </tr> <tr> <td>Ja</td> <td>48</td> <td>Oui</td> </tr> <tr> <td>Nee</td> <td>83</td> <td>Non</td> </tr> <tr> <td>Onthoudingen</td> <td>2</td> <td>Abstentions</td> </tr> <tr> <td>Totaal</td> <td>133</td> <td>Total</td> </tr> </table>	<i>(Stemming/vote 18)</i>			Ja	48	Oui	Nee	83	Non	Onthoudingen	2	Abstentions	Totaal	133	Total	<table border="1"> <tr> <td colspan="3"><i>(Stemming/vote 18)</i></td> </tr> <tr> <td>Ja</td> <td>48</td> <td>Oui</td> </tr> <tr> <td>Nee</td> <td>83</td> <td>Non</td> </tr> <tr> <td>Onthoudingen</td> <td>2</td> <td>Abstentions</td> </tr> <tr> <td>Totaal</td> <td>133</td> <td>Total</td> </tr> </table>	<i>(Stemming/vote 18)</i>			Ja	48	Oui	Nee	83	Non	Onthoudingen	2	Abstentions	Totaal	133	Total
<i>(Stemming/vote 18)</i>																															
Ja	48	Oui																													
Nee	83	Non																													
Onthoudingen	2	Abstentions																													
Totaal	133	Total																													
<i>(Stemming/vote 18)</i>																															
Ja	48	Oui																													
Nee	83	Non																													
Onthoudingen	2	Abstentions																													
Totaal	133	Total																													
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 195 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 195 est adopté.																														
Stemming over amendement nr. 33 van Emir Kir cs tot weglating van artikel 196. (672/16)	Vote sur l'amendement n° 33 de Emir Kir cs tendant à supprimer l'article 196. (672/16)																														
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>																														

(Stemming 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 34 van Emir Kir cs op artikel 196. (672/16)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)*(Stemming 18)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 196 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Meryame Kitir cs tot weglating van de artikelen 203 et 204. (672/16)

(Stemming/vote 19)

Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

(Vote 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 34 de Emir Kir cs à l'article 196. (672/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)*(Vote 18)*

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 196 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Meryame Kitir cs tendant à supprimer les articles 203 en 204. (672/16)

(Stemming/vote 19)

Ja	39	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 203 en 204 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 24 van An Vanheste tot weglating van de artikelen 205 en 206. (672/16)

(Stemming/vote 20)

Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 203 et 204 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 24 de An Vanheste tendant à supprimer les articles 205 et 206. (672/16)

(Stemming/vote 20)

Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 205 en 206 aangenomen.

De artikelen 207 en 208 zijn aangenomen.

Stemming over amendement nr. 2 van Meryame Kitir cs tot invoeging van de artikelen 208/1(n) tot 208/3 (n).(672/16)

(Stemming/vote 21)

Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 205 et 206 sont adoptés.

Les articles 207 et 208 sont adoptés.

Vote sur l'amendement n° 2 de Meryame Kitir cs tendant à insérer des articles 208/1(n) à 208/3(n).(672/16)

(Stemming/vote 21)

Ja	48	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Toespraak van de voorzitter

De **voorzitter**: We zijn hiermee aan het einde gekomen van onze werkzaamheden van 2014. We kunnen nu een paar dagen rusten, tijd hebben voor familie en vrienden, tijd ook om ons bezig te houden met luchtiger dingen.

Het jaar 2014 was een druk politiek jaar voor dit land: de goedkeuring van de zesde staatshervorming, de parlementsverkiezingen in mei en het aantreden van een nieuwe meerderheid begin oktober. De nieuwe regering is snel aan de slag gegaan, in moeilijke omstandigheden. In dat verband spreek ik de wens uit dat onze Assemblee nog meer gelegenheid tot debat, ideeënuitswisseling en ruimte voor andere meningen zal bieden. Als Kamervoorzitter zal ik erop toezien dat er plaats blijft voor uiteenlopende opvattingen, die een waarborg vormen voor kwaliteitsvol parlementair werk.

Dit halfroond is inderdaad dé plaats voor zeer gevarieerde beschouwingen. Laat ons wijs genoeg zijn om de problemen grondig door te praten en, zonder het verworvene al te drastisch of radicaal op de helling te zetten, toch ruimte te laten voor alternatieven.

Ook in 2015 zal er veel werk zijn. Ik hoop dat grondig werk zal worden geleverd dat de huidige en toekomstige generaties ten goede zal komen.

In het licht van het nakende kerst- en nieuwjaarsfeest wil ik ieder van u een goede gezondheid en veel geluk toewensen. Namens de Assemblee bied ik ook de eerste minister en de regeringsleden mijn beste wensen aan en dank ik hen voor hun medewerking aan het goede verloop van onze activiteiten.

Ik dank ook de pers voor de manier waarop ze in de loop van het jaar verslag heeft uitgebracht over onze werkzaamheden.

Ten slotte dank ik de griffier en alle personeelsleden van harte voor hun vele uitstekende werk en wens ik ook hun een goede gezondheid en vele vreugdes van de meest diverse soorten toe. (*Applaus*)

02.01 **Laurette Onkelinx** (PS) (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, dames en heren, men zegt terecht dat de wetgevende macht het hart is van de democratie. Laat ons duidelijk zijn: zonder al die experts die ons omringen zouden wij onze taak niet kunnen

Allocution du président

Le **président**: Chers collègues, nous arrivons ainsi à la fin de nos travaux de cette année 2014. Pendant quelques jours, nous pourrions nous reposer, retrouver nos proches ou nous consacrer à des activités plus ludiques.

2014 fut pour notre pays une année politique bien remplie: adoption de la sixième réforme de l'État, élections législatives en mai et mise en place d'une nouvelle majorité début octobre. Le nouveau gouvernement s'est rapidement mis au travail, dans des circonstances difficiles. À cet égard, j'émet le vœu que notre Assemblée soit davantage encore un lieu de débats, d'échange et d'ouverture aux idées d'autrui. En tant que président de la Chambre, je veillerai à ce que cette diversité d'opinions – gage d'un travail parlementaire de qualité – puisse être préservée.

Cet hémicycle permet en effet l'expression d'opinions très diverses. Soyons suffisamment clairvoyants pour débattre en profondeur des problèmes et, sans compromettre les acquis d'une manière trop radicale, laisser de la place aux alternatives!

Chers collègues, nous aurons encore beaucoup à faire en 2015 également. J'espère que nous fournirons un travail de qualité, qui profitera aux générations actuelles et futures.

À la veille de cette fête de Noël et de Nouvel An, je souhaite à chacune et à chacun une bonne santé et beaucoup de bonheur. Au nom de cette Assemblée, je présente également mes meilleurs vœux au premier ministre et aux membres du gouvernement et je les remercie d'avoir contribué au bon déroulement de nos activités.

Je remercie également la presse pour la manière dont elle a rendu compte de nos travaux au cours de l'année.

Enfin, je remercie la greffière et l'ensemble des membres du personnel pour leur collaboration et je leur souhaite, à eux aussi, une bonne santé et beaucoup de satisfactions existentielles. (*Applaudissements*)

02.01 **Laurette Onkelinx** (PS) (*en français*): Monsieur le président, Mesdames, Messieurs, l'on dit à juste titre que le pouvoir législatif est le cœur de la démocratie. Soyons clairs: sans tous ces experts qui nous entourent, nous ne pourrions

vervullen!

Net zoals u, mijnheer de voorzitter, zou ik mijn dank willen uitspreken aan de dames en heren griffiers, vertalers, bodes, commissiesecretarissen, maar ook de dames en heren die, vaak in de schaduw, mee zorgen voor de goede werking van onze Assemblee, de notulen van de vergadering, de catering, de poetsdienst, het onderhoud, de conciërges, de bewaking, de veiligheid en de andere technische beroepen, u allen die wij alle dagen of soms iets minder vaak aan het werk zien en die hun werk op een vakkundige en efficiënte manier en met de glimlach uitvoeren.

(Nederlands) Ik zou hen willen bedanken en in naam van alle collega's aan ieder van hen een zalig kerstfeest en een zeer mooi 2015 wensen.

Ik maak ook van de gelegenheid gebruik om hulde te brengen aan een van de tolken van de Kamer, Kathleen Delafontaine, die vandaag voor het laatst te onzer beschikking staat. *(Luid applaus op alle banken)*

(Frans) Dank u wel, mevrouw, voor uw buitengewone loopbaan en voor uw werk! Ik hou van dit land, maar af en toe, als het hier regent dat het giet, zal ik aan u denken en aan uw keuze om van het mildere Romeinse klimaat te gaan genieten.

(Nederlands) Ik wil ook alle journalisten groeten. Sommigen van hen hebben de stap gezet en zijn ondertussen lid van onze vergadering. Voor de anderen zorgt de politieke verslaggeving voor voortdurende moeilijkheden.

(Frans) Afhankelijk van de periode, hun artikels en hun analyses worden journalisten nu eens gevierd en dan weer verguisd door de politici. Journalisten krijgen nu eens vriendelijke, dan weer boze reacties van politici, soms op één en dezelfde dag. Feit is dat de overgrote meerderheid van de journalisten gewoon zijn werk doet. Vandaag wil ik hen in naam van het Parlement bedanken voor hun verslaggeving over de debatten, die het kloppende hart van het politieke leven zijn. Wij danken jullie en wensen jullie een mooie kerstvakantie toe! *(Applaus)*

Mijnheer de voorzitter, we weten hoe moeilijk uw opdracht is: altijd weer zoeken naar het evenwicht, uw eigen temperament terzijde schuiven, urenlang ingetogen luisteren naar de parlementsleden, en af en toe opmerken dat ze zich te veel herhalen.

Geduld is één van de voornaamste kwaliteiten van

réaliser notre mission!

Dès lors, comme vous l'avez fait, Monsieur le président, je voudrais vous remercier, Mesdames et Messieurs les greffiers, traducteurs, huissiers, secrétaires de commission, vous également, Mesdames et Messieurs qui assurez, souvent dans l'ombre, le bon fonctionnement de notre Assemblée, comptes rendus de séance, *catering*, nettoyage, entretien, conciergerie, gardiennage, sécurité ou autres métiers techniques, vous tous que nous voyons tous les jours ou moins souvent et qui faites votre travail avec compétence, sourire et efficacité.

(En néerlandais) Je voudrais les remercier et leur souhaiter à tous, au nom de mes collègues, une heureuse fête de Noël et une très belle année 2015.

Je saisis également l'occasion pour rendre hommage à l'une des interprètes de la Chambre, Kathleen Delafontaine, qui est aujourd'hui à notre disposition pour la toute dernière fois. *(Applaudissements nourris sur tous les bancs)*

(En français) Merci, Madame, pour votre travail et votre carrière extraordinaires! J'aime ce pays mais de temps en temps, quand il pleuvra trop, je penserai à vous et à votre choix de vous épanouir sous un ciel romain plus clément.

(En néerlandais) Je tiens aussi à saluer les journalistes. Certains ont franchi le pas et sont devenus membres de notre Assemblée. Quant aux autres, les comptes rendus politiques leur causent des difficultés.

(En français) Les journalistes sont, en fonction de la période, de leurs articles ou de leurs analyses, célébrés ou honnis par les politiques. Parfois, au cours d'une même journée, ils ont droit au sourire puis au courroux de l'élu. La vérité est que l'immense majorité d'entre eux accomplissent tout simplement leur travail. Aujourd'hui, au nom du Parlement, je veux les remercier de relayer ces débats qui sont la sève de l'action politique. Nous vous en remercions et vous souhaitons une belle trêve de Noël! *(Applaudissements)*

Monsieur le président, nous connaissons la difficulté de votre tâche: rechercher sans cesse l'équilibre, mettre quelque peu son tempérament de côté et passer des heures et des heures à écouter sobrement les parlementaires et remarquer que, parfois, ils se répètent un peu trop.

La patience est une des qualités les plus

een Assemblee voorzitter. Ik wens dan ook, mijnheer de voorzitter, dat u zich tijdens de komende veertien dagen kerstvakantie helemaal kan laten gaan, lekker ongeduldig kan zijn, een spraakwerval mag zijn, en partijdiger dan ooit uit de hoek mag komen, zodat u daarna vol wijsheid en doodkalm uit vakantie terugkomt. *(Applaus)*

Ik wil natuurlijk ook de gelegenheid aangrijpen om mevrouw de griffier te bedanken. Haar werk wordt echt door iedereen gewaardeerd.

Dames en heren, het begin van deze zitting is bijzonder woelig verlopen. In dit halfroond werd uiting gegeven aan enthousiasme en verontwaardiging. Dit Parlement is levend én levendig. Van onverschilligheid en gelatenheid is er hier geen sprake!

(Nederlands) Hier is het dat wij onze overtuigingen uitdrukken en – een enkel moment van hysterie buiten beschouwing gelaten *(Gelach)* –, hebben wij debatten gehouden die onze vergadering waardig zijn.

(Frans) Bravo ook voor de nieuwe parlementsleden, die zonder vaar noch vrees de arena betreden hebben!

Ik wens u allen een prettige Kerstmis! Rust goed uit, en laad de batterijen weer op, en tot januari, voor een nieuwe episode! *(Applaus)*

De **voorzitter**: Ik bedank mevrouw Onkelinx voor haar warme woorden.

02.02 Eerste minister **Charles Michel** *(Nederlands)*: Sta mij toe ook enkele woorden van dank uit te spreken.

(Frans) Ik wil alle leden van het personeel van deze Assemblee bedanken. Ongeacht uw functie of uw verantwoordelijkheden is uw taak ter ondersteuning van het democratische debat heel belangrijk. Wij, de parlementsleden, de regeringsleden en de voorzitter, wat zouden wij zijn zonder het professionalisme en de toewijding waarmee u er mee voor zorgt dat wij hoogstaande debatten kunnen voeren. Mijn dank gaat uit naar de leden van het personeel van deze Assemblee en natuurlijk ook naar mevrouw de griffier.

Mijnheer de voorzitter, ook u wil ik oprecht danken. Wij zijn allebei even 'jong' in onze respectieve functies. Wij zijn er ons volop van bewust dat het begin van deze zittingsperiode gekenmerkt werd door enthousiasme en door een bepaalde sfeer. Ik

importantes d'un président d'Assemblée. Je vous souhaite, dès lors, pendant ces quinze jours de trêve, de vous lâcher, d'être impatient, volubile, plus partial que jamais pour nous revenir sage et zen. *(Applaudissements)*

J'en profite, bien évidemment, pour remercier Madame la greffière dont le travail est vraiment apprécié de tous.

Mesdames et Messieurs, le début de cette session a été haut en couleur. Ces lieux ont résonné des enthousiasmes et des indignations des uns et des autres. Ce Parlement vit et vibre. Pas d'atonie, pas de résignation!

(En néerlandais) C'est ici que nous exprimons nos convictions et – si l'on fait abstraction d'un épisode d'hystérie isolé *(Rires)* – nous avons tenu des débats dignes de notre Assemblée.

(En français) Avec un bravo tout particulier aux nouveaux parlementaires qui se sont jetés dans l'arène corps et âme!

À tous et toutes un très joyeux Noël et surtout, reposez-vous bien! Rechargez vos accus et retrouvons-nous en janvier pour de nouvelles aventures! *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Le **président**: Je remercie Mme Onkelinx pour ses paroles chaleureuses.

02.02 Eerste minister **Charles Michel** *(en néerlandais)*: Permettez-moi de formuler quelques remerciements.

(En français) Je souhaite remercier tous les membres du personnel de cette Assemblée. Quelles que soient vos fonctions, quelles que soient vos responsabilités, vous assumez une tâche très importante de soutien au débat démocratique. Les parlementaires, le gouvernement, le président, nous serions peu de chose sans votre professionnalisme et votre attention, afin de veiller à la capacité de mener des débats de qualité. Merci aux membres du personnel de l'Assemblée et bien entendu, merci à Madame la greffière.

Monsieur le président, merci à vous. Nous partageons le fait d'être "jeunes" dans les fonctions que nous exerçons l'un et l'autre. Nous mesurons bien que ce début de législature a été marqué par l'enthousiasme, par une certaine ambiance. Je

wil u in naam van de regering heel bijzonder danken voor de inspanningen die u levert opdat de opinies en opvattingen van dezen en genen in dit parlement als kloppend hart van de democratie in het grootste respect voor elkaar kunnen worden verwoord.

(Nederlands) Ik wil een woord van dank richten tot de leden van de oppositie. Ik bedank hen voor hun sterk enthousiasme in de debatten.

(Frans) Ik wens u oprecht te danken voor de vitaliteit die het Parlement de voorbije weken aan de dag heeft gelegd. In alle bescheidenheid zou ik u de volgende raad willen geven voor de paar dagen rust die voor de deur staan: geniet er ten volle van, rust goed uit, doe enkele yogaoefeningen of verpoos met een massage ter ontspanning – ik richt me niet alleen tot mevrouw Onkelinx –, want de regering is van plan om veel werk te verrichten in 2015, om talrijke thema's in discussie te brengen; we hopen dus dat iedereen in staat zal zijn debatten te voeren en naar elkaars argumenten te luisteren.

(Nederlands) Ten slotte wil ik natuurlijk ook de leden van de meerderheid bedanken. Ze hebben uitstekende keuzes gemaakt *(Gelach)*, ze hebben uitstekende argumenten verdedigd en – vooral – ze hebben zeer goed gestemd. Ik dank hen daarvoor. *(Applaus)*

03 Geheel van het ontwerp van programmawet (672/15)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. *(Applaus bij de meerderheid)*

04 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 8 januari 2015.

Geen bezwaar? *(Nee)* De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 19.29 uur. Volgende vergadering donderdag 8 januari 2015 om

voudrais vous remercier très sincèrement, au nom du gouvernement, pour les efforts que vous déployez pour que le cœur de la démocratie qu'est ce parlement puisse résonner dans le respect des expressions différentes en fonction des convictions des uns et des autres.

(En néerlandais) Je tiens à adresser mes remerciements aux représentants de l'opposition dont je salue l'enthousiasme débridé dans les débats.

(En français) Je veux vous remercier du fond du cœur pour cette vitalité qui vous a caractérisée ces dernières semaines. Je me permets avec beaucoup d'humilité un conseil pour ces quelques jours de repos: profitez-en bien, reposez-vous, faites un peu de yoga, quelques massages pour vous détendre – et je ne parle pas seulement à Mme Onkelinx – parce que le gouvernement a l'intention de beaucoup travailler en 2015, d'amener beaucoup de sujets de débat et nous espérons que vous et nous aurons la capacité de débattre et d'échanger des arguments.

(En néerlandais) Enfin, je tiens évidemment aussi à remercier les membres de l'opposition. Ils ont fait d'excellents choix *(Rires)*, ils ont défendu d'excellents arguments et – surtout – ils ont très bien voté. Je les en remercie. *(Applaudissements)*

03 Ensemble du projet de loi-programme (672/15)

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 8 janvier 2015.

Pas d'observation? *(Non)* L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 8 janvier 2015 à 14 h 15.

14.15 uur.